

Palladium

magazine

ENGLISH // ESPAÑOL | 2018 | Nº10

EUROPE
SPAIN
Edition

INTERVIEW

Nadal

THE ABSOLUTE ICON



BLESS HOTEL
MADRID

Page 32

CARIBBEAN FOOD

Page 52

ENVIRONMENT

Page 98

LUXURY
SHOPPING

Page 148



Grand
Palladium
Hotels &
Resorts APP

Available on the
App Store

Google play

TAKE IT
with you



LIVE THE #USHUAIAIBIZA EXPERIENCE.

THEUSHUAIAIEXPERIENCE.COM



A SYMBOLIC INNAUGURATION

Una inauguración simbólica

Abel Matutes Prats



CEO
Palladium
Hotel Group

ENG | ESP

Dear reader, what you're holding in your hands is the tenth edition of Palladium Magazine, the lifestyle publication with which Palladium Hotel Group aims to keep you informed about all the group's novelties as well as its strategies and challenges.

It is an honor for me to tell you about our newly-launched Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa at Costa Mujeres, Cancun in this edition. We've chosen this unexplored destination in Cancún as the place to create a superior experience of luxury and distinction, and we've done so with a novel project that is designed to combine ecology and sustainable tourism. For the group, this is a symbolic enclave and a full-fledged manifesto of the way we aim to do things, combining our commitment to the environment and to relatively unexplored destinations with the highest possible refinement and attention to detail. Because, for us, true luxury begins with personalized services, high-end international cuisine, and the concept of comfort as a well-deserved gift. We began this project from scratch, and it clearly reflects our evolution and philosophy of offering guests the *Infinity Indulgence* experience, where we pamper guests and their families.

As CEO of Palladium Hotel Group, I'd also like to celebrate all this know-how that we've accumulated after all these years, all these destinations and all these hotels. We've listened to guests and learned from them. That's why, I am now proud to present a new business concept: hotel management. From now on, Palladium's experience and values will be present at many more destinations where we do not necessarily own hotels, because we will offer our management abilities and know-how in order to satisfy customers through a new means of expansion. Our track record has given us the impetus to confront different challenges. We have learned together. We hope you will enjoy it. •

Querido lector, en tus manos tienes el décimo número de la revista Palladium, una publicación de lifestyle con la que, además, Palladium Hotel Group te informa de todas las novedades del grupo, así como de las nuevas estrategias y desafíos.

Es para mí un honor hablar en este número de nuestro nuevo Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa en Costa Mujeres, Cancún. Hemos elegido este destino inexplorado de Cancún para crear una experiencia superior de lujo y distinción y lo hemos conseguido a través de un proyecto novedoso en cuya concepción hemos aunado ecología y turismo sostenible. Para el grupo es un enclave simbólico y todo un manifiesto de cómo podemos hacer las cosas, sumando compromiso con el medio ambiente, destinos poco explotados y todo el refinamiento y detalle. Porque para nosotros, el verdadero lujo comienza con los servicios personalizados, la alta gastronomía internacional y el confort entendido como un merecido regalo. Hemos comenzado este proyecto de cero y en él vemos reflejada toda nuestra evolución y filosofía de dar al huésped una experiencia de *Infinity Indulgence* donde vamos a mimarlo, a él y a toda su familia.

Como CEO de Palladium Hotel Group, celebro también todo este know-how que hemos acumulado después de tantos años, de tantos destinos y de tantos hoteles. Hemos escuchado al huésped y hemos aprendido con él. Por ello, ahora, me enorgullece presentar que la experiencia y valores Palladium estarán en muchos más destinos sin necesidad de ser los propietarios de los hoteles, puesto que aportaremos nuestra gestión y saber hacer para satisfacer a los clientes a través de un nuevo canal de expansión. Nuestra trayectoria nos da impulso para afrontar retos distintos. Hemos aprendido juntos. Que lo disfrutéis. •

hostal la torre

· CAP NEGRET ·

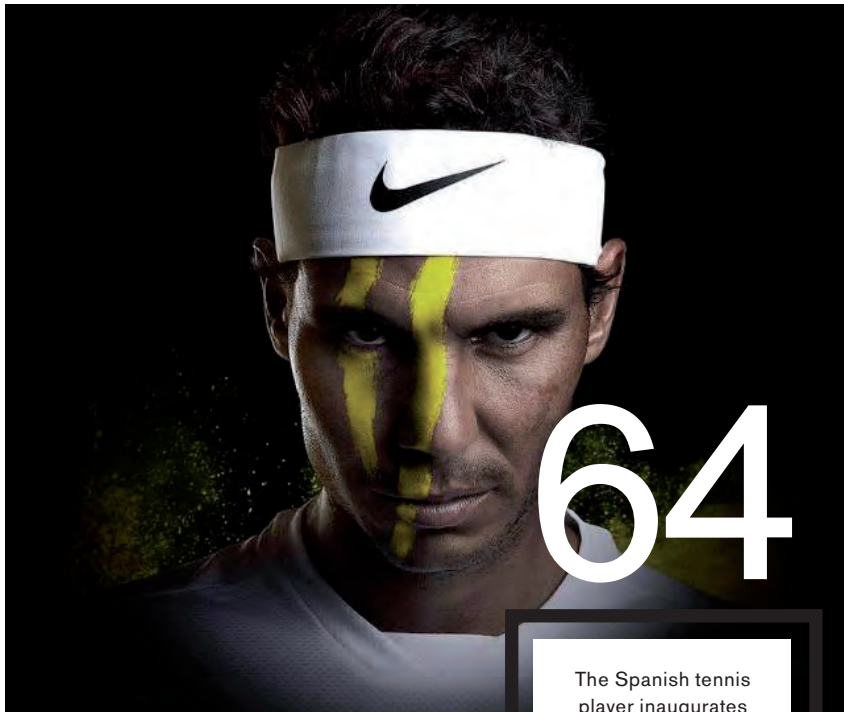
L A M A G I A E X I S T E



A B I E R T O T O D O E L A Ñ O

BREAKFAST · DINNER · SUNSET · ACCOMMODATION

Urb. Cap Negret Nº 25, San Antonio · 971 34 22 71 [f](#) HOSTALLATORREIBIZA [t](#) [i](#) LATORREIBIZA



RAFA NADAL, THE ABSOLUTE ICON.
/ **ESP.** RAFA NADAL, EL ICONO ABSOLUTO.

The Spanish tennis player inaugurates a high performance sports center in Costa Mujeres, Cancun. / **ESP.** El tenista español inaugura un centro deportivo de alto rendimiento en Costa Mujeres, Cancún.



28
AUTUMN GETAWAYS
FOR COUPLES

GADGETS
BACK TO THE NATURE
// VUELTA A LA NATURALEZA

58

Luxury Headphones //
Auriculares de Lujo



CONTENTS

Sumario

Nº10 2018

12

Travel / Viajar

SIX PHOTOS AROUND THE WORLD

Seis fotos alrededor del mundo

22

Interview / Entrevista

ANA CASTRO

Ana Castro

32

Hotel

THE NEW BLESS HOTEL MADRID

El nuevo Bless Hotel Madrid

36

Weddings / Bodas

CARIBBEAN WEDDINGS AND HONEYMOONS

Bodas y lunas de miel en el Caribe

46

Books / Libros

PASSIONATE READINGS

Lecturas apasionadas

52

Food / Gastronomía

TOP TEN CARIBBEAN FOODS

Top ten gastronomía caribeña

54

Travel / Viajes

INSTANT TRAVEL

Viajeros de Instagram

59

Health / Salud

DERMO-AESTHETICS AND LIGHT: NEW CHALLENGES

Dermoestética y luz: nuevos retos.

60

Beauty / Belleza

EAT, RELAX, LOVE

Comer, relajarse, amar.

CONTENTS

Sumario

Nº10 2018

62

Fashion

THE SUITCASE

La maleta

74

Palladium

SMILE SERVICES

Smile Services

76

Interview / Entrevista

MARIO VIAZZO

Mario Viazzo

86

Awards / Premios

CHIC CABARET & RESTAURANT TRIUMPHS ON TRIPADVISOR

Chic Cabaret & Restaurant triunfa en Tripadvisor

90

Sports / Deportes

RAFA NADAL TRAINING CENTER OPENS ITS DOORS

El centro de entrenamiento Rafa Nadal abre sus puertas

103

Social networks / Redes sociales

GUEST BOOK

104

Fashion / Moda

INTERNATIONAL SUCCESS AND BUZZ FOR THE 2018 MBFW IBIZA

Éxito y eco internacional para MBFW Ibiza 2018

148

Features / Reportajes

LUXURY SHOPPING IN MADRID'S BARRIO DE SALAMANCA

Shopping de lujo en el barrio de Salamanca en Madrid

48



HOW TO GET OVER JET LAG

TWO ENCHANTING HOTELS IN COSTA MUJERES, CANCUN / **ESP.** DOS NUEVOS HOTELES DE ENSUEÑO EN COSTA MUJERES, CANCÚN

82



The new luxury of Costa Mujeres. / **ESP.** El nuevo lujo de Costa Mujeres.



GUIDE

MAKE THE MOST OF YOUR DESTINATION

SÁCALE JUGO A SU DESTINO

The Palladium Hotel Group gives you the chance to discover a country to fall in love with from one of its many hotels. // Palladium Hotel Group te descubre un país del que enamorarse a través de toda su oferta hotelera.



IBIZA

EN TU COPA
DESDE 1880



DISFRUTA DE UN CONSUMO RESPONSABLE. 26%

HIERBAS
Familia
MARI MAYANS

 @HIERBASIBICENKS  HIERBASFAMILIAMARIMAYANS

HIERBASIBICENCAS.ES

A Time for Champions

TIEMPO DE CAMPEONES

ENG. Dearest readers, I hope you are having a good winter or summer, wherever you are. Especially if you've enjoyed the summer at one of our group's hotels. I am pleased to present this new edition of Palladium Magazine, with its cover dedicated to Rafa Nadal. In all my projects, I've always tried to contact Rafa. I admire him both as an athlete and as a proud native with roots in Mallorca and the Balearic Islands. It is great news that Rafa has teamed up with Palladium Hotel Group to open his tennis center at Costa Mujeres. Aside from the cover, Rafa has granted us a very interesting interview that I hope you'll enjoy. I'd also like to let you know that, in this magazine, you'll see a lot of content about the new hotels at Costa Mujeres, Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa and TRS Coral Hotel. This is a very interesting project for the group, and they're putting all their effort into it, all their energy and all their experience in creating hotels, in order to create something different: a super exclusive luxury offer in the Caribbean. We're very proud to promote it on these pages, and I personally hope to visit the facilities soon. From here, I'd like to wish you a good winter (or summer) and a merry Christmas. See you in the next edition. •

ESP. Apreciados lectores, espero que estéis pasando un buen invierno o verano, allí donde os encontréis. Especialmente si habéis disfrutado de las vacaciones en alguno de los hoteles del grupo. Me complace presentaros este nuevo número de la revista Palladium, cuya portada hemos dedicado a Rafa Nadal. Desde siempre, en todos mis proyectos, he intentado contactar con Rafa. Lo admiro doblemente como deportista y como mallorquín y balear orgulloso de sus raíces. Es una gran noticia que Rafa se haya asociado con Palladium Hotel Group para abrir su centro de tenis en Costa Mujeres. Desde la portada, Rafa nos regala una entrevista muy intere-

sante que espero la disfrutéis. También os adelanto que vais a ver en esta revista muchos contenidos sobre los nuevos hoteles de Costa Mujeres, Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa y TRS Coral Hotel. Se trata de un proyecto muy interesante para el grupo y en él están poniendo todo su esfuerzo, toda su energía y toda su experiencia en hacer hoteles para preparar algo diferente, una oferta de lujo súper exclusiva en el caribe. Estamos muy orgullosos de promocionarlo en estas páginas y espero personalmente visitar pronto las instalaciones. Desde aquí os deseo buen invierno (o verano) y buenas fiestas de Navidad. Hasta el siguiente número. •



Massimo Shadi Saab

STAFF

Director

Massimo Shadi Saab

Editor-in-chief / Redactor jefe

Carlos Risco

Art directors / Directores de arte

Rodríguez y Cano

Contributors / Colaboradores

Irene Crespo, Daniel Prince, Carlos Adame, Martín Ulloa, Jordi Teixeira.

Photo Editor

Julie Turcas

Translator

Eva Obregón

Thanks to: José Morgan, Leandro

Tajes, Ana Castro, Janaina Da Silva,

Héctor Martínez, Inma Quirante,

Johana Camargo, Sonia Gorris, Ivan

Corzo, Cristina Ruiz, Alba Molinero,

Isabel de Olano, Raúl Benito,

Jose Manuel Molina, Luis Fraguas

Moure, Álvaro González, Ángel

Herrera, Fábio Mazini, Ana Laura

Medina, Rebeca García, Carolina

Solís, Ricardo Canales, Yavel

Velázquez, Guillermo Maldonado,

Guille Rodríguez, Gabriela Martínez

de Castilla, Eduardo Peris, Fabio

Barbosa, Álex Soto, Juanan Marí,

Ana Muga, María Andreu.

Published by

Fiesta Hotel And Resorts SI

Advertising

Exclusive Agent Advertising

massimo@simaribiza.com

Write us about whatever you want, we learn from you!

Contact us at

magazine@

palladiummagazine.net

Printed by Europe Edition

Jiménez Godoy

CEO

Palladium Hotel Group

Abel Matutes Prats

Deputy Managing Director

Palladium Hotel Group

Jesus M. Sobrino

Marketing Director

Palladium Hotel Group

Iñaky Bau

SIMAR IBIZA,

WHERE LIFESYTL E AND CORPORATE MAGAZINES ARE DREAMT



WWW.SIMARIBIZA.COM



IT'S NOT A LIFESTYLE HOTEL. IT IS THE HOTEL WHERE STYLE LIVES.

BLESS your hedonism.

MADRID JANUARY 2019

BLESS

COLLECTION HOTELS

BlessCollectionHotels.com

A large infinity pool at a resort with a woman reading a book on the edge.

Dive into the pleasure of enjoying life, your way

Adulthood. Finally, no one tells you what to do. There are no limits, even less in an Infinity pool. Imagine: a Caribbean escape only for adults in TRS Yucatan Hotel with a butler, a spa, international cuisine and a spectacular dinner show... **Your inner child, is the only kid you will hear.**

With ***Infinite Indulgence***®, it's all included.

TRS

YUCATAN
HOTEL

RIVIERA MAYA - MEXICO

BOOK YOUR STAY
PALLADIUMHOTELGROUP.COM
TEL. +52 984 873 4825/26

TRS hotels is also in PUNTA CANA (THE DOMINICAN REPUBLIC), and in November 2018, CAP CANA (THE DOMINICAN REPUBLIC) and COSTA MUJERES (CANCUN, MEXICO)

TRAVEL

GADGET
LAB

BOOKS

SPORT &
HEALTH

FASHION

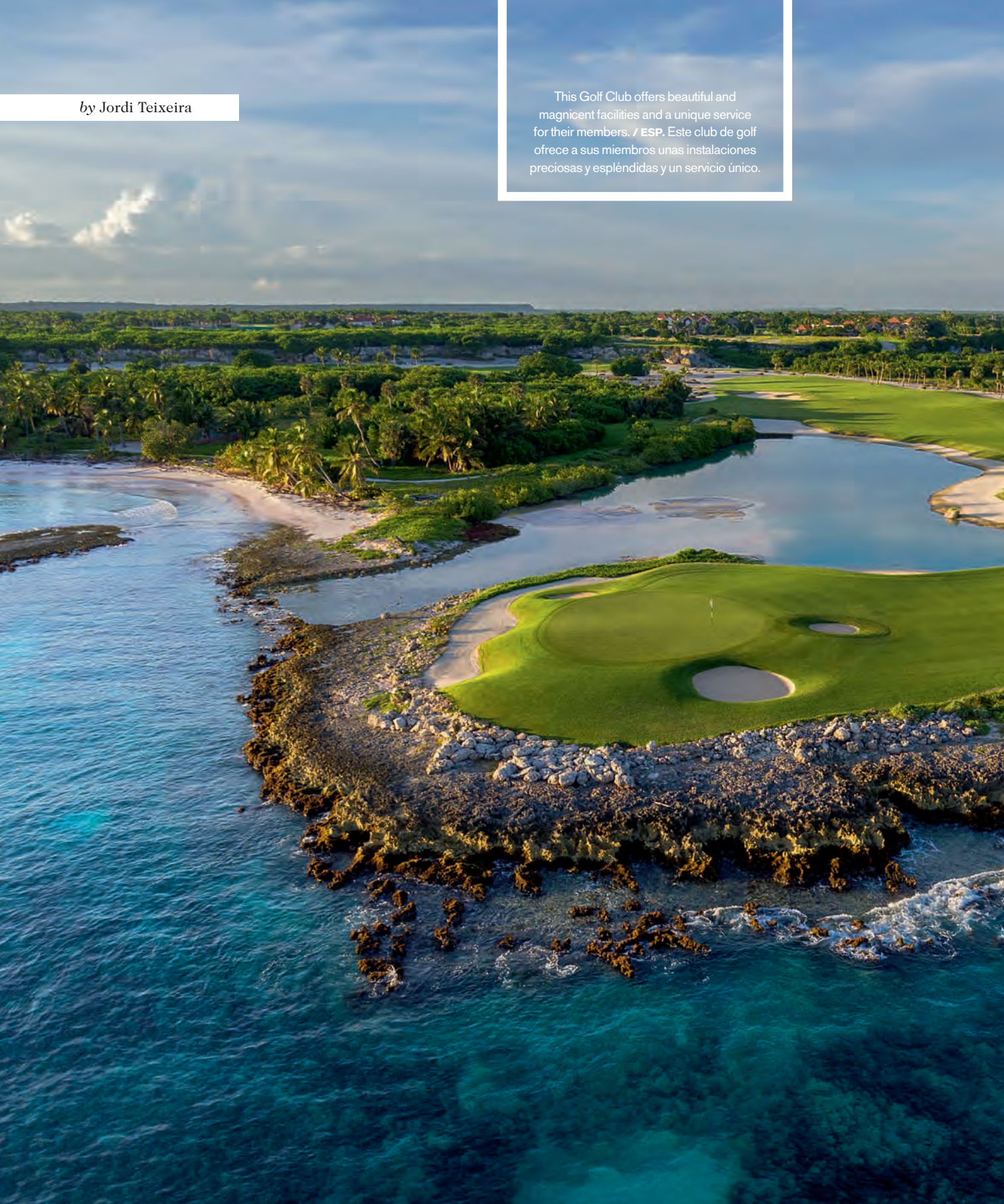
DESTINATION

INTERVIEW WITH
**RAFA
NADAL**
page 68

Let us guide you through the latest trends in technology, literature, fashion, beauty and sports. We like smiling at the friendly, well informed side of life. / **ESP.** Déjanos acompañarte a través de las últimas tendencias en tecnología, literatura, moda, belleza y deporte. Nos gusta sonreírle a la vida desde el lado más amable y mejor informado.

by Jordi Teixeira

This Golf Club offers beautiful and magnificent facilities and a unique service for their members. / **ESP.** Este club de golf ofrece a sus miembros unas instalaciones preciosas y espléndidas y un servicio único.



DOMINICAN REPUBLIC

18°48'35"N 65°44'06"O

Where // Dónde: Cap Cana
golf course // Campo de golf
de Cap Cana

Indulge in playing a round of golf as only the legendary Golden Bear Jack Nicklaus could have envisioned and brought to life. His signature Punta Espada Golf Course accentuates the natural contours of the land and the views of the Caribbean Sea. This challenging par-72 course has been ranked by Golfweek Magazine as the number one golf course in the Caribbean and Mexico for eight consecutive years, and #76 in the World on the Golf Digest rankings. It also classified in Robb Report's Best of the Best Golf Courses in the World in May 2007. Punta Espada has also had the honor of hosting the Cap Cana Championship, a PGA Champions Tour, on multiple occasions.

ESP. Date el gusto de jugar al golf en un campo que sólo el mítico jugador de golf Jack Nicklaus (también conocido como 'El oso de oro') podría haber ideado y hecho realidad. Su emblemático campo de golf Punta Espada Golf Course destaca por el entorno natural que ofrece el paisaje y las vistas al mar Caribe. La revista Golfweek lleva ocho años consecutivos clasificado a este campo de 72 par como el número uno del Caribe y México, y Golf Digest lo considera el 76 del mundo. En mayo del 2007, también fue clasificado como el Mejor de los Mejores Campos de Golf del Mundo por la revista Robb Report. Punta Espada también ha tenido el honor de acoger el campeonato Cap Cana, el torneo de campeones de la PGA, en varias ocasiones.

MEXICO


20°37'39"N 87°04'52"W

Where // **Dónde:** Playa tortugas

This paradise beach is one of the best-known public beaches in Cancún. ON its privileged shores, locals and tourists play volleyball on the beach, dive off the dock, or relax while sipping an enticing cocktail at one of the beach bars. Playa Tortugas ("Turtle Beach") is also the perfect place to practice water sports like scuba diving, swimming or bungee jumping. Although the sandbank isn't all that big, the beach offers sunbeds and chairs so you can enjoy the best views of the ocean in the greatest possible comfort. Plus, thanks to its proximity to the Mesoamerican Barrier Reef System, the water off this beach makes it the perfect place to practice scuba-diving.

ESP. Esta playa paradisíaca es una de las zonas de baño públicas más conocidas de Cancún. A las orillas de sus aguas privilegiadas, residentes y turistas juegan al voleibol playa, saltan desde el muelle o se relajan con un apetecible cóctel en alguno de sus chiringuitos. Playa Tortugas es también perfecta para practicar actividades acuáticas, como buceo, natación o puenting. Aunque no se trata de un arenal demasiado extenso, en la playa hay tumbonas y sillas para poder disfrutar de las mejores vistas del Océano desde la mayor comodidad. Además, la proximidad del Sistema Arrecifal Mesoamericano convierten las aguas de esta playa en un lugar ideal para la práctica del buceo.



A wide-angle photograph of a tropical beach. In the foreground, a person is walking on the white sand towards the water. The beach is scattered with some seaweed and debris. The ocean is a vibrant turquoise color, meeting a clear blue sky at the horizon. A large palm tree branch with coconuts hangs from the top left corner of the frame.

Playa Tortugas is one of the iconic public beaches near the lagoon in Cancún. / **ESP.** Playa Tortugas es una de las playas públicas icónicas y está situada junto a la laguna de Cancún.

by Martín Ulloa

JAMAICA

18°49'28" N 77°65'65" O

Where // Dónde: Ackee

Ackee is Jamaica's national fruit and also one of the key ingredients in a popular breakfast dish for working class Jamaicans: "Ackee and saltfish." Although, this fruit is not native to the island, it was actually imported from Africa in the 18th century and the name is derived from the West African "Akye Fufo." Although the tree grows in several countries, Jamaica is the only place where it is known to be grown for culinary purposes. The fruit must be carefully chosen to ensure ripeness, because unripe fruit can contain toxins. Ackee and saltfish is often served with boiled green bananas and hardough bread. The dish is packed with protein and unsaturated fats and is also rich in essential fatty acids like zinc and Vitamin A.

ESP. El ackee es la fruta nacional de Jamaica y también uno de los ingredientes principales del plato que desayunan las clases populares, el ackee y pescado salado. Si bien este fruto no es autóctono de la isla, sino que fue importado del oeste de África durante el siglo XVIII, el nombre deriva de la palabra africana 'akye fufo'. Aunque el árbol crece en muchos países, solamente se sabe que en Jamaica se cultiva para uso culinario y debe madurar y seleccionarse, ya que la fruta verde contiene toxinas. El plato ackee y pescado salado se sirve a menudo con plátano verde hervido, así como con bolas de masa frita. El plato contiene una gran cantidad de proteínas, grasas insaturadas y es rico en ácidos grasos esenciales como el zinc y la vitamina A.



by Martín Ulloa

Ackee and saltsh is the typical Jamaican breakfast. / **ESP.** El ackee con pescado salado es el desayuno típico de los jamaicanos.



BRAZIL

2°31'48''S 44°18'10''O

Where // Dónde: Bahía de Todos los Santos

Scuba-diving is a very popular sport in Salvador da Bahia. Its clear waters offer the perfect temperature year-round. What's more, the marine ecosystems are spectacular and the sea bottom here has witnessed a huge number of shipwrecks. Along with classic scuba-diving destinations like Banco da Panela or Carmuanas, All Saints' Bay, near the island of Frades, is a privileged spot from which to contemplate marine life at a depth of between five and fifteen meters (16-49 feet). This six-kilometer (3.7-mile) long island is two hours by boat from the city, and the entire bay is an ecological reserve full of immersion points covered in coral reefs and teeming with underwater life. Inside the water, visibility oscillates between 10 and 15 meters (33-49 feet).

ESP. El buceo es un deporte muy popular en Salvador de Bahía. Sus aguas son claras y están a una temperatura idónea todo el año. Además, los ecosistemas marinos son espectaculares y sus profundidades han sido escenario de una gran cantidad de naufragios. Junto a destinos de buceo clásicos como Banco da Panela o Caramuanas, la Bahía de Todos los Santos, cerca de isla de los Frades, es un lugar privilegiado para contemplar la vida marina a una profundidad contenida, entre cinco y quince metros. Con una extensión de seis kilómetros, la isla está a dos horas de navegación desde la ciudad y toda la bahía es una reserva ecológica, con puntos de inmersión cubiertos de arrecifes de corales y mucha vida subacuática. La visibilidad en estas aguas oscila entre los diez y los quince metros.

A scuba diver wearing a black wetsuit and a blue diving mask is positioned in the center-left of the frame. The diver's mouth is open, and they appear to be breathing through a regulator. Surrounding the diver is a dense school of small, yellow and orange fish, likely a species of surgeonfish, swimming in various directions. The background is dark and textured, suggesting a coral reef or rocky seabed. The lighting is focused on the diver, creating a bright spot against the darker surroundings.

by Martín Ulloa

With its coral formations, All Saints' Bay is one of the privileged enclaves for scuba-diving in Salvador da Bahia. / **ESP.** Con sus formaciones de coral, la Bahía de Todos los Santos es uno de los enclaves privilegiados para el buceo en Salvador de Bahía.

SPAIN

38°82'78"N 1°43'35"E

Where // Dónde: Torre ladrones (Playa de Cabopino, Marbella).

Just a few yards from the sea, near Cabopino Beach in the town of Marbella (Malaga), Torre Ladrones is the tallest lookout tower along the Malaga coastline. During the Nasrid period, this 15-meter (49-foot) tall tower served as a watchtower to control the maritime border. Lookouts stationed at the tower would sound a warning when they saw enemies approaching so that the defense could be organized in case of attack. Torre Ladrones is part of a complex defense system the Catholic Monarchs deployed along the maritime border after conquering the Kingdom of Granada. Although the word "ladrones" also means "thieves," the tower's name comes from the word "ladronera" which refers to a sort of gatehouse structure or overhang used to provoke attackers. The tower offers exceptional views of the incomparable setting of the Marbella Bay.

ESP. A escasos metros del mar, junto a la playa de Cabopino, en el municipio de Marbella, Torre Ladrones es la torre vigía más alta del litoral malagueño. Con sus 15 metros de altura, esta torre servía de atalaya de vigilancia para controlar en época nazarí la frontera marítima. Desde ella se daba aviso de la presencia de enemigos y se organizaba la defensa en caso de ataque. Forma parte de un complejo dispositivo de defensa de la frontera marítima desarrollado por los Reyes Católicos tras conquistar el Reino de Granada. Su nombre deriva del vocablo ladronera, recurso defensivo consistente en un voladizo superior por el que se podía hostigar a los atacantes.



Torre Ladrones, a defensive watchtower on the beach along the coast of Marbella. / **ESP.** Torre Ladrones, una atalaya defensiva junto a las playas de la costa de Marbella.

by Jordi Teixeira





“WE’RE GOING TO MAKE THE DEFINITIVE LEAP

“Vamos a dar un salto definitivo hacia uno de los objetivos estratégicos

TOWARDS ONE OF THE COMPANY’S STRATEGIC

de la compañía, el mercado de lujo”

OBJECTIVES, THE LUXURY MARKET”

by Jordi Teixeira

ENG | ESP

Ana Castro is the new director of the new Costa Mujeres resort. Composed by the two luxury hotels Grand Palladium Costa Mujeres and TRS Coral, which include, among other things, the Zentropia Spa Center and the Rafa Nadal high-performance sports center, this inauguration is a milestone for the Palladium Hotel Group that establishes luxury refined as a new standard in its hotels. We talked with her about this special moment and the particularities of this resort.

What novelties are in store for this hotel this year?

The most important novelty has to do with the luxury and quality standards we’re adopting as we launch on the market. Specifically, TRS Coral will become the first of the company’s hotels to be part of the exclusive group of The Leading Hotels of the World, and we want to start GP Costa Mujeres off with AAA’s 4-Diamond certification. Another important novelty is our new Family Selection product, which we intend to use to expand our premium offer just for families.

What does this hotel add to the Group’s portfolio?

I think this complex will mark a turning point for the Grand Palladium and TRS brands. On the one hand, at GP we’re going to make the definitive leap towards one of the company’s strategic objectives, which is positioning itself in the luxury market. On the other hand, TRS is here to consolidate the process of rebranding the brand, which began last year at Riviera Maya and Bávaro.

What are the hotel’s key characteristics?

It is completely focused on providing customers with maximum comfort and satisfying their needs. The facilities are designed to make it easier to provide services so that custo-

Ana Castro es la nueva directora del nuevo resort de Costa Mujeres. Compuesto por los dos hoteles de gran lujo Grand Palladium Costa Mujeres y TRS Coral, que acogen entre otras maravillas el centro de Spa Zentropia y el centro deportivo de alto rendimiento Rafa Nadal, esta inauguración supone para Palladium Hotel Group un hito que asienta el lujo más refinado como nuevo standard en sus hoteles. Hablamos con ella de este momento especial y de las particularidades de este resort.

¿Cuáles son las novedades de este hotel?

La novedad más destacable está relacionada con los estándares de lujo y calidad con los que saldremos al mercado. Concretamente, TRS Coral será el primer hotel de la compañía en pertenecer al exclusivo grupo The Leading Hotels of the World y con GP Costa Mujeres que-remos iniciar la certificación de cuatro diamantes de la AAA. Otra novedad importante es nuestro nuevo producto Family Selection, con el que queremos incrementar nuestra oferta premium, pero para las familias.

¿Qué viene a suponer este hotel en la cartera del Grupo?

Creo que este complejo supondrá un antes y un después para las marcas Grand Palladium y TRS. Por un lado, en GP vamos a dar un salto definitivo hacia uno de los objetivos estratégicos de la compañía, que es el posicionamiento en el mercado de lujo. Por otro lado, TRS viene a consolidar el proceso de rebranding de la marca, iniciado el año pasado en Riviera Maya y Bávaro.

¿Cuáles son sus principales características?

Está totalmente enfocado a proveer la máxima comodidad y satisfacción de las necesidades del cliente. A través de instalaciones que favorecen el servicio no percepti-





ENG | ESP

mers don't necessarily notice: our proximity, comfortable elevators, practical materials (the carpeting). Customers won't notice employees moving about because they operate through a discreet network of tunnels that are out of sight for guests, guaranteeing an impeccable aesthetic experience. A system of canals connects every point of the resort, so that guests can move about by boat. The restaurants, bars, shops, and leisure areas are located in The Village, with entertainment and cuisine in a single space. And Chic Cabaret & Restaurant. How should I describe this restaurant! We could say that every night is a unique experience that transcends the gastronomic, where music, dance and flavors combine to create a fun and surprising celebration. I highly recommend that our guests visit the restaurant and enjoy the show themselves.

What differentiates this hotel from the Group's other hotels?

Each hotel is unique and has its own identity within PHG standards. Nevertheless, there are certain facilities and products that we can highlight compared to other hotels that are part of the brand:

Our hotel's facilities include a Rafa Nadal tennis center. We offer exclusive training programs designed according to Rafa Nadal's values: technical, strategic, physical and mental training. These specialized programs taught by the academy's instructors will be available to guests of all ages and levels and also to anyone from outside the hotel interested in participating. The center includes the following facilities: 8 tennis courts with lighting, 1 soccer 7 field, 1 padel court, a café bar, an exclusive exhibition of Rafa Nadal's garments and other objects, and a shop offering premium products.

Our gastronomic and leisure offer are concentrated in a single place called The Village. Our customers have a chance to enjoy our evening shows and choose among the various restaurants on offer, or simply enjoy our sky bar or cafeteria. We have concentrated entertainment and cuisine in a single area.

There is also an impressive conference center, located in The Village, offers a total of 1,200 m² (13,000 ft²) for all sorts of events.

ble del cliente: cercanía, comodidad de los ascensores, practicidad de los materiales (alfombra)... El cliente no percibirá el movimiento de los empleados al operar a través de una discreta red de túneles lejos de la vista de los huéspedes, lo que garantiza que la estética sea impecable. Contamos con un sistema de canales que conecta todos los puntos del resort para el transporte de los huéspedes en barco. Los restaurantes, bares, tiendas y zonas de ocio se encuentran en The Village: el entretenimiento y la gastronomía en un espacio único. Y Chic Cabaret & restaurante. ¡Cómo describir este restaurante! Podemos contar que es una experiencia única que trasciende lo gastronómico, donde la música, el baile y los sabores se fusionan en una fiesta sorprendente y divertida. Aquí lo más recomendable es que nuestros clientes lo visiten y disfruten del espectáculo.

¿Qué diferencia a este hotel del resto de los del Grupo?

Cada hotel es único y cuenta con su propia identidad dentro de los estándares de PHG. Sin embargo, hay ciertas instalaciones y productos que podemos destacar en relación con los otros hoteles de la marca: contamos con un centro de tenis Rafa Nadal en nuestro hotel. Tenemos programas de entrenamiento exclusivos que siguen los valores personales de Rafa Nadal: preparación técnica, estratégica física y mental. Estos programas específicos realizados por los instructores de la academia lo

podrán disfrutar nuestros huéspedes de todas las edades y niveles, así como personas externas al hotel que estén interesadas. Tenemos las siguientes instalaciones: ocho pistas de tenis iluminadas, un campo de fútbol 7, una pista de pádel, café bar, exposición exclusiva de objetos y prendas de Rafa Nadal y tienda con productos premium. Nuestras ofertas gastronómicas y de ocio se concentran en un solo lugar denominado The Village. Nuestros clientes pueden disfrutar de nuestros shows nocturnos mientras deciden dentro de nuestra oferta qué restaurante disfrutar o simplemente gozar de nuestro sky bar o cafetería. Concentramos el entretenimiento y la gastronomía en un único lugar. También está el impresionante centro de convenciones, ubicado en The Village, que ofrece un total de 1.200 metros cuadrados para todo tipo de eventos. Contamos con dos sky bar

"I THINK ONE OF THE MOST ATTRACTIVE SPOTS WILL BE THE SKY BAR AT TRS CORAL" //
"CREO QUE UNO DE LOS RINCONES QUE MÁS ATRACTIVO VA A TENER ES EL SKY BAR EN TRS CORAL"



ENG | ESP

We have two sky bars (one at The Village and one at TRS Coral) where our customers can relax and take in a perfect panoramic view of our hotel while enjoying one of our cocktails.

Why makes this hotel special?

Rather than special, I would say that it spectacular. After all, all of the company's hotels are special in their own right, they all have specific attributes and aspects that differentiate them from the rest and make them unique.

As far as this hotel in particular, I think it's fair to say that it's special, because we've seen to every detail to make sure that our customers' needs are fully satisfied.

What is your favorite corner of the hotel?

We'll have to see it once it's finished (construction works can be deceiving), but I think one of the most attractive spots will be the Sky Bar at TRS Coral. It'll be on the third floor with spectacular views of Isla Mujeres and part of Cancún.

Let's talk numbers, can you summarize this resort in five key figures? What would you highlight?

We could give you numbers all day long and they're all a bit daunting... We rescued and are now planting 50,000 plants (an exhaustive environmental study was carried out in order to guarantee the highest possible standard in developing the resort and ensure it would have a minimal impact on the environment), 13 thematic restaurants, 1km (0.6 miles) of beach, 2,300-m² (24,756-ft²) spa, 8 dirt tracks, 3 of them covered

How do you prepare such an important opening for such a huge complex?

(village y en TRS Coral) en los que nuestros clientes se relajarán disfrutando de una perfecta vista panorámica de nuestro hotel mientras se deleitan con nuestros cocktails.

¿Por qué es un hotel especial?

Más que especial, yo lo definiría como espectacular. Al fin y al cabo, todos los hoteles de la compañía son especiales en sí mismos, todos tienen particularidades y aspectos que los diferencian del resto y que los hacen únicos. De este hotel en concreto creo que podemos decir que es especial porque se han cuidado todos los detalles para satisfacer las máximas necesidades de nuestros clientes.

¿Cuál es su rincón favorito del hotel?

Habrá que verlo una vez finalizado (que la obra engaña mucho), pero creo que uno de los rincones que más atractivo va a tener será el Sky bar en TRS Coral. Una tercera planta con unas vistas espectaculares de Isla Mujeres y parte de Cancún.

Hablemos de números, ¿podemos resumir este resort en cinco datos principales? ¿Qué destacaría?

Podríamos estar dando cifras todo el día y todas ellas mareantes... Se rescataron y se están plantando 50.000 plantas (se ha realizado un extenso estudio ambiental para garantizar el más alto estándar de calidad en su desarrollo y el mínimo impacto en el medio), hay 13 restaurantes temáticos, un kilómetro de playa, 2.300 metros cuadrados de spa, ocho pistas de tenis de tierra batida, tres de ellas cubiertas...

¿Cómo se prepara una apertura tan importante para un complejo tan grande?



ENG | ESP

The key words for me are: Coordination and Communication. I think it's basic to have incredible coordination both between the construction company and the hotel's operations team and within the operations team itself.

You have to keep your priorities straight so that you know what is needed in order to open without any major incidents, and, above all, there has to be good communication. There are a lot of areas involved in an opening (from the various subcontractors working with the construction company to make sure everything is 100% perfect, to the entire PHG corporate team), and, at a certain point, according to PHG's guidelines, the idea is to coordinate everyone to work towards the same purpose. Fortunately, it's fair to say that we're very clear on this point, and we know how essential it is.

As a professional, what does this job as the new director of the new resort in Costa Mujeres mean to you?

I can't deny that I was very excited to be offered the opportunity to lead this wonderful and fascinating project. And, at the same time, I had a sense of vertigo.

And personally?

Personally, I was very excited to go back to the Caribbean region, because I have many fond memories, colleagues and friends from a previous period at Riviera Maya. Although I would be lying if I said I don't miss Vallarta... There is something special about that place that makes it captivating, especially the people!

What are the plans for expansion for this hotel? Can we talk about stages and years?

The master plan consists of 3 stages, for a total of 3,435 rooms. If all goes according to the initial estimates, the second stage, which only contemplates expanding the rooms at Grand Palladium, is scheduled to start in 2020, and the third stage, which also includes TRS, will start in 2023.

Are we looking at a hotel that will set the tone for the Group's other destinations?

The expansion plans include growth both in terms of the management and the property. I think that we could say that, this latest model will be the model to follow for both the Grand Palladium and TRS brands, both as far as the facilities and as far as the standards and services. Obviously, we realize we're living in a world that is changing from day to day, which is why we have to continue to evolve our brands and adapt them to suit the tastes of our customers. •

Palabras clave para mí: coordinación y comunicación. Yo creo que es básica una gran coordinación tanto entre la constructora con el equipo de operación del hotel, como entre el mismo equipo de operación. Tener claras las prioridades, lo necesario para poder abrir sin grandes incidentes y, sobre todo, mucha comunicación. En una apertura hay muchas áreas implicadas (desde las diferentes subcontratas que están trabajando con la constructora para dejar todo al 100%, hasta todo el equipo corporativo de PHG), y llega un momento en el que, siguiendo las directrices de PHG, tenemos que coordinarnos todos para alcanzar el mismo fin. Este punto, afortunadamente, podemos decir que lo tenemos claro y sabemos lo primordial que es.

A nivel profesional, ¿qué significa para usted este puesto de nueva directora del nuevo resort de Costa Mujeres?

No voy a negar que me hizo muchísima ilusión que me dieran la oportunidad de liderar este magnífico y apasionante proyecto. Y, a la vez, tengo sensación de vértigo...

¿Y a nivel personal?

Personalmente tenía ganas de volver a esta zona del Caribe, donde tengo muy buenos recuerdos, compañeros y amigos de mi anterior etapa en Riviera Maya. Pero mentiría si dijera que no echo de menos Vallarta... Ese lugar tiene algo especial que te atrapa, ¡sobre todo su gente!

¿Cuáles son los planes de expansión de este hotel?

¿Podemos hablar de fases y de años?

El master plan incluye tres fases para un total de 3.435 habitaciones. Si todo marcha según las estimaciones iniciales, la segunda fase, en la que únicamente se tiene contemplada la ampliación de habitaciones del Grand Palladium, está programada para que empiece en 2020. Y la tercera, en la que también habrá TRS, en 2023.

¿Estamos ante un hotel que marcará la pauta para otros destinos del grupo?

Los planes de expansión incluyen tanto crecimiento en gestión como en propiedad. Creo que en este último modelo sí que se podría decir que tanto las marcas Grand Palladium como TRS, serán el modelo a seguir, tanto en instalaciones como en estándares y servicios. Obviamente, sabemos que vivimos en un mundo que cambia de un día para otro, por lo que nos veremos obligados a seguir evolucionando nuestras marcas y adaptándolas a los gustos de nuestros clientes. •



© Oscar Zárate

“I WAS VERY EXCITED TO BE OFFERED THE OPPORTUNITY TO LEAD THIS WONDERFUL PROJECT. AND, AT THE SAME TIME, I HAD A SENSE OF VERTIGO” // “ME HIZO MUCHÍSIMA ILUSIÓN QUE ME DIERAN LA OPORTUNIDAD DE LIDERAR ESTE MAGNÍFICO PROYECTO. Y A LA VEZ, TENGO SENSACIÓN DE VÉRTIGO”

THE SURVEY EL CUESTIONARIO

1 A historic character that you would like to invite to dinner / ESP. Un personaje histórico al que invitaría a cenar

Any great literary classic. / **ESP.** Cualquiera de los grandes clásicos de la literatura.

2 A fragrance / ESP. Una fragancia
Miracle by Lancôme. / **ESP.** Miracle, de Lancôme.

3 A film / ESP. Una película
The Secret In Their Eyes. / **ESP.** ‘El secreto de sus ojos’.

4 A song / ESP. Una canción
‘Contigo’, by Joaquin Sabina. / **ESP.** ‘Contigo’, de Joaquin Sabina.

5 A childhood memory / ESP. Un recuerdo de infancia
Stealing chocolate from my grandfather. / **ESP.** Robarle el chocolate a mi abuelo.

6 A color / ESP. Un color
Turquoise. / **ESP.** Turquesa

7 The quality you most admire in others / ESP. La cualidad que más admira en las personas
Honesty. / **ESP.** Honestidad.

8 Your favorite moment in the day to relax / ESP. Un momento del día para relajarse

At night, after dinner and after putting the kids to bed. / **ESP.** Durante la noche, después de cenar y acostar a los niños.

9 A real-life hero / ESP. Un héroe en la vida real

Nelson Mandela. / **ESP.** Nelson Mandela.

10 You most distinctive character trait / ESP. El principal rasgo de su carácter
Resolve. / **ESP.** Firmeza.

11 Your usual mood / ESP. Su estado de ánimo habitual.
Cheerful. / **ESP.** Risueño.

12 A motto for life / ESP. Un lema para la vida

Life isn’t about finding yourself; it’s about creating yourself. / **ESP.** La vida no trata de encontrarse a uno mismo, si no de crearse a uno mismo.

AUTUMN

ESCAPADAS OTOÑALES

GETAWAYS

EN PAREJA

FOR COUPLES



FALL IS THE MOST ROMANTIC TIME OF YEAR TO TRAVEL. DESTINATIONS ARE NO LONGER OVERCROWDED, MAKING IT EASIER TO FIND A SPOT JUST FOR TWO. THE HEAT IS NO LONGER OVERWHELMING. RAINY DAYS ARE PERFECT FOR CUDDLING. // **ESP** ES LA ÉPOCA DEL AÑO MÁS ROMÁNTICA PARA VIAJAR. LOS DESTINOS NO ESTÁN MASIFICADOS Y ES FÁCIL ENCONTRAR RINCONES SÓLO PARA DOS. EL CALOR NO AGOBIA. LAS PRIMERAS LLUVIAS ABRAZAN.

by Irene Crespo

Autumn is synonymous with peace, nostalgia, romance, and tourism for two.

/ **ESP.** Otoño es sinónimo de tranquilidad, nostalgia, romance... De turismo para dos.

IBIZA

Beyond the beaches. Although the autumn still offers a chance to swim in the island's crystaline waters, now much less crowded than during high season, fall is the best time to explore each and every cove by foot on the island's beautiful hiking routes. Walk from Playa d'en Bossa to Eivissa, stopping at Ses Salines Natural Park along the way. Or ride a bike along the Es Plans Route. Explore the Es Amunts Reserve and Ibiza's countryside, stopping to check out the viewpoints at the witching hour, when romance is at its height. **/ESP.** Más allá de las playas. Aunque el otoño aún puede invitar a bañarse en las aguas cristalinas de la isla, mucho más vacías que en la temporada alta, es el mejor momento para llegar hasta todas sus calas a pie, en preciosas rutas de senderismo. De Platja d'en Bossa a Eivissa, entreteniéndose en el Parque Natural de ses Salines. Subirse a una bici y seguir la Ruta de es Plans. Recorrer la reserva de es Amunts, la Ibiza rural... Y pararse en los miradores, que regalan la hora bruja y romántica.

Enotourism and autumn go hand-in-hand, and wine routes are more fun as a couple.

/ESP. Enoturismo y otoño van de la mano, y las rutas de vinos se disfrutan en pareja.

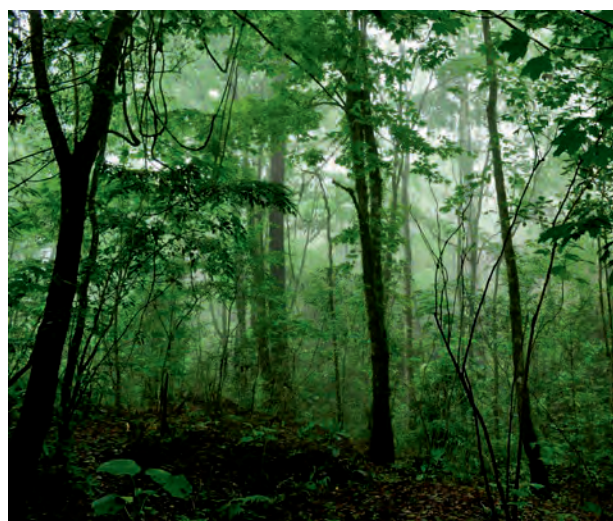


MEXICO

A warm tapestry. Just over three hours from the Nayarit Riviera, that paradise on Mexico's Pacific Coast, lies Bosque de Arce, right in the very same state of Jalisco, in the town of Talpa de Allende. The fall foliage may be considered commonplace in Canada or the U.S., but it's a rarity in Mexico, making it an even more unique place to discover the autumn, when the leaves on these trees are transformed, offering a full palette of red, orange and yellow hues. Pure warmth. **/ESP.** Un tapiz cálido. A poco más de tres horas de la Riviera Nayarit, el paraíso de playas de la costa pacífica mexicana, se encuentra el Bosque de Arce, en el mismo estado de Jalisco, en el municipio de Talpa de Allende. Algo que podría ser habitual en Canadá o el este de EE UU, en México es una rareza que lo convierte en un lugar aún más único para descubrir en otoño, cuando las hojas de estos árboles mutan en un pantone de colores rojizos, anaranjados y amarillos. Calidez pura.

SICILIA

Amidst the vineyards. Wine lovers know that autumn is synonymous with the grape harvest, making it the best time of year to indulge in enotourism. And this Italian island is a perfect example; it's vineyards have managed to fill a gap in the international market, making them the perfect complement to the area's treasured cuisine. Wineries like Azienda Occhipinti and Azienda Frank Cornelissen open their doors, offering wine tastings amid the red hues of the changing landscape. **/ESP.** Entre viñedos. Los amantes del vino sabrán que el otoño, con la llegada de la vendimia, es el mejor momento para practicar el pujante enoturismo. También lo es en la isla italiana, donde sus viñedos han ido encontrando un hueco en el mercado mundial y son el perfecto complemento a una de las gastronomías más valoradas. Bodegas como la Azienda Occhipinti o la Azienda Frank Cornelissen, abren sus puertas para ofrecer degustaciones en entornos que mutan a colores rojizos.





SICILIA

The biggest and most densely populated island in the Mediterranean is also one of its most visited. Landing on this island once summer is done can be the perfect adventure for two. Hop over from its beaches and coastal villages, like Cefalú and Erice, to its rural interior region, where you'll find the cinephile's favorite Corleone and the historic Monreale. Not to mention such popular enclaves as Taormina, which, at this time of year, is almost devoid of jetsetters. Plus, fall is also the time for sagre, Sicily's famous food and wine festivals, like the one dedicated to pistachos.

/ESP. La isla más grande y más poblada del Mediterráneo es también una de las más visitadas. Desembarcar en ella cuando el verano ya ha acabado puede ser una perfecta aventura para dos. Saltar de sus playas y pueblos costeros, como Cefalú o Erice, a sus rincones más rurales de interior, como el cinéfilo Corleone o el histórico Monreale. Sin olvidarse de enclaves tan populares como Taormina, que en esta época del año se vacía de jetsetters. Y, además, es un momento de sagras o festivales gastronómicos, como el del pistacho.

Why travel in autumn? Fewer people, not as hot, cheaper, more colorful nature, more food and wine festivals // ¿Por qué viajar en otoño? Menos gente, menos calor, más barato, más colores en la naturaleza, más festivales gastronómicos

EL PALACIO DE LA GRANJA (SEGOVIA)

From the La Granja Retreat: the ideal autumn route in Madrid and the surrounding area.

/ESP. De El Retiro a La Granja: la ruta real del otoño en Madrid y sus alrededores.



Royal excursions. Just a little over an hour's drive from Madrid, the Royal Palace of La Granja De San Ildefonso makes the perfect autumn city break. This is thanks its history and its location, surrounded by a landscape garden in the middle of a forest; and to the spectacle of its fountains in this complex that Philip V ordered built in 1721 and which became the Spanish monarchy's favorite retreat ever since. **/ESP.**

Excursiones reales. Desde Madrid, el Palacio de la Granja de San Ildefonso, a algo más de una hora de distancia, es la perfecta escapada otoñal de la capital.

Por su historia y su enclave, en mitad de un bosque y jardín de hoja caduca. Y por el espectáculo de las fuentes que Felipe V mandó construir en 1721 en este entorno que, desde entonces, se erigió como lugar de retiro favorito de la monarquía española.



PUNTA CANA IT'S EVERYTHING YOU LOVE

Endless sea shores lined with palm trees. Tropical fruits bursting with vibrant flavors. A world of coral reefs to explore and pure Caribbean relaxation on the beaches of Grand Palladium Bávaro Suites Resort & Spa.

Enjoy your stay with *Infinite Indulgence®*. *It's all included.*

For more information and bookings,
contact your preferred travel provider, visit
PALLADIUMHOTELGROUP.COM
or call +52 984 873 4825/26




GRAND PALLADIUM

BÁVARO SUITES RESORT & SPA

PUNTA CANA - DOMINICAN REPUBLIC

   **PalladiumHotels**
grandpalladiumpuntacana



Close up of one of the
impeccable rooms at
the new BLESS Hotel
Madrid .

/ ESP. Uno de los
detalles de las cuidadas
habitaciones del nuevo
BLESS Hotel Madrid.

BLESS HOTEL MADRID

JANUARY 2019 WILL SEE THE BIRTH OF A NEW LINE OF HEDONISTIC LUXURY HOTELS IN MADRID. WELCOME.

// **ESP** EN ENERO DE 2019 NACERÁ EN MADRID UNA NUEVA LÍNEA DE HOTELES DESTINADA AL LUJO HEDONISTA. BIENVENIDOS.

by Martín Ulloa





This new line of hotels is born for and of the modern, sophisticated urbanite.
 / **ESP.** Esta nueva línea de hoteles nace por y para el cosmopolita moderno y sofisticado.



BLESS Collection Hotels is born with the mission of expand the offer of the luxury tourism segment in urban and vacation destinations worldwide, with all the quality and experience that characterize Palladium Hotel Group. The brand aims to become a modern hospitality leader at the best international beach and city destinations. A hotel that woos customers, so they'll always want to come back. BLESS Collection Hotels notes that the brand's mission is to become a meeting point for stylish city folk looking for a place that's different, that will always meet their expectations and also surprise them. Our guests will enjoy sublime experiences on the shores of some of the world's most beautiful beaches and in the center of some of its most important cities. The one thing they won't find at BLESS Collection Hotels is boredom. BLESS Collection Hotels has opened its doors as a sort of temple devoted to life. A place where hedonists can satisfy their desires without any guilt, a place for curious sybarites living stylishly in the here in now. In its quest to become a meeting point for world citizens, BLESS Collection

Hotels has seen to every detail to ensure absolute personalized comfort for each guest. Worth noting are its sensory architecture, its exquisite state-of-the-art design featuring cutting-edge technology in every area, its fabulous experiences and its personalized service. Our hotels are dynamic, surprising, and open so that everyone can enjoy their spaces. In January 2019, BLESS Hotel Madrid will open in Madrid as the brand's first flagship. Located in the district of Salamanca, the Spanish capital's most emblematic exclusive neighborhood. BLESS Hotel Madrid is worth noting for its unique style and atemporal design, which manages to capture the essence of the capital. It's just a short walk from all the mayor attractions: museums, and places of cultural interest, trendy fashion shops and nightlife venues. The hotel will feature 111 rooms and suites; a pool in the Sky Lounge; a spa; a gym; Martín Berasategui's signature restaurant, Etxeko, thanks to which BLESS will be bringing San Sebastian to Madrid; three bars and meeting rooms. It will also have a lobby and lounge where you can enjoy a coffee with pastries first thing in the morning or a glass of champagne after work. •



ESP. BLESS Collection Hotels nace con el objetivo de incrementar la oferta segmentada al turismo de lujo en destinos urbanos y vacacionales a nivel mundial, con la calidad y la experiencia que caracteriza a Palladium Hotel Group. Pretende ser un referente de la hotelería moderna en los mejores destinos internacionales de playa y ciudad. Ser un hotel que enamora, al que siempre se quiere volver. Desde BLESS Collection Hotels apuntan que su misión de marca es convertirse en el punto de encuentro de los cosmopolitas con estilo que buscan un lugar diferente, que siempre cumpla con sus expectativas y también los sorprenda. A orillas de las playas más bonitas o en el centro de las ciudades más importantes del mundo, nuestros huéspedes vivirán experiencias sublimes. En BLESS Collection Hotels, aburrimiento es lo único que no encontrarán. BLESS Collection Hotels ha abierto sus puertas como un templo para los que adoran la vida. Para los hedonistas que satisfacen sus deseos sin culpa, para los sibaritas curiosos, los que viven con estilo, en el aquí y ahora. Con la pretensión de convertirse en el punto de encuentro de los ciudadanos del mundo,

BLESS Collection Hotels cuida cada detalle pensado para la comodidad personalizada a cada huésped. Destacan la arquitectura sensorial, un diseño exquisito y vanguardista con tecnología avanzada en todas las áreas, experiencias fabulosas y servicios personalizados. Somos hoteles dinámicos, sorprendentes y abiertos para que todos puedan disfrutar de sus espacios. En enero 2019 abrirá en Madrid su primer buque insignia, BLESS Hotel Madrid. Ubicado en el barrio de Salamanca, el más emblemático y exclusivo del centro de la capital española. BLESS Hotel Madrid destaca por su estilo único y diseño atemporal, capturando la esencia de la capital. A unos pasos de las mejores atracciones, museos y sitios de interés cultural, tiendas de moda y ofertas de ocio nocturno. El hotel contará con 111 habitaciones y suites, piscina en el Sky Lounge, spa, gimnasio, un restaurante firmado por Martín Berasategui, Etxeko, con el que BLESS Hotel Madrid trae Donostia a Madrid, tres bares y salas para reuniones. También cuenta con un lobby y lounge donde podrás disfrutar desde un café con pastas a primera hora hasta una copa de champagne después del trabajo. •

CARIBBEAN

BODAS Y LUNAS DE MIEL

WEDDINGS AND

EN EL CARIBE

HONEYMOONS

THE CARIBBEAN IS ONE OF THE FAVORITE DESTINATIONS FOR BRIDAL TOURISM. // **ESP** EL CARIBE ES UNO DE LOS DESTINOS FAVORITOS DEL TURISMO NUPCIAL.

by Irene Crespo



The Caribbean beaches are the ideal setting for a dream wedding. // **ESP.** Las playas caribeñas son el escenario ideal para una boda de ensueño.






Weddings in the Caribbean can be themed and have all kinds of parallel events.
 // **ESP** Las bodas en el Caribe pueden ser temáticas y contar con todo tipo de eventos paralelos.



Tradition calls for weddings to be celebrated in the bride's hometown. But tradition has long become obsolete, especially as far as weddings are concerned. Fortunately, today we have no obligation to follow any set rules or restraints when organizing a wedding, it is simply what it was always meant to be: a party. A day to celebrate and remember. That's why wedding tourism has become increasingly common, and the Caribbean is among the most popular destinations chosen for that special day. Dominican Republic, Mexico, Jamaica... White-sand beaches, turquoise waters, blue skies... the photos won't even need retouching or filters. There are many reasons to travel to the Caribbean to exchange vows. First of all, although it may seem far, it's actually quick and convenient. You can quickly obtain the necessary licenses with help from the resorts (like Grand Palladium in Montego Bay, Jamaica; Grand Palladium Punta Cana and Bávaro in the Dominican Republic; or Grand Palladium Kantenah and Riviera on Mexico's Riviera Maya). In fact, the resorts basically serve as wedding planners, helping couples organize the event; select a theme, if it's a theme wedding; choose the flowers, the colors, the music... The pre-wedding, wedding and post-wedding can all be celebrated at the same hotel.

They offer a full range of services, including a spa to relax in before the nuptials, an original wedding banquet (why not go for the local cuisine?). In fact, Palladium hotels have engaged the help of a popular wedding planner, New York's Karen Bussen, who is in charge of making dreams come true and minimizing the stress involved in achieving those dreams. It's almost unnecessary to mention the weather as another of the many reasons to choose a Caribbean wedding, but, of course, the weather is key when choosing a destination; you don't want the rain to spoil your special day (just make sure you avoid the region's rainy season, from July to November) and there's no need to worry about bringing coats. What about the guests? To be honest, a Caribbean wedding offers the perfect pretext to get that intimate celebration you so desire; celebrating far from home allows you to subtly limit the final guest list... It's more than likely that some guests will not be able to attend. But those who do make it will enjoy an unexpected vacation. For the bride and groom, there are lots of advantages. And there'll be many more happy days to come. You can go to the Caribbean to marry and stay there for your honeymoon. •



The Palladium hotels have the New York wedding planner Karen Bussen. // **ESP** Los hoteles Palladium cuentan con la wedding planner neoyorquina Karen Bussen.

ESP. La tradición dicta que una boda debería celebrarse en el lugar de origen de la novia. Pero la tradición hace mucho que se quedó anticuada, más aún cuando hablamos de bodas. Hoy en día, por suerte, las bodas se olvidan de reglas y ataduras y sólo buscan convertirse en lo que siempre deberían ser: una fiesta. Un día para celebrar y recordar. Por eso, el turismo nupcial es cada vez más frecuente y entre los destinos preferidos para ese día especial está el Caribe. República Dominicana, México, Jamaica... Costas de arena blanca, mar color turquesa, cielos azules... Las fotos no necesitarán retoques ni filtros.

Hay muchas razones por las que viajar hasta el Caribe para casarse. En primer lugar, aunque parezca lejano, es cómodo y rápido. Desde la velocidad en conseguir las licencias a las facilidades que ofrecen los resorts (como Grand Palladium en Montego Bay, en Jamaica; Grand Palladium Punta Cana o Bávaro en República Dominicana; o Grand Palladium Kantenah o Riviera en Riviera Maya, México), que actúan casi como wedding planners, ayudando en la organización del evento, en la selección del tema, si fuera una boda temática, la elección de las flores, los colores, la música... En un mismo hotel se celebra la preboda,

la boda y la postboda. Ofrecen servicios completos, desde el spa antes del enlace a un banquete de cena diferente (por qué no apostar por la gastronomía local). De hecho, los hoteles Palladium cuentan con la ayuda de una popular organizadora de bodas, la neoyorquina Karen Bussen, que se encarga de hacer realidad sueños y reducir el posible estrés que provoca montar y conseguir esos sueños.

El clima casi no habría ni que mencionarlo entre las razones para un enlace caribeño. Pero, por supuesto, es fundamental a la hora de decidir el destino para que un día así no acabe pasado por agua (sólo hay que intentar evitar la época de lluvias en la zona, de julio a noviembre) y no haya que preocuparse por los abrigos.

¿Y los invitados? Siendo sinceros, una boda en el Caribe puede ser una excusa perfecta para conseguir esa fiesta íntima tan deseada. Celebrarla lejos significa poder limitar la lista final de invitados de una manera sutil... Es probable que no todos los convidados puedan acudir. Aunque aquellos que sí lo hagan, disfrutarán de unas vacaciones inesperadas.

Para los novios son todo ventajas. Y sumar y ganar días de felicidad. Vas al Caribe a casarte y te quedas de luna de miel. •

Costa Mujeres.

THE NEW TREASURE OF THE MEXICAN CARIBBEAN

Enchanting landscapes. Stimulating tastes. And all the comfort of a resort created for living unique experiences. In November 2018, **TRS Coral Hotel**, adults only, and the family friendly **Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa** arrives in Costa Mujeres, only 20 minutes from Cancun. They feature:

- **The Village:** a unique space to enjoy the best international à la carte gastronomy (9 restaurants and 15 bars of Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa, and 4 restaurants and 6 bars exclusive to TRS Coral Hotel), and a fabulous amphitheater.
- **Chic Cabaret & Restaurant**, a spectacular new gastro-show.
- An impressive convention centre with a capacity of up to 1050 people.
- An Ibiza style beach club with an infinity pool, and 4 pools, including one exclusively for children.
- Kids clubs and **Family Selection**, a hotel within the hotel with exclusive facilities and VIP treatment for the entire family.
- TRS Coral Hotel guests are provided with a butler and free access to all facilities in Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa.
- **Rafa Nadal Tennis Centre sports club.**
- **Zentropia Palladium Spa & Wellness** with infinity pool.
- Celebrations in the chapel, on the beach, or in our multi-function rooms with Weddings by Palladium.

For more information, please contact your preferred travel operator, visit

PALLADIUMHOTELGROUP.COM

or call +52 984 873 4825/26

**OPENING NOVEMBER 2018
COSTA MUJERES (CANCUN, MEXICO)**

TRs
CORAL
HOTEL



GRAND PALLADIUM
COSTA MUJERES RESORT & SPA

RIVIERA MAYA IT'S EVERYTHING YOU LOVE

Turquoise waters painted on the white Caribbean sand. Lush mangroves that hold the stories of the ancient Mayans. The flavors and aromas of Mexico intertwine at Grand Palladium White Sand Resort & Spa.

Enjoy your stay with **Infinite Indulgence®**. It's all included.

For more information and bookings,
contact your preferred travel provider, visit

PALLADIUMHOTELGROUP.COM

or call +52 984 873 4825/26



GRAND PALLADIUM

WHITE SAND RESORT & SPA

RIVIERA MAYA - MEXICO

 PalladiumHotels

  grandpalladiumrivieramaya

CANADA'S

EL CARIBE

CARIBBEAN

SOÑADO

DREAM

DE CANADÁ

CANADIANS ENTERTAIN THE NOTION OF HAVING A PARADISE WHERE THEY CAN GO ON VACATION TO GET AWAY FROM THE ARTIC CHILL. TODAY, ONE OUT OF EVERY FOUR TOURISTS IN THE CARIBBEAN COMES FROM CANADA. // **ESP** LOS CANADIENSES ACARICIAN LA IDEA DE TENER UN SITIO PARADISIÁCO EN EL QUE PASAR SUS VACACIONES LEJOS DEL FRÍO ÁRTICO. HOY, UNO DE CADA CUATRO TURISTAS DEL CARIBE VIENE DE CANADÁ.

by Martín Ulloa

Canada is a huge country with coastlines on two oceans and spectacular wild natural landscapes. Nevertheless, due to the rigors of its climate and long winters, when it comes to choosing a destination for their vacation, the country's tough inhabitants turn to the welcoming lands of the Caribbean region. It's just a few hours by plane, and Canadians appreciate the journey within a journey Caribbean destinations have to offer: with visits to ancient volcanos and walks along the volcanos' path in the Lesser Antilles, hikes in the spectacular natural landscapes of Jamaica and the Dominican Republic, or a chance to enjoy the spectacular protected marine life sanctuaries in Mexico and Puerto Rico, where they can scuba-dive around the coral reefs along with the turtles, devilfish, starfish and sharks. Plus, a trip to the Caribbean is also a rich

cultural experience in a different country with a different language. Canadians appreciate the fact that, in most ports, such as the Virgin Islands, the Dominican Republic, Mexico, Cuba and Belize, people speak English or Spanish, and that there are also French-speaking lands such as Haiti or St. Marteen, and Dutch islands such as Aruba and Curaçao.

For decades, the Caribbean has been Canadian's dream-of-paradise with thousands of Canadian travelers visiting each year. The numbers speak for themselves: In 2017, nearly two million Canadian tourists visited destinations in Mexico, both beaches and colonial enclaves, according to estimates from the Mexican Tourism Development Council (CPTM) and this number is expected to continue to grow by about 11%. Canada has become an oasis





The Caribbean has been Canadian's dreamt-of paradise by thousands of Canadian travelers. // **ESP** Para Canadá, el Caribe es el paraíso soñado al que acuden miles de viajeros.

ESP. Canadá es un vasto país bañado por dos océanos y dueño de una espectacular naturaleza salvaje. Sin embargo, los rigores de su clima y sus largos inviernos hacen que su recia población busque las tierras amables del Caribe a la hora de escoger un destino de vacaciones. A unas pocas horas en avión, los canadienses son conscientes del viaje dentro del viaje que ofrece el destino Caribe, donde se pueden visitar antiguos volcanes y seguir el sendero de fuego de las Antillas Menores, hacer senderismo por la naturaleza espectacular de Jamaica o Dominicana, o disfrutar de espectaculares santuarios de fauna marina protegida. Como en México o Puerto Rico, donde se puede bucear junto a tortugas, mantas, estrellas de mar o tiburones entre los arrecifes de coral. Además, un viaje por el Caribe es una rica experiencia

cultural donde se cambia de idioma y país. Los canadienses son conscientes de que en la mayoría de los puertos se habla inglés o español, como en las Islas Vírgenes, en Dominicana, México, Cuba o Belice, y además hay tierras de habla francesa como Haití o St. Maarten. Y de holandés como Aruba y Curazao.

Para Canadá, el Caribe es, desde hace décadas, el paraíso soñado al que acuden miles de viajeros cada año. Las cifras hablan por sí mismas: en 2017, casi dos millones de turistas canadienses visitaron los destinos mexicanos, tanto de playa como coloniales, según estimaciones del Consejo de Promoción Turística de México (CPTM), y se espera un crecimiento continuado de en torno al 11%. Quintana Roo se ha convertido en un oasis para Canadá en materia turística. A raíz de los conflictos originados



A Canadian flag in a Caribbean market. A beautiful marriage.
// **ESP** Una bandera canadiense en un mercado caribeño. Un hermoso matrimonio.

for Quintana Roo as far as tourism is concerned. In the wake of the conflicts originated by the migratory alert issued last August by the government of the United States, Canadian tourism has grown significantly and currently maintains a high percentage of arrivals towards the Mexican Caribbean. Information for the Mexican Tourism Development Council CPTM confirms that the main destination of Canadians visiting Mexico was Cancún-Riviera Maya (55 percent), Mexico City (24 percent), Puerto Vallarta-Nayarit (10 percent), the Cabos (4 percent), Huatulco and Cozumel (2 percent). For countries with a long-standing relationship such as Cuba, whose relations with Canada date back to the 18th century when boats from Canada's coastal provinces in the Atlantic traded and bartered cod and beer for rum and sugar, the numbers are similar: one of every four tourists is Canadian: in 2017 they were already nearly a million. •

ESP. por la alerta migratoria emitida en agosto pasado por el gobierno de Estados Unidos, el turismo canadiense ha crecido significativamente y actualmente mantiene un porcentaje elevado de llegadas hacia el Caribe mexicano. Informaciones del Consejo de Promoción turística de México CPTM confirman que el principal destino de los canadienses en México fue Cancún-Riviera Maya (55 por ciento), Ciudad de México (24 por ciento), Puerto Vallarta-Nayarit (10 por ciento), los Cabos (cuatro por ciento) y Huatulco y Cozumel (dos por ciento). Para países como Cuba, cuyas relaciones con Canadá se remontan al siglo XVIII, cuando barcos procedentes de las provincias canadienses con costas en el Atlántico comerciaban y hacían trueques de bacalao y cerveza por ron y azúcar, la cifra es semejante: uno de cada cuatro turistas es canadiense: en 2017, ya rozaron el millón. •

Delicious Mediterranean Liqueurs

Each culture produces its own liqueurs and spirits. Ibiza's "hierbas ibicencas" are made using the excellent aromatic plants found in the countryside on Ibiza and Formentera; the islands' true gold. For over 130 years, the marí mayans family has been researching aromatic herbs and making liqueurs. Their hierbas ibicencas are the iconic flavor of Ibiza's signature liqueur.

ESP. Cada cultura tiene sus propios destilados. En Ibiza, las hierbas ibicencas, elaboradas a partir de las excelentes plantas aromáticas de los campos de Ibiza y Formentera, son el verdadero oro de las islas. La Familia Marí Mayans se dedica a la investigación de bebidas aromáticas y a la elaboración de licores de gran calidad desde hace más de 130 años. Sus hierbas ibicencas son el sabor icónico del destilado de Ibiza.

by **MARTÍN ULLOA**



TRADITIONAL LIQUEURS

Aromatic herbs are the base of an infinite number of liqueurs and spirits. Calisay, made using the bark of the calisaya tree (a type of quinine), is the best-kept secret of the benedictine monks of Catalonia. Elsewhere in the Mediterranean, Italian grappa is a pomace brandy with a very high alcohol content that's perfect as a digestif or to accompany coffee. In Portugal and various regions of Spain, muscatel, is a semi-sweet wine that is perfect for dessert since the time of the Romans. Meanwhile, greek ouzo, with its aniseed flavor, is perfect for weddings and family gatherings.

ESP. Las hierbas aromáticas son la base de infinidad de licores. En Cataluña, el calisay, elaborado a base de la quinina calisaya, era el tesoro mejor guardado de los monjes benedictinos. También mediterráneo, la grappa italiana es un aguardiente de orujo con alta graduación alcohólica ideal para tomar con el café y hacer la digestión. En Portugal y en distintas regiones de España, el moscatel, elaborado a partir de esta variedad de uva desde los romanos, es un vino semidulce ideal para los postres. Por su parte, el ouzo griego, de sabor anisado, es ideal para bodas y fiestas familiares.



Books

Passionate readings

JANAINA DA SILVA, MARKETING MANAGER MEX/PUJ/MBJ DE PHG, TALKS ABOUT HER FAVORITE BOOKS. // JANAINA DA SILVA, MARKETING MANAGER MEX/PUJ/MBJ DE PHG, HABLA DE SUS LIBROS FAVORITOS.

by **MARTÍN ULLOA**

Lecturas apasionadas

Janaina likes to read relaxed in nature. And prefers novels to any other literary genre. // A Janaina le gusta leer relajada en la naturaleza. Y prefiere las novelas a cualquier otro género literario.

What is your favorite literary genre?

I can read anything as long as it catches my attention, but I think I have a special inclination towards novels.

What book are you reading at the moment?

Las Reinas Malditas by Cristina Morató.

What do you ask of a good book?

It should fascinate me, capture my attention, pique my curiosity and make me want to keep reading. I love having my feelings aroused.

A book that made you think differently?

Paulo Coelho's *Brida*, Brida is a girl who has a gift, she is a "witch" and is on a quest for personal development. I love the way he talks about love, I guess I'm a romantic... "Since the beginning of time, people have recognized their true love by the glimmer in their eyes..."

Your favorite moment to read?

I do it on weekends in my free time.

Do you prefer to read on paper or do you use an electronic reading device? So far, I'm still old school, I think there's something romantic about having a book in your hands, its smell, whatever... However, I've been flirting around with the idea of getting a Kindle for months.

What book would you take to a desert island?

Christ! That's a difficult question, just one??

What author would you invite to dinner?

Ángeles Mastretta. •



© Yavel

¿Cuál es su género literario favorito?

Puedo leer de todo siempre que me atrape, sin embargo, creo que tengo una inclinación por las novelas.

¿Qué libro está leyendo en estos momentos?

Las Reinas Malditas, de Cristina Morató.

¿Qué le pide a un buen libro?

Que me apasione, que capture mi atención, me mantenga curiosa y con ganas de seguir leyendo. Me encanta que provoque sentimientos.

¿Alguno ha cambiado su forma de pensar?

Brida de Paulo Coelho. Brida es una chica que tiene un don, es una "bruja", y está en la búsqueda de desarrollarlo. Me encanta cómo habla del amor, supongo que soy una romántica... "Por el brillo en los ojos, desde el comienzo de los tiempos, las personas reconocen a su verdadero amor...".

¿Su momento preferido para leer?

Los fines de semana, que es mi tiempo libre.

¿Prefiere leer en papel o utiliza algún dispositivo de lectura electrónico?

Hasta el momento sigo siendo *old school*. Creo que tiene una parte romántica tener el libro en tus manos, el olor, en fin... Sin embargo, estoy coqueteando con un Kindle desde hace algunos meses.

¿Qué libro se llevaría a una isla desierta?

¡Dios! Qué difícil pregunta, ¿sólo uno tiene que ser?

¿A qué autor invitaría a cenar?

A Ángeles Mastretta. •

6 BOOKS

THAT HAVE MARKED YOUR LIFE IN SOME WAY OR OTHER.

/ **ESP.** Seis libros que han marcado su vida de una manera u otra.



1 **Diablo Guardián**

Xavier Velasco

Which is the story of how Violeta runs away from home and goes to New York; there are some very crazy plot twists in this story. The language he uses is very powerful.

Es la historia de Violeta, que se escapa de casa, se va a Nueva York y, bueno... Tiene unos giros muy locos esta historia. Me parece muy fuerte por el lenguaje que usa.

2 **La última reina**

C.W. Gortner

The story of Joanna of Castile and her suffering... I remember I read this book on a flight that was delayed and I couldn't stop crying, they had us wait on the runway because of the fog. I'm sure people were frightened to see me crying like that.

Juana I de Castilla, su historia, su sufrimiento... Recuerdo estar llorando sin parar leyendo este libro en un vuelo demorado. Nos tenían en pista detenidos por neblina. Seguro que la gente se asustó por todo lo que lloraba.

3 **Arráncame la vida y Mal de Amores**

Ángeles Mastretta

Are two books that talk about women fighting for what they believe in, despite the mores of the time and their status as women; she talks about love, politics at the time and their ideals. I love them!

Son dos libros que hablan de mujeres que luchan por sus convicciones a pesar de la época y su "condición" de mujeres. Habla del amor, la política de la época, sus ideales. ¡Me encantan!

4 **El último tango de Salvador Allende**

Roberto Ampuero

Is set at the time of the military coup in Chile against President Allende, the story revolves around a diary written by Rufino, who was the President's cook. Someone comes from the United States to look at that diary. You the story together as you read.

Fue en la época del golpe de Estado en Chile con el presidente Allende. La historia gira alrededor del diario de Rufino, que fue cocinero y bodeguero del presidente. Alguien que viene de Estados Unidos atraído por este diario. Es como ir atando cabos a través de la lectura.

5 **Once Minutos**

Paulo Coelho

Talks about sex and love, soulmate relationships and an encounter between two people.

Habla del sexo y del amor, de la relación de las almas y el encuentro de dos personas.

6 **El Principito**

Antoine de Saint-Exupéry

Doesn't need an introduction, does it?

Creo que no necesita introducción, ¿no?

We are creatures of habit
and jet lag is the result
of a disruption in these
automatic habits. / **ESP.**
Somos animales de rutina
y el jet lag es el resultado
del desajuste de esos
hábitos automáticos.



Tips

How to Get Over Jet Lag

by **IRENE CRESPO**

We are creatures of habit, even though we may not believe it. Our bodies are prepared and programmed to sleep and eat at set times. Sometimes we forget this and only think about these automatic habits when, after a long trip and its corresponding time difference, our body goes crazy, totally out of whack and wants to sleep and eat at the wrong times. All this mayhem can be summarized in two words: jet lag. And just about everyone suffers it, but, according to expert travelers, there are ways to avoid it, or, at least, to make it easier to bear.

BEFORE THE TRIP. Often times, we're already overtired before starting our vacation—the last few days at work, the stress of packing...—all this can end up causing jet lag. One of the key tricks any flight attendant or pilot will tell you is to make sure you get a good night's sleep the night before your trip. It's also important to watch what you eat: limit the number of calories you consume and make sure you have a proper breakfast the morning before you trip to re-charge your batteries. It also helps to choose flights that arrive at your destination during the daytime. And some airplanes now help combat jet lag by controlling air quality, for instance.

DURING THE TRIP. Hydrate, hydrate, hydrate. This should be any long-distance traveler's mantra. Drink as much water, or any other liquid except alcohol or carbonated beverages, as you can. Despite what many may think, it's not a good idea to take sleeping pills during the flight; if they don't take effect when they should, they might end up making you sleepy upon arrival. Another infallible little trick: synchronize your watch to show the time at your destination as soon as you board the plane.

AFTER THE TRIP. To summarize, the best thing you can do to combat jet lag at your destination or upon returning home is to listen to your body. You don't necessarily have to stay up until after nightfall; if you need to sleep and have the chance to do so, go ahead and take a nap, just make sure it's no longer than three or four hours. You'll probably also feel hungry at odd hours, so go ahead and eat. Just keep the quantities small, forget about big lunches, but eat as often as you need to and whenever you need to. Yes, even if it's at midnight. And, having said all that, you should also force your body to move a bit: although it may be begging you to rest and lounge on the couch, or on that freshly-made hotel bed, go out for a walk and maybe even get a workout in to keep your body awake so that it can gradually get used to its new schedule and new routine. Though we may not believe it, we really are creatures of habit. •



Against jet lag: short naps, eat when you need to and drink lots of water.
/ **ESP.** Contra el jet lag: pequeñas siestas, comer lo que necesites y mucha agua.

ESP. Somos animales de rutinas, incluso aunque no lo creamos. Nuestro cuerpo está preparado y programado para dormir o comer cuando le toca. A veces se nos olvida y sólo nos acordamos de esos hábitos automáticos cuando, tras un largo viaje, con cambio horario incluido, nuestro cuerpo se desajusta, se descoloca y quiere dormir o comer cuando no le corresponde. Todo este descontrol se resume en dos palabras: jet lag. Y lo sufrimos casi todos, pero según los viajeros expertos, hay maneras de evitarlo o, al menos, de llevarlo mejor.

ANTES DEL VIAJE. En muchas ocasiones, empezamos demasiado cansados las vacaciones –los últimos días de trabajo, el estrés de la maleta...– y eso puede provocar que suframos más el jet lag. Uno de los primeros trucos que cualquier azafato o piloto compartiría es dormir bien la noche anterior al viaje. Al igual que cuidar un poco la dieta: limitar la ingesta de calorías y pensar en un buen desayuno la mañana antes para recargarse de energía. También ayuda elegir siempre vuelos que lleguen de día al destino. Y ahora hay aviones que luchan contra el jet lag controlando la calidad del aire, por ejemplo.

DURANTE EL VIAJE. Hidratación, hidratación, hidratación. Debería ser el mantra de cualquier viajero de larga dis-

tancia. Bebe tanta agua como puedas o cualquier otro líquido, evitando el alcohol y las bebidas carbonatadas. Tampoco es una buena idea, aunque muchos piensen lo contrario, ingerir pastillas para dormir durante el vuelo; si no actúan cuando deben hacerlo, pueden conseguir el objetivo contrario y que lleguemos adormilados. Otro pequeño truco infalible: cambia la hora a la del destino en tu reloj en cuanto te sientes en el avión.

DESPUÉS DEL VIAJE. Resumiendo. Lo mejor que puedes hacer para combatir el jet lag en el destino o en tu vuelta a casa es escuchar a tu cuerpo. No es necesario aquello de aguantar para dormir hasta que llegue la noche; si lo necesitas y puedes, échate una siesta, aunque nunca debe ser más larga de tres o cuatro horas. Es probable también que parezca que tienes hambre a cualquier hora, come. Pequeñas cantidades, nada de almuerzos copiosos, pero come tanto como necesites y cuando necesites. Incluso a las doce de la noche, sí. Y, dicho todo esto, también tendrás que forzar a tu cuerpo: aunque te pida descansar, que te tires en el sofá o en esa cama recién hecha del hotel, sal a andar o incluso practica algún ejercicio algo más fuerte que mantenga tu cuerpo despierto para que él solo vaya encontrando su nuevo horario, su nueva rutina. Aunque no lo creamos, somos animales de rutinas. •

FEEL THE RHYTHM OF THE GOOD LIFE

Top quality à la carte restaurants. Bars with premium drinks and an exclusive adults-only swimming pool. Live entertainment every day and night. Unique spa services and cutting-edge technology in all our facilities. Hard Rock Hotel Tenerife is an inevitable stop on your world tour. Make your next trip a hit.

TENERIFE,
YOUR SUMMER AMPLIFIED

TENERIFE AV. ADEJE 300, S/N, 38678, PLAYA PARAÍSO, COSTA ADEJE · +34 922 74 17 00

HRHTENERIFE.COM



TENERIFE

TOP TEN CARIBBEAN FOODS

Caribbean cuisines combines native, African, European and mestizo culinary traditions. Here is our list of 10 must-try dishes.

TOP TEN COMIDAS DEL CARIBE. En la cocina caribeña confluyen la tradición culinaria indígena, negra, europea y mestiza. Aquí, 10 platos imprescindibles.

A SELECTION OF MUST-TRY // UNA SELECCIÓN DE IMPRESCINDIBLES



1. SANGOCHO.

This dense soup made of meat, root vegetables, greens and spices has its roots in indigenous dishes like ajiaco taíno fused with Spanish cocido and Corsican stews. There are several regional variants. **/ESP.** Esta sopa densa, cocinada a base de carne, tubérculos, verduras y especias, arraiga en platos de la gastronomía indígena como el ajiaco taíno, fusionado con el cocido español y los estofados corsos. Tiene diversas variantes regionales.



2. MOJARRA. A typical dish in seaside villages. Mojarra is a type fish and is typically served with slices of green banana, called patacones, and the now legendary coconut rice. The mojarra is fried and served with a side of rice, patacones, salad and ice-cold lemonade. **/ESP.** Es el plato característico de los pueblos cercanos al mar. Un pescado servido acompañado de rodajas de plátano verde, que se denominan patacones, y del ya legendario arroz con coco. La mojarra se presenta frita, acompañada de su porción de arroz, patacón, ensalada y limonada bien fría.



4. CEVICHE. The origins of this delicious traditional Latin American appetizer are disputed, with both Mexico and Peru claiming to have invented it. Whatever the case may be, it is made of raw seafood and/or fish marinated in acid lemon and acid lime. The dish also includes cilantro, avocado, onion and tomato. It is usually served with nachos, tortillas or fried banana. In Mexico, ceviche is served on corn cakes, while, in Peru, it is often served with a garnish of boiled sweet potato or yuca. **/ESP.** Un delicioso aperitivo tradicional de Latinoamérica (si bien México y Perú se disputan su invención) a base de marisco o pescado crudo con marinada ácida en limón y lima ácida. Se acompaña de cilantro, aguacate, cebolla y tomate. Suele acompañarse de nachos, tortillas o plátano frito. En México se sirve con tostadas de maíz y en Perú, con guarnición de raíces hervidas de camote o yuca.



3. ARROZ DE LISA. A typical dish from Barranquilla, Colombia. It is a very popular meal made of dried salted mullet. Typically eaten at street stalls and served with salsa, boiled cassava and sugar-cane juice. **/ESP.** Un plato típico de Barranquilla, Colombia. Se trata de una comida popular preparada con la lisa seca y salada previamente. Debe comerse en los puestos callejeros acompañada con salsa, yuca cocida y guarapo de panela.



5. PICADILLO CUBANO. Typical Cuban dish made of ground beef and served with rice and black beans. /ESP. Plato típico cubano preparado con carne molida de res y servido con arroz y frijol negro.



6. EMPANADAS. The dough is sometimes made of wheat flour like the one used to make pies, and sometimes made of the type of corn flour used in Mexican cuisine. In the Caribbean, it is made of cassava flour. The filling is usually chicken with cheese, beef, seafood, vegetables or fried bananas. /ESP. La masa puede ser de harina de trigo similar a la de los pays (tartas) y a base de harina de elote (maíz), como la que se utiliza en la comida mexicana. En el Caribe se elaboran a base de yuca. El relleno suele ser de pollo con queso, res, mariscos o vegetales como tostones o verduras.



7. TAMAL. A food that originated in Mesoamerica and consists of cornmeal stuffed with meat, vegetables, chilies, fruits, different sauces and other ingredients and wrapped in some sort of leaf, such as corn husk leaves. /ESP. Alimento de origen mesoamericano preparado a base de masa de maíz rellena de carnes, vegetales, chiles, frutas, salsas y otros ingredientes y envueltos en hojas vegetales como la mazorca de maíz.



8. ROPA VIEJA. In the Caribbean, this shredded beef made from the belly of the cow is served with black beans, bananas, white rice and, sometimes, as stuffing for arepas. /ESP. Esta carne desmechada de la falda de la vaca, en el Caribe se sirve acompañada de frijoles, plátanos, arroz blanco y en ocasiones es relleno para las arepas.



9. ARROZ CON COCO. Made with white rice and coconut, or black coconut rice. The bittersweet taste makes it especially suitable as a side dish for fried fish, often served with patacones and salad. /ESP. Se prepara con arroz blanco de coco o arroz de coco negro. Su sabor agridulce lo hace especial para acompañar al pescado frito y se sirve con patacones y ensalada.



10. BUÑUELO DE YUCA. Typical dessert made of little balls of cassava dipped in syrup and served at room temperature. /ESP. Postre típico consistente en bolitas de yuca sumergidas en almíbar y servidas a temperatura ambiente.

Viajeros de Instagram

Instant travel

INSTAGRAM HAS TURNED US ALL INTO AMATEUR PHOTOGRAPHERS, BUT THE SOCIAL NETWORK IS ALSO FULL OF PROFESSIONALS WHO CAN TEACH YOU HOW TO CAPTURE IMAGES OF YOUR TRIPS. // INSTAGRAM NOS HA CONVERTIDO A TODOS EN FOTÓGRAFOS AFICIONADOS, PERO LA RED SOCIAL TAMBIÉN ESTÁ LLENA DE PROFESIONALES CON LOS QUE APRENDER A CAPTURAR TUS VIAJES.

by **IRENE CRESPO**



TRYPYCHS

GIANLUCA FELLIN (@GIANLUCAFELLINI)



Followers
6,5K

This photographer has organized his Instagram as a huge mosaic where the images are presented as triptychs or larger murals. Each photo shows part of a larger portrait. Each individual photo has its own aesthetic value, and, taken as a whole, the pictures complement each other, conveying a message about society and the human condition. It's a different way to feed the ultimate photo-based social network account. Here, faces and gazes prevail over landscapes. The photographer breaks each instant up into three shots. **/ESP. TRÍPTICOS.** Este fotógrafo construye su Instagram como un gran mosaico en el que sus imágenes se presentan en trípticos o murales más grandes. Cada foto es un rincón de un retrato más amplio. Tienen valor estético por separado y juntas se complementan sumando un mensaje social y humano. Es otra forma de alimentar la cuenta social de fotografía por excelencia. En la suya priman las caras y las miradas por encima de los paisajes. Es un fotógrafo de instantes partidos en tres.

SOCIAL IMAGE

ASA SJOSTROM (@ASASJOSTROMPHOTOGRAPHY)



Followers
35,2K

This Swedish documentary photographer focuses on, "the status of women and children throughout the world." She uses her camera to find the human angle in their stories, portraying intimate moments between her and her subjects with the aim of "raising awareness."

/ESP. IMAGEN SOCIAL. Fotógrafa documentalista sueca centrada en "la situación de las mujeres y los niños alrededor del mundo". Con su cámara busca el lado humano de sus historias en momentos íntimos con sus retratados para "crear conciencia".



SPONTANEITY

LAUREN LEMON (@LAUREN LEMON)



Followers
229K

This professional photographer is based in Los Angeles and her portraits focus on seeking out, “color, characters and localizations.”

“I’m an observer, but I like to get involved,” she says, and she has managed to sneak into every corner of the world with her camera for all sorts of publications and lifestyle and travel brands. Lauren Randolph has been obsessed with documenting her life since she was a child, and her style lies somewhere between organized planning and spontaneous freedom. To take good photos, you have to have a camera on you at all times. **/ESP. ESPONTANEIDAD.** La base de operaciones de esta fotógrafa profesional está en Los Ángeles, y desde ahí retrata buscando “color, personajes y localizaciones”. “Soy una observadora, pero me gusta involucrarme”, dice, y su cámara se cuelga en todos los rincones del mundo para publicaciones y marcas de estilo de vida y viajes. Entre la planificación ordenada y la libertad de lo espontáneo está el estilo de Lauren Randolph, obsesionada con documentar su vida desde que era pequeña. Para hacer buenas fotos, hay que vivir a una cámara pegada.



SHAPE & COLOR

DIRK BAKKER (@MACENZO)



Followers
426K

This graphic designer and photographer specializes in architectural photography. He is based in Amsterdam but also travels around the world to find amazing buildings. His secret? Isolating different parts, focusing on the details, and looking for “shapes, planes and patterns.” That’s the common basis of design, architecture and photography, he says. He is a co-founder of @SeeMyCity, an international creative photography project where people use mobile phones to capture images of their cities and share them on social networks. He has also published in Architectural Digest and Worldphoto. **/ESP. FORMA Y COLOR.** Compagina el diseño gráfico con la fotografía, centrándose en la arquitectura. Ámsterdam es su ciudad, pero viaja por el mundo encontrando edificios que le sorprendan. ¿Su truco? Aísla los elementos, se fija en los detalles, buscando “formas, planos y patrones”. De eso se compone tanto el diseño, como la arquitectura y la fotografía, dice. Es uno de los fundadores de @SeeMyCity, un proyecto internacional de fotografía creativa con móvil y en redes sociales para capturar las ciudades; y ha publicado en Architectural Digest o Worldphoto.



DOG LIFE

ANDREW KNAPP
 (@ **ANDREWKNAPP**)



This "designer, photographer and traveler" was born in Canada, and his trusted traveling companion, his dog Momo, is also the protagonist of his works. And Momo is not just the king of his Instagram account, he has also dedicated several books to him. Traveling with pets is becoming increasingly more common, and Knapp has figured out how to make it easier. **/ESP.** VIDA DE PERROS. Nacido en Canadá, este "diseñador, fotógrafo y viajero" ha encontrado en su perro, Momo, su gran compañero de aventuras y el protagonista de su trabajo. Además de ser el rey de su Instagram, le ha dedicado ya varios libros. El viaje con mascotas es cada vez más habitual y Knapp descubre cómo hacerlo más fácil.



INSPIRATION

TIFFANY NGUYEN (@**TIFFPENQUIN**)



How do you transform an apparently ordinary life into something extraordinary? This is why you should follow this travel photographer whose usual occupation is working as a dentist in Los Angeles. Her Instagram account serves as an inspiration and as a reminder that we should all abandon our day-to-day routines and live in the present moment. **/ESP.** INSPIRACIÓN. ¿Cómo transformar una vida aparentemente ordinaria en algo extraordinario? Es la razón por la que deberías seguir a esta fotógrafa de viajes, de profesión habitual dentista en Los Ángeles. Su cuenta de Instagram es una inspiración y un recordatorio de que todos deberíamos ser capaces de abandonar la rutina y vivir (y detener) el momento.



ADVENTURER

JODY MACDONALD
 (@ **JODYMACDONALD-
 PHOTO**)



This National Geographic photographer travels the world in search of adventure. She is first and foremost a photographer and then an explorer. Or is it the other way around? For years, she saw the world and captured images from her sailboat without losing touch with the land and worldly life. **/ESP.** AVENTURERO. Como fotógrafa de National Geographic, recorre el mundo en busca de aventuras. Primero es fotógrafa y después exploradora. O al revés. Durante años vio y captó el mundo desde su catamarán sin perder el contacto con la tierra y lo terrenal.



WHITE ON WHITE

KAREN NG
 (@**K_A_R_E_N_G**)



Another way to look at the Far East. This photographer looks for geometric shapes in the most unlikely places and over-exposes her images in search of every possible shade of white light. It's not just what you take photos of, it's how you photograph it. **/ESP.** BLANCO SOBRE BLANCO. Otra forma de ver el Lejano Oriente. Esta fotografía busca formas geométricas en los rincones más inverosímiles y sobreexpone las imágenes buscando todos los matices de la luz blanca. No es sólo lo que fotografías, sino cómo lo fotografías.



SCI-FI WORLD

AKIRA CHANG (@AKIRA_CHANG)



Followers
4,3K

Despite his young age (19), Akira Chang has proven to have a very special eye for traveling among the lights and shadows of the cities he visits around the Far East. From Shanghai to Tokyo, his photography is inspired by retrofuturism and science fiction, in purest Blade Runner style: the neon lights, smoke and darkness of scarcely populated urban landscapes that seem fictional but are very much real. **/ESP. MUNDO DE CIENCIA FICCIÓN.** A pesar de su juventud (19 años), Akira Chang demuestra tener un ojo muy especial para viajar entre las luces y las sombras de las ciudades orientales en las que se mueve. De Shanghái a Tokio, su fotografía bebe del retrofuturismo y la ciencia ficción, al más puro estilo Blade Runner: luces de neón, humo y oscuridad en paisajes urbanos poco habitados que parecen inventados pero son muy reales.



TRIBAL LIFE

MATTIA PASSARINI (@MATTIA_PASSARINI)



Followers
52K

This photographer specializes in travel and culture, but not in just any destination or any society. As an Italian based in China, he feels, "a passion for visiting remote places that have not been influenced by the West." And so, his work and his Instagram account are full of portraits of native tribes that he has been accumulating for a series called "The Great Human Race." **/ESP. VIDA TRIBAL.** Es un fotógrafo de viajes, un fotógrafo de culturas, pero no de cualquier destino, no de cualquier sociedad. Este italiano residente en China siente "pasión por visitar lugares remotos que no han sido impactados por Occidente". Así, su trabajo y su Instagram están llenos de retratos a tribus indígenas que acumula en una serie a la que llama 'la gran raza humana'".



PIC X 3

THREE IF BY THE SEA (@THREEIFBYSEA)



Followers
73K

Nainoa, Makana and Kapono are three brothers and photographers. They grew up on the island of Hawaii, and the sea is their natural habitat. The brothers go diving to take pictures and also capture images of the sea from the land and from the air. Their Instagram account is full of turquoise and emerald hues, with touches of pink sunsets and green hills. Their perfectly synchronized cameras are adept at capturing the feeling of joy. **/ESP. FOTO TRIPLE.** Nainoa, Makana y Kapono se llaman estos tres hermanos y fotógrafos. Influidos por su isla madre, Hawái, el mar es su hábitat natural. Se sumergen en él para retratarlo y también lo captan desde la tierra y desde el aire. Su cuenta de Instagram es de colores turquesa y esmeralda, con toques de atardeceres rosas y colinas verdes. Sus cámaras perfectamente sincronizadas saben captar la felicidad.



Back to the nature

Digital mountaineers need new electronic gadgets for their outings. **ESP.** VUELTA A LA NATURALEZA. Los montañeros digitales necesitan nuevos dispositivos electrónicos en sus salidas al campo.

JAQ www.myfcpower.com
Hybrid battery. // Batería híbrida.

B&O BeoPlay H4

Luxury Headphones // Auriculares de lujo
299€ www.bang-olufsen.com

These wireless lambskin and aluminum earphones offer up to 19 hours of play time. **ESP.** Auriculares inalámbricos en piel de cordero y aluminio con una autonomía de hasta 19 horas.



by **CARLOS RISCO**

Enkeo

Water Purifier //
Lámpara antimosquitos
www.enkeo.com

The perfect rechargeable USB camping lamp. The built-in electric zapper has a special light that attracts mosquitoes. **ESP.** Lámpara recargable USB ideal para las noches de acampada. Incorpora una resistencia eléctrica con luz especial para atraer mosquitos.



Goalzero Venture 30

Water Purifier //
Kit solar
www.goalzero.com

Flexible solar charger with an external battery that stores enough energy to power up small devices like cameras, phones and tablets. **ESP.** Cargador solar flexible con batería exterior que almacena la energía necesaria para alimentar pequeños dispositivos como cámaras, teléfonos y tablets.



Garmin Descent

Smartwatch.
www.garmin.com

This GPS-watch is a veritable dive computer with a color screen that's submersible up to 100 meters. **ESP.** Todo un ordenador de buceo con forma de reloj-gps con pantalla a color y sumergible hasta 100 metros de profundidad.



Derma- aesthetics and light: new challenges

DERMATOLOGY AND LIGHT?

Modern-day dermatology, particularly in its aesthetic applications, although also, to a lesser degree, in its clinical applications, is one of the specialties that requires the most precise technology. And practically all the technology used is based on different light-emitting sources. We use lasers, coherent lights, which are used to solve different skin problems, mainly depending on their wave-lengths. But we also use non-coherent lights: pulsating lights, which have advanced tremendously, from Intense Pulsating Light (IPL) to Selective Wave-Length Technology (SWT). And, thirdly, we have diode lamps in different colors for different problems. Over the last few years, we have also been using sunlight, which we combine with sensitizers to treat some pre-malignant and malignant skin lesions. Another recent and very important addition to this huge technological arsenal has been incorporating a totally different revolutionary new concept of light to these five other sources: fluorescence.

WHAT IS FLUORESCENCE?

Flourescent light, which is based on the principal of photosynthesis in plants, is at the genesis of Biophoton Therapy: which consists of applying photosensitive masks to the skin and activating them with a blue diode lamp, which makes them emit a fluorescent non-ultraviolet light that targets different layers of the skin to stimulate its regeneration and repair.

AND WHAT IS YOUR MOST RECENT NOVELTY?

Over the last few years, there has been an enormous increase, mainly among women but in both sexes, of a problem that affects the face, which is rosacea. The most recent great novelty is the use of the special 4-6 Kleresca Biophotonic Therapy mask protocol, which offers excellent results for this pathology when other treatments have failed. •

by **DOCTOR TOMÁS**



Piemultu uam patia
caper niase ctodi. /
ESP. La tecnología
ha llegado a la
dermatología.

ESP. DERMOESTÉTICA Y LUZ:
NUEVOS RETOS.

¿DERMATOLOGÍA Y LUZ?

La dermatología actual, principalmente en su faceta estética, aunque también, en menos grado, en la parte clínica, es una de las especialidades donde más tecnología se precisa. Y prácticamente toda la tecnología está basada en distintas fuentes emisoras de luz. Utilizamos láseres, luces coherentes que, dependiendo principalmente de sus longitudes de onda, las usamos para resolver distintos problemas de piel. Pero también utilizamos luces no coherentes: las luces pulsadas, con un gran avance desde la Luz Pulsada Intensa (IPL) a la Tecnología Selectiva de Longitud de onda (SWT). Y en tercer lugar, las lamparas de diodos, de distintos colores para diversos problemas. En los últimos años también la luz solar, que, junto con sensibilizantes, la usamos para el tratamiento de algunas lesiones premalignas y malignas de piel. La gran y muy

reciente aportación a este arsenal de tecnología es un nuevo concepto de luz, y van cinco, totalmente distinto y revolucionario: la Fluorescencia.

¿QUE ES LA FLUORESCENCIA?

La luz fluorescente, y basándose en el principio de fotosíntesis de las plantas, es el germen de la Terapia Biofotónica: máscaras con sustancias fotosensibles que, una vez aplicadas en la piel y activándolas con una lámpara de diodos azules, emiten una luz fluorescente, no ultravioleta, que se dirige a las distintas capas de la piel provocando que se regenere y se repare.

¿Y CUAL ES LA ÚLTIMA NOVEDAD?

En los últimos años se ha producido un aumento enorme, más en mujeres pero también en hombres, de un problema que afecta a la cara y que es la rosácea. La gran y muy reciente novedad es el uso de un protocolo especial de 4-6 máscaras de Terapia Biofotónica Kleresca, obteniendo excelentes resultados en esta patología contra la que a veces nos fallan otros tratamientos. •

EAT, RELAX, LOVE

Relaxing the body and mind is the ultimate objective of any real vacation. But this time to switch-off also offers a great opportunity to learn to listen to your body and take better care of it, from improving your eating habits to indulging in moisturizing or protective skin-care treatments. Here are some suggestions from Zentropia Palladium Spa & Wellness.

COMER, RELAJARSE, AMAR. Descansar cuerpo y mente es el objetivo final de unas vacaciones plenas. Pero ese tiempo de desconexión también es una oportunidad para aprender a escuchar a tu cuerpo y cuidarlo mejor, desde la alimentación a los tratamientos hidratantes y protectores de la piel. Son algunas de las propuestas de los Zentropia Palladium Spa & Wellness.

by **IRENE CRESPO**



A LITTLE SNACK & BIG RELAX

Zentropia Palladium Spa & Wellness in Punta Cana offers a full range of services to care for your body. Before or after the beauty treatments, the experience of pampering yourself continues at the health bar, offering fruits, detox smoothies, and all sorts of super foods to help you completely switch-off from your day-to-day routine. **/ESP. UN PEQUEÑO SNACK & GRAN RELAX.** El cuidado del cuerpo es completo en el Zentropia Palladium Spa & Wellness de Punta Cana. Antes o después de los tratamientos de belleza, para terminar de mimarse la experiencia pasa por el bar saludable, con frutas, zumos detox y todos aquellos superalimentos que ayudan a alcanzar una desconexión total de la rutina.

YES, I DO LOVE ME ALL THE TIME

As mentioned elsewhere in this edition of *Palladium Magazine*, a Caribbean wedding is a great idea. And just to make it even more appealing, we have the Bridal Suite, the private lounge in the spa at the hotel in Punta Cana, which does hair and makeup for some 200 brides a year. That's the place where the dream of romance starts to become a reality.

/ESP. SÍ, ME QUIERO TODO EL TIEMPO.

Como contamos en este mismo número de la revista *Palladium*, una boda en el Caribe puede ser una gran idea. Y para terminar de resultar apetecible existe la Suite de Novias, un salón privado del spa del hotel de Punta

Cana en el que se maquilla y peina a unas 200 novias cada año. Ese lugar en el que el cuento romántico empieza a hacerse realidad.





NATURAL TAN.

Now that we are finally convinced that we expose our skin in the sun without protection, the next step is to find brands that moisturize and protect the skin and that also do this naturally. Coola, the brand used at Zentropia Palladium Spa & Wellness, a brand made from eco-friendly ingredients that has also said no to animal testing. **/ESP. BRONCEADO NATURAL.** Convencidos, por fin, de que no podemos exponernos al sol sin protector, el siguiente paso es encontrar aquellas marcas que hidraten y protejan la piel y, además, lo hagan de una forma natural. Coola, usada en los Zentropia Palladium Spa & Wellness, es una de esas marcas a base de ingredientes ecológicos y no testada en animales.



BEAUTY FACE.

The German brand Babor has been looking for the formula for perfect skin since 1956. This is the leading product used in facials at Zentropia, where you can also buy their products to take home. **/ESP. ROSTRO HERMOSO.** Desde 1956, la marca alemana Babor busca la fórmula para una piel perfecta. Es el producto de referencia en los tratamientos faciales en Zentropia, donde también se puede comprar para casa.



WINETHERAPY.

An exclusive product for Palladium Group spas. Five wine-scented oils. Customers can chose between Champagne, Pinot Noir, Chardonnay, Cabernet, and Merlot, and, after the massage, they can drink a glass of their chosen varietal. **/ESP. VINOTERAPIA.** Un producto exclusivo de los spa del grupo Palladium. Cinco aceites con aroma a vino. El cliente elige entre champagne, pinot noir, chardonnay, cabernet o merlot, y al finalizar el masaje podrá beberse una copa del caldo escogido.

THE LA MALETA SUITCASE

by IRENE CRESPO



GIRLS

1. Cateyes

Piper Purple // Piper Purple
sundaysomewhere.com / €215

The retro look is still going strong in this new season. And our sights are set on the Golden Age of Hollywood. // Mirada retro en la nueva temporada. Con el Hollywood de oro en la retina.

4. Midi Maxi

Falda plisada metalizada // Falda plisada metalizada
shop.mango.com / €35,99

Midi, whether worn with tall boots or flats, is the trendiest skirt-length. Pleated, button-up, ruffled... // La falda midi, ya sea con botas altas o zapatos planos, es el largo tendencia. Plisada, abotonada, fruncida...

2. Jewel jacket

W Jacket Denim Skull // W Jacket Denim Skull
ushuaiaofficialstore.com / €139,9

A gem of a jacket. One of those jackets destined to become part of your basic wardrobe and be brought out to play each season. // Una chaqueta joya. Una chaqueta de esas que se quedan en tu fondo de armario para salir cada temporada.

5. Cowgirl

Botín cowboy bordado // Botín cowboy bordado
www.zara.com / €89,95

The Wild West travels on your feet. This autumn's boots are inspired by the world of cowboys. // El Oeste viaja en tus pies. En aquellos mundos de vaqueros se inspiran las botas del otoño.

3. Zebra Girl

Shirt Uterqüe // Shirt Uterqüe
www.uterque.com / €89

This fall's must-have pattern, no matter the temperature, is animal print. Choose yours. // El estampado obligatorio de este otoño, haga frío o calor, es el animal. Elige el tuyo.

6. Slip in!

Midi Slip Dress // Midi Slip Dress
www.stories.com / €89

Don't forget to add a little color to fall. Fluorescent hues and rainbow colors invade the days and nights. // No te olvides de ponerle color al otoño. Los flúor y el arcoíris invadirán días y noches.

Nostalgic, retro gazes. Animal prints and camouflage patterns. Garments made to last and stand the test of time in our wardrobes. Fast fashion is the only thing that has gone out of style for men and women.

Miradas nostálgicas y retro. Estampados animales y militares. Prendas que perduren y aguanten en nuestros armarios. El usar y tirar es lo único que pasa de moda para hombres y para mujeres.



BOYS

1. Enlist!

M Jacket Cargo Ush // M Jacket Cargo Ush
ushuaiaofficialstore.com / €74,90

This military jacket is good for any time of day and any time of year. A wardrobe must-have. // Esa chaqueta militar que vale para cualquier momento del día y del año. Obligatoria en tu armario.

4. Not so ugly

Boston Brown // Boston Brown
www.birkenstock.com / €100

Those sandals that ruled the summer can continue to invade footprints wherever the climate allows. // Las sandalias que se apoderaron del verano pueden seguir invadiendo las pisadas en climas que lo permitan.

2. Backpackers

Rucksack 3.0 // Rucksack 3.0
www.polerstuff.com / €35

The backpack of backpacks: for field trips, or for the city. For the computer and rugged. // La mochila para gobernarlos a todos: para excursiones y para la ciudad. Para el ordenador y resistente.

5. Bring me to Ibiza

UO Destination Pocket Tee // UO Destination Pocket Tee
www.urbanoutfitters.com / €35

A T-shirt that makes you feel like its summer-better yet, summer in Ibiza—365 days a year. Why not? // Una camiseta que te haga vivir los 365 días del año en verano y, mejor aún, en Ibiza. ¿Por qué no?

3. Working Boy

Skinny Side Stripe Chino Pants // Skinny Side Stripe Chino Pants
www.bercrombie.com / €92

The work uniform, or there's no reason why classic multipurpose trousers should be boring. // El uniforme de trabajo, ese pantalón multiusos de siempre, no tiene por qué ser tan aburrido.

6. Old-fashioned

Hindsight Vintage Jenkins // Hindsight Vintage Jenkins
eu.topman.com / €26

The brand Hindsight sells authentic vintage glasses created between 1960 and 2000 that have never been worn. // La marca Hindsight vende gafas vintage auténticas, creadas entre 1960 y 2000 y nunca usadas.



A photograph of Rafael Nadal sitting on the deck of a boat. He is wearing a dark blue ribbed turtleneck sweater over a white shirt and blue jeans. He is looking towards the camera with a slight smile. The background shows the blue water of the sea and the white railing of the boat.

BY
CARLOS ÁDAME
photo by Jonas Bie

NADAL

THE ABSOLUTE ICON // EL ICONO ABSOLUTO

NADAL HAS A PASSION FOR SPORT AND FOR COMPETITION. IN THIS INTERVIEW, HE ANALYZES THE PRESENT AND FUTURE OF HIS TENNIS GAME. // NADAL SIENTE PASIÓN POR EL DEPORTE Y LA COMPETICIÓN. EN ESTA ENTREVISTA ANALIZA SU ESTADO ACTUAL Y SU FUTURO EN EL TENIS.

Our collective memory is full of milestones, situations and characters that connect us and help maintain social cohesion. We tend to cling to these day-to-day references to reassure us that we're still alive, that we haven't steered off course. That we are part of something bigger than ourselves. Rafa Nadal is one of these icons, an anchor that has a lot more to tell us about besides his athletic success. He goes beyond that. Nadal has become a cultural icon thanks to his humility, despite his grandeur, and thanks to his sportsmanship, despite competing in an individual discipline, which is, by definition, selfish. Also thanks to his modesty and accessibility, despite the fact that he has long been an established star. Nadal will be remembered as one of the best players in the History of tennis, of course, but also as a role model who serves as an example of how to handle failure, and, especially, success.

By now, you may well have lost count of how many years you've been at the top. What drives you to pick up the tennis racket each day?

The main thing that drives me to train each day is my passion for the sport and for competition. It's something I like, so I enjoy doing it. It's true I've been at it for years, and I can't say I am the same as day 1 of my career, because it's different now. But I still have this desire to better myself and keep improving my game.

Your mental fortitude seems intact. And your mindset has no doubt benefited from experience. Is the battle you're now fighting against your own body? This year, you cancelled your tour of Asia because of your knee...

No, no, the whole issue of injuries is a hindrance, it doesn't benefit me. In my case, I wish I hadn't had injuries, or at least not so many of them. Injuries limit your capacity to compete.

How do you adapt your tennis playing to face the future after so many years of competing at the top and with so many younger players threatening to kick the door down.

We all need to adapt to the times. Not just in sports, but in any other area of life. As far as tennis is concerned, it's normal for players improve in their game and become more well-rounded players, so we have to keep getting better ourselves to stay at the top.

What professional challenges have you set for yourself for the next two or three years?

It's hard to say. The main thing is to have physical endurance and be in shape to compete at the highest level.

How has tennis changed since you first began, when you were a child player going from tournament to tournament within the Balearic Islands?

Tennis in general has changed a lot over these years. That's normal, it's a law of nature in this sport. Evidently, my tennis

La memoria colectiva se compone de hitos, situaciones y personajes que nos conectan y nos mantienen unidos como sociedad. Constituyen los recursos cotidianos a los que nos agarramos para tener la certeza de que seguimos vivos, de que no hemos perdido el rumbo. De que pertenecemos a algo más grande que nosotros mismos. Rafa Nadal es uno de esos iconos, un ancla que nos transmite no sólo éxitos deportivos. Va más allá. Nadal es un referente social por su humildad, a pesar de su grandeza, y por su deportividad, a pesar de competir en una disciplina individual y, por definición, egoísta. Por su sencillez y cercanía, aunque es una estrella consagrada desde hace ya mucho tiempo. Nadal será recordado como uno de los mejores jugadores de la Historia del tenis, por supuesto, pero también como un referente, como un ejemplo sobre cómo afrontar los fracasos pero, sobre todo, los éxitos.

No sé si ha perdido ya la cuenta de los años que lleva al máximo nivel. ¿Qué le empuja a coger la raqueta cada día?

Lo principal que me empuja a entrenar cada día es la pasión por el deporte y la competición. Es una cosa que me gusta y que por tanto disfruto haciendo. Llevo muchos años, es cierto, y las ganas no diría que son las mismas porque son distintas. Pero el deseo de mejorar y superarse siempre está ahí.

Su fortaleza mental parece intacta. Y su mentalidad seguro que ha ganado con la experiencia. ¿La suya es ahora una lucha contra su propio cuerpo? Este año ha renunciado a la gira asiática por su rodilla...

No, no, el tema de las lesiones es más bien algo que va en contra, no a favor. Ojalá en mi caso no hubiera tenido lesiones, o al menos no tantas. Las lesiones limitan la capacidad de competir.

¿Cómo adapta su tenis para afrontar el futuro tras tantos años al máximo nivel y tantos jóvenes amenazando con tirar la puerta abajo?

Todos tenemos que adaptarnos a los tiempos. No sólo en el deporte, también en cualquier ámbito de la vida. En el caso del tenis, es normal que los jugadores sean cada vez mejores, más completos, por lo que tenemos que seguir mejorando para estar al máximo nivel.

¿Qué retos profesionales se ha marcado para los próximos dos o tres años?

Es difícil decirlo. Lo principal es que el físico aguante y pueda estar al nivel para poder competir al máximo nivel.

¿En qué ha cambiado el tenis desde que empezó, siendo un infantil saltando de torneo en torneo, de isla en isla balear?

El tenis en general ha ido cambiando mucho durante estos años, es normal, es ley de vida en el deporte. Evidentemen-



playing has also evolved in every sense. It has changed in just about every respect, including technical aspects. But especially as far as speed.

Do you see any young players in the circuit who might be ready to take over the baton from the historic Nadal-Federer-Djokovic triad?

There are a lot of players with great potential, but then you have to be there in every tournament and be constant. Maybe this constancy is still missing, but there's definitely a lot of quality. It would be hard to point out one or two players in particular. Like I said, there are many.

Do you remember the first tournament you won?

Yes, of course. My first ATP professional tournament was in Sopot, Poland. My first Grand Slam was Roland Garros.

What has been your most special tournament since that 2004 Davis Cup?

Fortunately, there have been many very special tournaments. I couldn't possibly forget any of them. But no doubt Roland Garros is very special for me. Also Wimbledon 2008 with Federer, and Monte Carlo and Barcelona, two tournaments with a deep-rooted tradition behind them. Or my first tournament in Madrid, which was in an indoor court... I mean, I've had the chance to celebrate wins in many different places.

You've created the Rafa Nadal Academy by Movistar in order to not only initiate young players in the racket sport, but also teach them everything you've learned throughout

In addition to being a world champion, Nadal has created his own academy to teach his sports method. // Además de ser un campeón del mundo, Nadal ha creado su propia academia para impartir su método deportivo.

te, mi tenis también ha tenido que evolucionar en todos los sentidos. Ha cambiado en casi todas sus facetas, incluida la técnica. Pero sobre todo la velocidad.

¿Ve a jóvenes en el circuito que puedan tomar el relevo de la tríada histórica Nadal-Federer-Djokovic?

Hay muchos que tienen un buen potencial, pero después hay que estar ahí cada torneo y ser constantes. Quizá por el momento falte esa constancia, porque calidad hay mucha. Sería difícil señalar a uno o dos en particular. Como digo, hay muchos.

¿Recuerda el primer torneo que ganó?

Si, claro. El primer torneo profesional ATP fue en Sopot, Polonia. El primer Grand Slam fue Roland Garros.

¿Cuál ha sido el torneo más especial desde esa Copa Davis de 2004?

Por suerte, han sido muchos y muy especiales. Imposible olvidarme de ninguno. Pero desde luego, Roland Garros tiene para mí un sabor muy especial. También Wimbledon de 2008 contra Federer o Monte Carlo y Barcelona, que

son torneos con una tradición muy grande detrás. O mi primer torneo de Madrid que se jugaba en pista cubierta... En fin, he tenido la ocasión de celebrar triunfos en muchos lugares.

Ha creado la Rafa Nadal Academy by Movistar para, además de iniciar a los jóvenes en el deporte de la raqueta, transmitirles todo lo que ha aprendido a lo largo de su carrera. ¿Qué reglas



your career. What are the fundamental rules that should be engraved in every student's soul?

There are many, because, when it comes to athletic education, the work cannot be limited to simply teaching them to hit a ball or physical training. We try to transmit values that are also important for a person's life. These are values that must also be present in sport.

Your professional career has very close ties to the Balearic Islands. You own several businesses with Abel Matutes Prats, including the restaurant Tatel, where Cristiano Ronaldo is also a partner. How would you define the restaurant's concept?

I see it as a modern and contemporary concept. Traveling around the world playing tennis has given me the chance to visit many places with good restaurants, and I've tried concepts that I really liked a lot. Whenever I'm in Madrid, I usually have dinner at Tatel.

And, in November, you're also opening your academy at Mexico's new showpiece hotel, Palladium's Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa. What makes this new collaboration so noteworthy?

I think it's a very interesting project in a beautiful place that will captivate anyone who visits it. I think that our center at this hotel will be very interesting for all tennis fans.

You are directly involved in your tennis academy, which is based in Manacor, in Mallorca. What advice would you give children, youngsters or adults who decide to sign up?

Yes, of course I'm involved. That's crucial. To date, I've gotten very involved as far as the concept, and right now I'm training there. And when I'm not participating in a tournament, it's also my training base. But I also like to be with the kids, train with them and participate in activities.

With this collaboration with Palladium, you're inaugurating a new concept of sports tourism that focuses on top-level tennis.

Yes, that's right. And we're opening the first center at Costa Mujeres. I think it's going to be quite a hit, a real revolution.

What does this sort of highly demanding professional training contribute to a vacation in a paradise such as Costa Mujeres?

I think this formula offers the perfect combination between lounging at the beach on vacation and just the right amount of tennis for various levels.

What do you value the most about a partner when it comes to opening a business?

There are many things to take into account. Evidently, loyalty is an important factor. As is friendship. And, above all, know-how and being a good fit.

fundamentales deben grabarse a fuego?

Son muchas, porque en la educación de los deportistas el trabajo no se puede limitar a enseñarles a pegarle a una bola, o a la preparación física. Nosotros intentamos además transmitir valores que también sean importantes en la vida de la persona. Estos son valores que en el deporte tienen que estar también.

Su carrera empresarial está muy ligada a las islas Baleares. Con Abel Matutes Prats comparte varios negocios, como el restaurante Tatel, donde también está Cristiano Ronaldo. ¿Cómo definiría este concepto de restauración?

Es un concepto que entiendo moderno y contemporáneo.

Gracias a que he viajado mucho por el mundo con el tenis, he tenido la oportunidad de estar en muchos sitios con buena restauración, y he probado conceptos que me han gustado mucho. Siempre que voy a Madrid, Tatel es el sitio en el que suelo cenar más veces.

Y además abre en noviembre su academia en la nueva joya hotelera de México, el Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa de Palladium. ¿Qué destaca de esta nueva colaboración?

Creo que es un proyecto muy interesante en un lugar precioso que le encantará a quien lo visite. Creo que nuestro centro en este hotel será muy interesante

para todos los aficionados al tenis.

Se implica directamente en su academia de tenis, que tiene su base en Manacor, en Mallorca. ¿Qué consejo le daría al niño, al joven o al adulto que decide apuntarse?

Sí, claro que me implico. Es fundamental. A día de hoy me he implicado mucho a nivel conceptual y actualmente me entreno allí. Y cuando no estoy participando en algún torneo, es mi base para los entrenamientos. Pero también me gusta estar con los chicos, entrenar con ellos y participar en actividades.

Con esta colaboración con Palladium inaugura un nuevo concepto de turismo deportivo con el tenis de alto nivel como protagonista.

Sí, así es. Y Costa Mujeres es el lugar en el que se abre el primer centro. Creo que será todo un acierto y una revolución.

¿Qué puede aportar un entrenamiento al más alto nivel de exigencia y profesionalidad a unas vacaciones en un paraíso como Costa Mujeres?

Creo que esta fórmula ofrece la combinación perfecta entre ocio de playa y vacaciones con una justa medida de tenis que pasa por varios niveles.

¿Qué es lo que más valora en un socio a la hora de emprender un negocio?

“My passion for the sport and for competing drive me to train every day“ //
“La pasión por el deporte y la competición me empuja a entrenar cada día”



You are very familiar with Ibiza and Formentera, both their beaches and their leisure offerings. You have often been seen at Ushuaïa. What do you like about this venue that has revolutionized the market in Ibiza?

Since I'm from the Balearic Islands, I'm familiar with the islands and I like each and every one of them. Ibiza is world-famous, and Ushuaïa has managed to become a world leader. I think it offers one of the best atmospheres you can possibly find.

What do you think about the impact Ushuaïa has had in the hotel and music worlds? The brand is known all over the world.

It has managed to position itself worldwide and become known everywhere, and it's also helped promote Spain and Illes Balears.

Do you like electronic music?

Not as much as I like Latin and Spanish music, to be honest...

After so many years of traveling almost every week, have you developed an aversion to airplanes or hotels? What is, for you, the worst part about living out of a suitcase?

No, no, I have no aversion at all. I think those of us who are at the top of the tennis world are tremendously fortunate, because we stay at good hotels and travel in comfortable airplanes. We are very fortunate, because we make a living doing the thing we love most. That's the case with me.

Do you have as many obsessions in your day-to-day life as you do on the tennis court?

Not as many... but I do have some, which I'm not about to share (laughter).

What advice would you give parents of players with potential to reach the top?

Above all, that it should be something the boy or girl wants to do, and that they should enjoy it. You shouldn't force them in that sense. It should be enjoyable for the child.

I understand you could have been a good soccer player and that you're a loyal fan of Real Madrid.

I don't know about that... Although, it I do really like soccer and I wasn't all that bad. But I'm glad I chose tennis...

You know Cristiano Ronaldo. Are you sorry he left Real Madrid? Don't you think Real Madrid will benefit from not having to play for a single player?

Yes, I know him and I think he's done great things for Real Madrid. He'll always be part of the history of the club.

One of your passions is the sea. And your friends. How do you imagine life after retirement?

I really like the sea, and I go sailing whenever I have the chance. That's nothing new, I've liked it since I was a child. •

Rafael Nadal during the semifinal of the US Open 2018 against the Argentine Juan Martin del Potro. // Rafael Nadal durante la semifinal del US Open 2018 contra el argentino Juan Martin del Potro.

Son muchas las cosas que hay que valorar. Evidentemente, la lealtad es un factor importante. La amistad también lo es. Y sobre todo, el conocimiento y complementarse bien.

Conoce bien Ibiza y Formentera, tanto su oferta de playas como de ocio. Se le ha visto a menudo en Ushuaïa. ¿Qué es lo que le gusta del local que ha revolucionado la oferta ibicenca?

Como balear que soy, conozco las islas y me gustan cada una de ellas. Ibiza es un lugar conocido en el mundo y Ushuaïa ha conseguido ser un lugar de referencia mundial. Creo que el ambiente es de lo mejor que uno se puede encontrar.

¿Qué le parece el impacto que ha provocado Ushuaïa en el mundo hotelero y musical? Es ya una marca conocida en todo el mundo.

Ha conseguido posicionarse en el mundo y es conocido en todos lados, ayudando además a la promoción de España y las Illes Balears.

¿Le gusta la música electrónica?

Menos que la música latina y española, si le soy sincero...

Tras tantos años viajando casi cada semana, ¿ha llegado a desarrollar aversión a los aviones o a los hoteles? ¿Qué lleva peor de una vida pegado a una maleta?

No, no, para nada. Creo que los que estamos en el mundo del tenis al nivel más alto tenemos una suerte enorme porque vamos a buenos hoteles y viajamos en cómodos aviones. Somos muy afortunados porque nos ganamos la vida haciendo lo que mas nos gusta. Ése es mi caso.

¿En su día a día tiene tantas manías como en la pista?

Menos... pero sí algunas que no voy a repetir aquí (risas).

¿Qué le recomendaría a unos padres que tienen a una o a un potencial jugador top?

Sobre todo que sea lo que el niño o la niña quiera hacer y que se divierta. No hay que forzar nada en este sentido. El que se tiene que divertir es el niño.

Creo que podría haber sido un buen futbolista y que es fiel seguidor del Real Madrid.

No lo sé, pero sí es cierto que me gusta mucho el fútbol y que no se me daba mal. Pero estoy contento con haber elegido el tenis...

Conoce a Cristiano Ronaldo, ¿le duele su marcha del Madrid? ¿No cree que el Madrid se beneficiará al no

tener que jugar para un solo jugador?

Sí, le conozco y creo que ha hecho grandes cosas en el Real Madrid. Siempre estará en la historia del club.

Una de sus pasiones es el mar. También sus amigos. ¿Cómo se ve cuando se retire?

Me gusta mucho el mar y cada vez que puedo salgo a navegar. Eso no es nada nuevo, me gusta desde niño. •

ALL THE LATEST FROM THE HOTEL GROUP // TODAS LAS NOVEDADES DEL GRUPO HOTELERO

Palladium WORLD

COSTA MUJERES

WELCOME TO THE UNEXPLORED LUXURY OF CANCUN

The two new Palladium Hotel Group hotels in Costa Mujeres set a new standard of luxury and privacy in a privileged environment. / **ESP. BIENVENIDO AL LUJO INEXPLORADO DE CANCÚN.** Los dos nuevos hoteles de Palladium Hotel Group en Costa Mujeres sientan las bases de un nuevo estándar de lujo y privacidad en un entorno privilegiado.



YOU ARE ONLY A CLICK
AWAY FROM YOUR
DREAM HOLIDAY!

MEET *Miss VIP* AND ENJOY
THE WEBCOME PACKAGE



Webcome Package

Make your reservation through our website to take advantage of the exclusive offers **Palladium Hotel Group** has for you in America's and the Caribbean's most desired destinations.

Enjoy all these perks:

- 15% discount at Zentropia Palladium Spa & Wellness
- A variety of fruit in the room
- A complimentary bottle of liqueur
- Free late check-out
- Transport to and from the airport

Book now.

PALLADIUMHOTELGROUP.COM

+52 984 873 4825/26

Offer subject to availability depending on dates and destinations.
For further information, check the terms and conditions published in our website.

PALLADIUM
HOTEL GROUP

THE FAMILY

A BIRTHDAY CELEBRATED IN FAMILY

Smile Services Riviera Maya

The photograph represents the Monthly Birthday Party, organized jointly by the Smile Services, HR, Restaurants, Bars and Kitchens department as a token of our appreciation for our collaborations' efforts. This is a special occasion worth celebrating, and gives the entire team the chance to come together along with their managers and bosses to share this very special day. The party consists of competitions such as: The Dance of the Chairs, Frozen, Wheel of Fortune, Trivia Quiz, etc... where employees have a chance to participate and win various awards.

ESP. UN CUMPLEAÑOS CELEBRADO EN FAMILIA.

La fotografía representa la Fiesta Mensual de Cumpleaños que realizan juntos los departamentos de Smile Services, RRHH, Restaurantes, Bares y Cocinas, con la finalidad de poner en valor la labor de los colaboradores. Una ocasión especial que merece ser celebrada y en la que todo el equipo se reúne. Les acompañan directivos y jefes para convivir con ellos durante la celebración de esta jornada tan singular. En la fiesta se llevan a cabo varios concursos, como el baile de las sillas, congelados, ruleta de la suerte, Trivial de preguntas y respuestas, etcétera... En las pruebas participan los empleados y se llevan distintos premios.

Left to right // De izquierda a derecha: Julio César Domínguez, Felipe Cab, Emmanuel Ramírez, Herrera Rodrigo Aguilar, Julia Vianey Salas, Jonathan Ay Nuñez, Claudia Salas, Emmanuel Rogelim Kantun, Sagrario de Jesús Yama Ku, Pedro de Jesús Ataxca, José Marcial Cupul, Juan Carlos Rodríguez, Coralía Chi Cocom, Ana Laura Cruz, Miguel Ángel Moo, María Esther Uh Hoi, Coralía Chi, Rocío de La Cruz, Wendy Aracely Santos Ake.





MARIO VIAZZO

SALES DIRECTOR
LATIN AMERICA
PALLADIUM HOTEL
GROUP

Director Comercial Latinoamérica
Palladium Hotel Group

How did your career at PHG begin?

I started working at Palladium in January 2008, at the headquarters in Ibiza. I began as a controller, monitoring the Strategic Plan the company had just introduced back then, and this really helped me get to know all the different departments and all of our colleagues in the company, both in Europe and in the Americas. Then, for a while, I worked as Assistant to the MICE Director, which was my first incursion into sales. In 2010, I was put in charge of Viajes Atalaya, which is the group's outbound and inbound travel agency in Ibiza. In early 2011, with the opening of GP Imbassai, the opportunity came up to go to Argentina and open the sales office there, catering to the Southern Cone. And after that, since 2015, I've been head of the sales team in Latin America. So, I've been at the company for 10 years now.



LA ENTREVISTA

the interview in the office

Tell us about your experience of seeing the group evolve from within the company. What are some of the highlights?

I've been lucky to be here practically from the start of this last period of the group's evolution. And, to be honest, I am very proud and feel very fortunate to have had the chance to witness the company's transformation. Having been

here from the start makes you more appreciative of company's efforts during this process of transformation, and it makes you feel a lot more implicated in this change.

As far as the highlights, I would emphasize, first of all, the Strategic Plan that was introduced in late 2007, just before I joined the company, which is no doubt the cornerstone of everything that

has come afterwards. And then, no doubt, there was the opening of Ushuaia Ibiza Beach Hotel in 2011. Opening that hotel was a huge wager, and a complete divergence from everything we had done until then, especially as far as European Vacations. The success of that hotel convinced us that we had to bet on customer service, differentiation, added value... and that's the direction we

continue to move in today as a group.

What makes PHG different from the rest?

It may seem repetitive and like a bit of a cliché, but, it is unquestionably the people who are part of this company that make PHG different. And that includes everyone from the owners to every last collaborator working at the hotels. The feeling of belonging that one

“I AM VERY GRATEFUL FOR THE TEAM I AM LUCKY ENOUGH TO LEAD, FOR THE ENTHUSIASM AND PROFESSIONALISM THEY PUT DAY AFTER DAY” // “SOY UN AGRADECIDO DEL EQUIPO QUE ME TOCA LIDERAR, POR LAS GANAS Y PROFESIONALISMO QUE LE PONEN CADA DÍA”

ESP.¿Cómo ha sido tu trayectoria dentro de PHG?

Comencé a trabajar en Palladium en enero 2008, en Ibiza, en oficinas centrales. Empecé en un puesto de controller, dando seguimiento al Plan Estratégico que recién se acababa de establecer por ese entonces, y me ayudó mucho para conocer a todos los departamentos y compañeros de la empresa, tanto los de Europa como de América. Luego tuve un tiempo como Asistente del Director Mice, que fueron mis primeros pasos en el área comercial. En 2010 tuve a cargo Viajes Atalaya, que es la agencia de viajes emisiva y receptivo del grupo en Ibiza. A principios de 2011, con la apertura de GP Imbassai, surge la oportunidad de ir a Argentina, para abrir la oficina comercial, que atendía Cono Sur. Y luego, desde 2015 estoy como responsable del equipo comercial de Latinoamérica. Con lo cual este año ya son 10 años que llevo en la empresa

¿Cómo has vivido la evolución del grupo dentro de la compañía ¿cuáles han sido los highlights?

He tenido la suerte de estar prácticamente desde el principio de la evolución del grupo en este último tiempo. Y sinceramente, muy

orgullosa y un afortunado de haber podido ver esta transformación de la empresa. Haber estado desde el comienzo lo hace a uno valorar más todo el esfuerzo que ha hecho la compañía en este proceso de transformación, y a sentirte también mucho más involucrado en este cambio. Como Highlight destaco en primer lugar, el Plan Estratégico que se estableció a finales de 2007, justo antes de que yo empezara en la compañía, que fue sin duda la piedra fundamental de todo lo que vino después. Y luego sin duda la apertura de Ushuaia Ibiza Beach Hotel en Ibiza, en 2011. La apertura de este hotel era una apuesta muy grande, y muy distinto a lo que estábamos acostumbrados en ese momento, sobre todo en Vacacional Europa. El éxito de este hotel nos convenció que debíamos apostar por el servicio al cliente, la diferenciación, el valor agregado, y es en la dirección que seguimos hoy como grupo.

¿Qué hace a PHG distinto al resto?

Puede sonar a repetitivo y a “relato”, pero sin dudas la gente que es parte de la compañía es la que hace distinta a PHG. Y en esta “bolsa” incluyo desde la propiedad hasta el último de los colaboradores que trabajan en

LA ENTREVISTA

the interview

finds among the people in the company is something that caught my attention from the moment I joined the company, and, today, that feeling is even stronger. People are very passionate about continuing to make improvements and innovate day after day, and this is no doubt reflected in the way the company has evolved. Without this commitment, none of this would have been possible.

What are your main duties in your current job?

My main responsibility is leading a group of 18 people, comprised of sales agents and members of the MKT team throughout Latin America, and our mission is to get as many travelers as possible to come to our hotels, so that we can turn them into fans.

I am very grateful for the team I am lucky enough to lead, for the enthusiasm and professionalism they put into helping us achieve our objectives day after day.

Can you tell us about the different travel styles among travelers from each of the major markets the group operates in throughout Latin America? Are there a lot of differences among them?

In general, travelers in Latin America behave similarly. Their main priority is the beach where the hotel is located, for instance. The aspirational aspect of traveling to the Caribbean is also a common denominator in all the countries. And the "Family" segment no doubt stands out in Latin America compared to other markets, especially for customers from Argentina and

Uruguay.

Then, because of issues of proximity, flight frequency, advance purchases, etc... people from a particular country often prefer one destination over another, and even a different region within a given destination. For instance, while Brazilian customers prefer the region of Cancún, Argentinean and Uruguayan customers prefer the region of Riviera Maya.

What are the commonalities and what are the differences between travelers from the south of Latin America, like Argentina, Uruguay, Brazil and Chile? Do they look at the same destinations? Do they buy through different channels?

To continue with what I was saying before, the Caribbean and beach destination is common for all countries. Argentinians and, of course, Brazilians, often choose Imbassai; Chileans are more interested in Jamaica compared to other countries in Latin America, and Uruguayan PAXs prefer Punta Cana and Riviera Maya above all other destinations.

As for the sales channels, another thing these countries have in common is that sales through "traditional" travel agents are still quite strong. Although people use many online channels to get information about the destination or the hotel, compare rates, etc., a high percentage of sales are nevertheless still finalized through a travel agency.

Over the last few years, PHG

los hoteles. El sentido de pertenencia que uno encuentra en la gente de la empresa me llamo la atención desde el momento que entre en la empresa, y a día de hoy ese sentimiento es aun mayor. Hay mucha pasión por hacer las cosas mejor, por innovar día a día, y sin dudas se ve reflejado en la evolución que lleva la empresa. Sin esa implicación no hubiese sido posible.

¿Cuáles son las funciones principales de tu puesto?

Mi tarea principal es liderar a un equipo de 18 personas, entre comerciales y equipo de MKT distribuidos por Latinoamérica, cuya misión principal es lograr que vengan la mayor cantidad de pasajeros posibles a nuestros hoteles, para poder convertirlos en fans. Soy un agradecido del equipo que me toca liderar, por las ganas y profesionalismo que le ponen cada día para lograr nuestros objetivos.

¿Cómo es la manera de viajar de los diferentes viajeros de cada uno de los grandes mercados con los que opera el grupo en Latinoamérica? ¿Existen muchas diferencias entre sí?

El comportamiento de los viajeros en Latinoamérica en general es similar. Son clientes que le dan mucha importancia a la playa donde se encuentra el hotel por ejemplo. El factor aspiracional de viajar al Caribe también es el denominador común a todos los países. Y el segmento "Familia" es sin dudas algo que destaca a Latinoamérica frente a otros mercados, en especial el cliente de Argentina y Uruguay. Luego por temas de cercanía, frecuencias aéreas, antelación de compra, etc hace que un país pueda preferir mas un destino que otro, e incluso una zona distinta, dentro del destino. Por ejemplo, mientras que el cliente brasilero prefiere la zona de Cancun, el cliente argentino y uruguayo prefiere la zona de Riviera Maya.

¿Qué tienen en común y qué diferencia los diferentes viajeros del sur latinoamericano como Argentina, Uruguay, Brasil

“LATIN AMERICAN TRAVELERS MAIN PRIORITY IS THE BEACH WHERE THE HOTEL IS LOCATED” // “LOS VIAJEROS LATINOAMERICANOS SON CLIENTES QUE LE DAN MUCHA IMPORTANCIA A LA PLAYA DONDE SE ENCUENTRA EL HOTEL”



has positioned itself quite boldly in Argentina and Uruguay, what happened in these countries to bring this about? What is the secret of this success?

A key point here is, no doubt, that people in both these countries tend to travel with their families, and that's a segment in which Palladium is very well positioned. This is one of the strengths of the Grand Palladium brand at all its destinations, and customers value and appreciate the services we offer for this customer segment.

On the other hand, in the key destinations for travelers from these countries (Imbassai, Punta Cana and Riviera), we have gradually adapted the product

to suit travelers' tastes and needs, and this makes them feel welcome and valued at Palladium. The repetition rate in these countries is very high. And, lastly, the close relationship with agencies and operators in these markets is also very important. After all, they are the brand's "promoters" in these markets, and they have no doubt contributed tremendously to the brand's growth and positioning.

How has marketing contributed to this positioning?

At first, most MKT actions were aimed at the sales channel, that is to say, at travel agencies, to make sure they were familiar with our brand's attributes and would recommend it to their

y Chile? ¿Se acercan a los mismos destinos? ¿Compran en diferentes canales?

Siguiendo lo que comentaba en el punto anterior, el destino Caribe y la playa es un punto común a todos los países. Luego Argentina y por supuesto Brasil, eligen mucho Imbassai, Chile se destaca en Jamaica respecto a otros países de Latinoamérica, y los pax de Uruguay prefieren Punta Cana y Riviera Maya por sobre los demás destinos.

En cuanto a los canales, estos países tiene en común que la venta a través del canal "tradicional" de agente de viajes sigue siendo muy fuerte. Si bien utilizan muchos los canales online para informarse del destino u hotel, comparar tarifas, etc, la concreción de la venta sigue siendo muy alta en la agencia de viajes.

¿Qué ha sucedido en países como Argentina o Uruguay para que PHG se haya posicionado de forma tan fuerte en los últimos años? ¿En donde reside el éxito?

Un punto fundamental, sin duda, es que en ambos mercados se viaja mucho en familia, y en este segmento Palladium esta muy bien posicionado. Es una de las fortalezas que tiene la marca Grand Palladium en todos sus destinos, y los clientes saben valorar y aprecian todos los servicios que tenemos para este segmento de clientes. Por otra parte, en los principales destinos donde viajan los pasajeros de estos países, (Imbassai, Punta Cana y Riviera), hemos ido adaptando el producto a

LA ENTREVISTA

the interview in the office



“IMBASSAI RESORT IS THE MOST CHOSEN DESTINATION” // “EL RESORT DE IMBASSAI ES EL DESTINO MAS ELEGIDO”

passengers. At the time, this support from operators was key in making ourselves known. At a later stage, there were a great many actions aimed at the final customer. We tried to get passengers to look for us directly, choosing whatever sales channel was most convenient for them. In this whole process, today we have our own Latam MKT team, supported by the company's entire MKT structure. They're doing a great job in achieving the sort of positioning we are aiming for.

What is the outlook for the near future given the economic instability in countries such as Argentina and Brazil?

It's true that, these last few months have been very complicated, for Argentina especially, because of the economic instability the country is experiencing. Although

what is happening is a shame and it's not good news, by any means, it's also true that this isn't the first time this has happened. For better or worse, in Argentina, we're pretty much used to experiencing this sort of situation. The only way to get out of it is to get up every day thinking about what we can do to make things better and get out of this situation. And, in this sense, I'm optimistic that we will come out of this yet again.

In the case of Brazil, we're in an election year, and the result of the elections will strongly define the future of the country. However, no matter who may win, as far as we're concerned, it won't change the recipe very much. We'll have to work hard to continue to gain more and more Brazilian customers at our hotels.

What are the most visited destinations in the

los gustos y necesidades de los pasajeros, y esto hace que en Palladium se sientan bienvenidos y valorados. El índice de repetición es muy alto en estos países. Y por último, también hay una cercanía muy importante con las agencias y operadores de estos mercados, que a fin de cuentas son los “promotores” de la marca en estos mercados, y sin dudas ha ayudado mucho al crecimiento y posicionamiento de la marca.

¿Cómo ha influido el marketing para ayudar a ese posicionamiento?

Al comienzo, la gran mayoría de las acciones de MKT estaban dirigidas hacia el canal de venta, es decir a los agentes de viajes, para que conocieran los atributos de nuestra marca y lo recomendaran a sus pasajeros. En ese tiempo, el apoyo de tuvimos de los operadores de cada país fue clave para darnos a conocer. Posteriormente, gran cantidad de las acciones las dirigimos al cliente final, buscando que el pasajero sea quien directamente nos busque y elija en el canal de venta que se sienta mas cómodo. En todo este proceso, hoy tenemos un equipo propio de MKT en Latinoamérica, apoyado en toda la estructura de MKT de la compañía, que esta haciendo un gran trabajo en ese posicionamiento.

¿Cómo se percibe el futuro más cercano con la inestabilidad económica en países como Argentina o Brasil?

Es cierto que estos últimos meses han sido muy complicados, para Argentina sobre todo, por la inestabilidad económica que está pasando. Si bien es una lástima lo que está pasando y no es una buena noticia para nada, también es cierto que no es la primera vez que nos ocurre, y para bien o para mal, en Argentina estamos un poco acostumbrados a pasar por estas situaciones, y la única manera de salir de esta situación, es levantarse todos los días pensando en que podemos hacer para mejorar y salir de esta situación. Y en eso soy optimista que una vez mas saldremos adelante. En el caso de Brasil, estamos en un año electoral, y el resultado de las elecciones definirán fuertemente el futuro del país. Sin embargo, independientemente del ganador, en nuestro caso no cambiara mucho la receta. Tendremos que trabajar fuerte para tener cada vez mas clientes brasileros en nuestros hoteles.

¿Qué destinos son los más visitados en el Caribe? ¿Qué motivos daría a los viajeros para elegir los hoteles de PHG?

Teniendo en cuenta la produccion, Grand Palladium Imbassai Resort and Spa es con diferencia el destino mas elegido. Brasil y Argentina son los países que mas pasajeros aportan a este hotel. Y dentro de Caribe, Punta Cana y Riviera Maya, son los destinos mas elegidos por el cliente latinoamericano.

Háblanos del Grand Palladium Imbassai Resort & Spa en Brasil y de la zona de Salvador de Bahía, ¿qué la hace tan especial? ¿qué tiene de particular este hotel?

Es un hotel All-Inclusive, con el mismo concepto y calidad que los hoteles de Caribe, ubicado en Brasil, lo cual ya es un diferencial. La playa que tiene el hotel es un punto muy fuerte y destacable del hotel. Es una playa muy ancha, sin “vecinos” en las cercanías, llena de cocoteros, y que

Caribbean? What reasons would you give to choose PHG hotels?

As far as Latam countries are concerned, GP Imbassai is by far the most frequently chosen destination. Brazil and Argentina contribute more travelers to that hotel than any other country. And, within the Caribbean, Latin American customers tend to choose Punta Cana and Riviera Maya as their destinations.

Let's talk about Grand Palladium Imbassai Resort & Spa in Brazil and about the region of Salvador do Bahia. What makes them so special? What is so unique about that hotel?

One point worth mentioning as far as the hotel, is that it's an all-inclusive hotel, with the same concept and quality as our hotels in the Caribbean, only located in Brazil, which is in and of itself a differentiating factor. The beach is one of the hotel's notable strong points. This hotel is a prime example of how we manage to turn customers into fans.

This year, the group is inaugurating new destinations in Costa Mujeres and Punta Cana. How do you think these will be received in the Latin American market?

I'm sure both hotels will be well received, but, especially, I think the one at Costa Mujeres, since it also has the Grand Palladium family option. But, both will be well received in the Latin American market, and, in fact, we're already proving this with pre-sales even before opening. This demonstrates what I was saying before, that we have a great number of repeat customers and Fans of the brand in these markets. The hotel has an incredible beach that is very well suited to the tastes of Latin American passengers, and our expectations for these hotels are very high, which means that we'll no doubt have a huge number of Latin American PAX there. •

“THE FAMILY SEGMENT STANDS OUT THE LATIN AMERICAN MARKET” // “EL SEGMENTO FAMILIA DESTACA AL MERCADO LATINOAMERICANO”

personal

1

A book / **ESP. Un libro**

The 7 Habits of Highly Effective People. (Stephen Covey)
/ ESP. 7 Hábitos de la gente altamente efectiva. (Stephen Covey)

2

A film / **ESP. Una película**

Braveheart.
/ ESP. Braveheart (Corazón Valiente).

3

A sport / **ESP. Un deporte**

Rugby **/ ESP.** Rugby

4

A hobby / **ESP. Un hobby**

I don't have any particular hobby, but when business trips allow, I really like accompanying my dad to classic auto races. **/ ESP.** No tengo un hobby en particular, pero cuando los viajes de trabajo me lo permiten, acompañar a mi padre en carreras de autos clásicos antiguos me gusta mucho.

5

A place to return to / **ESP. Un lugar al que volver**

Formentera, Spain.
/ ESP. Formentera, España.

6

A meal / **ESP. Una comida**

Barbecue, with friends and Mendoza wine. **/ ESP.** Asado, con amigos y vino de Mendoza..

7

A song or type of music / **ESP. Una canción o tipo de música**

I'm not a music fan, but if I have to choose, I'd say music from the 80-90s.
/ ESP. No soy fanático de la música, pero si tengo que elegir, me quedaría con música de los 80/90.

además es muy amigable para disfrutar con toda la familia. Es un muy buen ejemplo donde conseguimos convertir clientes en Fans.

Este año, el grupo inaugura nuevos destinos en Costa Mujeres y Punta Cana, ¿cómo prevees la acogida que tendrán en el mercado latinoamericano?

Ambos hoteles, pero sobre todo creo que el de Costa Mujeres, por tener también la opción de Grand Palladium para familias, estoy seguro que serán muy bien recibidos por el mercado latinoamericano, y de hecho ya lo está demostrando la preventa que tenemos antes de abrir. Y esto nos demuestra que tenemos una gran cantidad de clientes repetidores y fans de la marca en estos mercados. El hotel tiene una playa increíble, muy del gusto del pasajero latinoamericano, y las expectativas que tenemos de los hoteles son muy altas, con lo cual sin duda que tenemos una gran cantidad de pasajeros latinoamericanos allí. •

Costa Mujeres

TWO ENCHANTING HOTELS

DOS NUEVOS HOTELES DE ENSUEÑO

TRS Coral Hotel and Grand
Palladium Costa Mujeres Resort &
Spa open their doors

In November 2018, Palladium Hotel Group has inaugurated two enchanting hotels on Costa Mujeres. Targeted at adult guests, TRS Coral Hotel is located on the beach on Costa Mujeres, in Mexico's impressive Yucatan Peninsula, just a few minutes' drive from Cancún. Its modern facilities are reserved exclusively for adults in search of a romantic getaway, or friends looking for fun. Every one of the hotel's 469 suites features a furnished private balcony or terrace, a hot tub and spectacular views. Some suites have direct access to the pools which, together



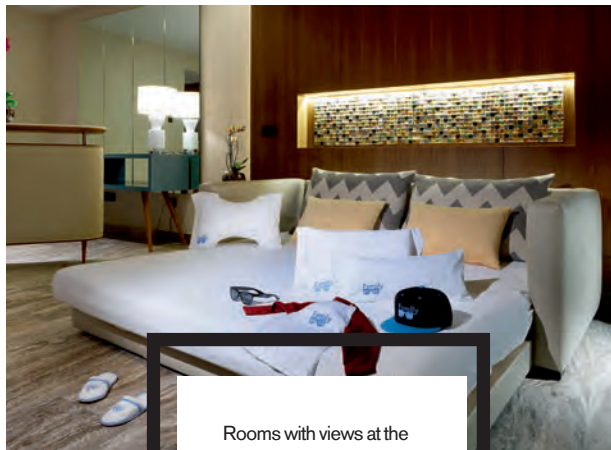
Night shot of one of the exclusive adults-only pools with views of the Caribbean Sea. / **ESP.** Toma nocturna de una de las exclusivas piscinas solo-adultos con vistas al mar Caribe.



NOTICIAS
news

Costa Mujeres

with the chairs in the canals, offer a pleasantly surprising luxury experience. TRS Coral Hotel is just a few steps from the beach and very close to Zentropia Spa & Wellness and to the Rafa Nadal Tennis Centre, which it shares with Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa. The latter hotel, meanwhile, is targeted at families and is unique in that it is the only five-star hotel with direct access to the beach. The resort offers 670 suites equipped with every imaginable comfort and eight à la carte restaurants. Its fascinating architecture, located among the mangroves and built of eco-friendly materials with a minimal environmental impact, is simply outstanding. Its Family Selection service, first-class sporting facilities, top-quality dining options and leisure and shopping areas promise a fun stay for old and young alike, thanks to the all-inclusive Infinite Indulgence®. •



Rooms with views at the splendid Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa. / **ESP.** Habitaciones con vistas en el espléndido Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa.





The new hotels on Costa Mujeres are a full-edged statement of intent. / **ESP.** Los nuevos hoteles en Costa Mujeres suponen toda una declaración de intenciones.



ESP. En noviembre de 2018, Palladium Hotel Group inaugura dos hoteles de ensueño en Costa Mujeres. Orientado al público adulto, TRS Coral Hotel está ubicado en la playa de Costa Mujeres, en la impresionante península de Yucatán de México, a pocos minutos en coche de Cancún. Sus modernas instalaciones están reservadas sólo para adultos que buscan una escapada romántica o amigos que desean diversión. Cada una de las 469 suites del hotel incluye un balcón privado o terraza amueblada, bañeras de hidromasaje y vistas espectaculares. Algunas tienen acceso directo a las piscinas que, junto con las sillas que están en los canales, brindan una experiencia de lujo sorprendente y placentera. TRS Coral Hotel está a escasos pasos de la playa y cerca de Zentropia Spa & Wellness y del centro Rafa Nadal Tennis Centre, que comparte con el Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa. Este hotel está orientado a familias y destaca por ser un cinco estrellas con acceso directo a la playa. Cuenta con 670 suites equipadas con todas las comodidades y ocho restaurantes a la carta. Destaca su fascinante arquitectura, está ubicado entre manglares y construido con materiales ecológicos y con un impacto ambiental mínimo. El servicio Family Selection, las instalaciones deportivas de primera clase, la oferta gastronómica de calidad y las zonas de ocio y compras aseguran una estancia divertida para grandes y pequeños con programa Infinite Indulgence®, donde todo está incluido. ●

NOTICIAS
news
Awards



CHIC CABARET & RESTAURANT TRIUMPHS ON TRIPADVISOR





CHIC CABARET & RESTAURANT TRIUNFA EN TRIPADVISOR

Tripadvisor has positioned Chic Cabaret & Restaurant as one of the best shows.
/ **ESP.** Tripadvisor ha posicionado a Chic Cabaret & Restaurant como uno de los mejores shows.





The travel site Tripadvisor has listed Chic Cabaret & Restaurant—the impressive gastronomic show available at TRS Yucatan Hotel and, starting in November 2018, also at TRS Coral Hotel—, among the best restaurants on Playa del Carmen and the very best show in Playa del Carmen. Every night, Chic Cabaret & Restaurant, at TRS Yucatan Hotel, offers a unique experience that transcends the gastronomic, with music, dance and flavors combining to create a surprising and fun celebration. Let the show begin! Throughout the three-hour show, over 30 on-stage performers (singers, dancers and acrobats) offer a musical tour in several acts through the most popular styles in history. During dinner, the wow factor predominates; diners will be continually amazed, whether by the

dishes, the music, the show... It's a veritable celebration. This dinner-show for adults only takes place every Monday, Wednesday and Friday. The evening opens with a welcome cocktail at 7:30 p.m., continues with a dinner-show from 8:15 p.m. to 11 p.m., and finishes at the discotheque (with premium open bar) from 11 p.m. to 1:30 a.m. Tickets are limited. The new Costa Mujeres resort—located in a natural enclave northeast of the Yucatan Peninsula in Mexico—has also become a new international destination for gourmets following the inauguration in November this year of the 673-room Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa and TRS Coral Hotel (473 rooms), where guests can enjoy a unique gastronomic tour, sampling the flavors of different world cuisines during their stay. •





NOTICIAS
news
Awards

ESP. Chic Cabaret & Restaurant, el impresionante espectáculo gastronómico de TRS Yucatan Hotel y, desde noviembre de 2018, también en TRS Coral Hotel, ha sido elegido como uno de los mejores restaurantes y el mejor show de Playa del Carmen en la red social de viajes Tripadvisor.

En Chic Cabaret & Restaurant, en TRS Yucatan Hotel, cada noche se vive una experiencia única que trasciende lo gastronómico, donde la música, la danza y los sabores se fusionan en una fiesta sorprendente y divertida. ¡Que empiece el show! Durante las tres horas de espectáculo, más de 20 artistas en escena (cantantes, bailarines y acróbatas) harán un recorrido musical en diversos actos por los estilos más populares de la historia. A lo largo de la cena domina el efecto sorpresa, con los comensales en constante asombro, ya sea por los platos, la música, el show... Una verdadera celebración. Esta cena-show sólo para adultos tiene lugar cada lunes, miércoles y viernes. Comienza con un cóctel de bienvenida a las 19.30 horase, la cena show de 20.15 a 23 horas y termina en la discoteca (con barra libre premium) de 23 horas hasta la una y media de la madrugada. El cupo es limitado. El nuevo resort de Costa Mujeres, ubicado en un enclave natural al noroeste de la península de Yucatán (México), se ha convertido además en un nuevo destino internacional gourmet con la inauguración en noviembre de este año de Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa (de 673 habitaciones) y TRS Coral Hotel (473 habitaciones), donde los huéspedes podrán disfrutar durante de un tour gastronómico único, con sabores de todo el mundo. •

NOTICIAS
news
Awards

TRS CORAL
HOTEL,
INCLUDED AT
THE LEADING
HOTELS OF THE
WORLD

TRS Coral Hotel, incluido en The Leading
Hotels of The World



A MEMBER OF



THE LEADING HOTELS
OF THE WORLD®

Last November, Palladium Hotel Group inaugurated TRS Coral Hotel, the luxurious adults-only hotel on Costa Mujeres—northeast of the Yucatan Peninsula in Mexico. The hotel has announced that it has recently been included in the exclusive collection of The Leading Hotels of The World, having met the very demanding quality and service criteria established by this group. The Leading Hotels of the World is a one of the most prestigious rankings in the world. The list includes over 375 luxury hotels located in 75 countries that distinguished by their exceptional architecture and design. These hotels share a passion for providing extraordinary, unique and incomparable travel experiences. •



ESP. TRS Coral Hotel, el lujoso hotel adults only situado en Costa Mujeres, al noreste de la península de Yucatán (México), que Palladium Hotel Group inaugurará en noviembre de este año, ha anunciado su inclusión en la exclusiva colección de hoteles que conforma The Leading Hotels of The World, tras cumplir satisfactoriamente con los exigentes criterios de calidad y servicio que este prestigioso grupo establece. The Leading Hotels of the World es una de las listas más prestigiosas del mundo, conformada por más de 375 hoteles de lujo ubicados en 75 países que se caracterizan por tener una arquitectura y un diseño excepcionales. Estos hoteles comparten una pasión por proporcionar experiencias de viaje extraordinarias, únicas e incomparables. ●

NOTICIAS
news
Sports



View of the modern facilities at the Rafa Nadal Tennis Centre (Cancún, Mexico). // Vista de las modernas instalaciones del Rafa Nadal Tennis Centre Costa Mujeres (Cancun, Mexico) .



THE TRAINING CENTER OPENS ITS DOORS, OFFERING A TENNIS PROGRAM AND ACCOMMODATIONS

ABRE SUS PUERTAS ESTE CENTRO DE ENTRENAMIENTO CON PROGRAMA DE TENIS CON ALOJAMIENTO



The sports facility features eight tennis courts, a 7-on-7 soccer field, a paddle court, a Café-Bar and a gym. The center also hosts an exclusive exhibition of some of Rafa Nadal's personal items and clothes, and a shop that sells premium products and offers racket-stringing services. / **ESP.** Las instalaciones deportivas incluyen ocho pistas de tenis, campo de fútbol 7, pista de pádel, Café-Bar y gimnasio. Además, el centro alberga una exposición exclusiva de objetos y prendas de Rafa Nadal y una tienda con productos premium y servicio de encordado de raquetas.



The RAFA NADAL TENNIS CENTRE is a new line of sports centers based on the training methods developed at the Rafa Nadal Academy by Movistar (located in Mallorca, Spain), the Academy that Rafa himself inaugurated in his hometown in May 2016, which offers future tennis players academic and tennis training according to the methods Rafa Nadal's team has developed over the years of competing at top-tier tennis events. The first RAFA NADAL TENNIS CENTRE is located in Costa Mujeres (Mexico), within the facilities of the two resorts—TRS Coral Hotel and Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa—that Palladium Hotel Group has built on the Mexican Caribbean. The training center has opened its doors in the month of November 2018.

ESP. RAFA NADAL TENNIS CENTRE es una nueva línea de centros deportivos inspirados en la metodología de entrenamiento de Rafa Nadal Academy by Movistar (ubicada en Mallorca, España), la academia que Rafa inauguró en su ciudad natal en mayo de 2016 y donde los tenistas del futuro se están formando a nivel tenístico y académico. Bajo el método de entrenamiento que el equipo de Rafa Nadal ha desarrollado durante los años de competición en la máxima categoría del tenis mundial. El primer RAFA NADAL TENNIS CENTRE se encuentra ubicado en Costa Mujeres (México), en las instalaciones de los dos resorts TRS Coral Hotel y Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa que Palladium Hotel Group ha construido en el Caribe mexicano y que ha abierto sus puertas en el mes de noviembre de 2018.



FAMILY SELECTION

Grand Palladium Vallarta Resort & Spa features Family Selection, a hotel within the hotel created especially for families. Unique facilities located at a privileged spot of the resort, plus personalized services and premium products, so both parents and their little ones can enjoy their vacation to the fullest.

ESP. Grand Palladium Vallarta Resort & Spa ofrece una Opción Familiar, un hotel dentro del hotel reservado especialmente para familias. Instalaciones únicas ubicadas en un lugar privilegiado del complejo con servicios personalizados y productos premium para que tanto los padres como sus retoños puedan disfrutar al máximo de sus vacaciones.



EXCLUSIVE FACILITIES // INSTALACIONES EXCLUSIVAS

The suites and common areas of Family Selection are located beachfront and are restricted to club's guests only. This allows them to enjoy a more intimate experience and greater comfort throughout the hotel, beach and swimming pool. **ESP.** Las suites y zonas comunes de la Opción Familiar están ubicadas en primera línea de playa y el acceso es restringido, ya que sólo se admiten huéspedes.

Así podrán disfrutar de un ambiente más íntimo y más confortable en el hotel, en la playa y en la piscina.

- Air conditioned // Aire acondicionado
- Lobby // Vestíbulo
- Restaurant with both hot and cold snacks throughout the day // Restaurante con comida caliente y fría todo el día.
- Bar offering premium beverages // Bar con bebidas premium
- Living room with TV // Sala de estar con televisor
- Entertainment area with board games, computers and video games (Xbox One S/ Playstation 4 Pro/ Nintendo Switch. If they are not available in the lounge, they are provided in the rooms upon request) // Zona de ocio con juegos de mesa, ordenadores y videojuegos (Xbox One S/ Playstation 4 Pro/ Nintendo Switch

OUTDOORS / ZONA AIRE LIBRE

- Swimming pool, heated in the winter, with waiter service // Piscina con agua climatizada en invierno y con servicio de camareros
- Solarium with Balinese beds and lounge chairs // Solarium con camas balinesas y tumbonas
- Reserved area on the beach with waiter service // Área reservada en la playa con servicio de camareros
- Bathrooms and outdoor area with terrace and garden // Baños y espacio al aire libre con terraza y jardín

ADDITIONAL BENEFITS / VENTAJAS ADICIONALES

Free access to Zentropia Palladium Spa & Wellness: It features a fabulous wet area with a dry sauna, a Turkish bath, hot and cold whirlpool tubs, an outdoor swimming pool with a relaxation area, as well as an air-conditioned fitness center. **ESP.** Acceso gratuito a Zentropia Palladium Spa & Wellness: incluye una fantástica zona húmeda con sauna seca, baño turco, bañera de hidromasaje de agua caliente o fría, piscina exterior con zona de descanso y un centro de fitness con aire acondicionado.

NOTICIAS
news

Privileged areas

PERSONALIZED SERVICES // SERVICIOS PERSONALIZADOS



- 24 Hour check-in and check-out // Recepción abierta las 24 horas para entradas y salidas
- Breakfast, lunch and dinner à la carte, sweet and salty snacks provided all day // Desayuno, comida y cena a la carta, con tentempiés dulces y salados disponibles todo el día
- Family Host assistance throughout the entire stay with direct contact via cell phone or walkie-talkie // Asistencia de Anfitrión Familiar durante toda la estancia con contacto directo vía móvil o walkie-talkie
- Priority reservations in restaurants // Reservas prioritarias en los restaurantes
- Special turn down service for children // Servicio especial de guardería para acostar a los niños
- Bespoke preparation for the hydromassage tub with special amenities for the little ones // Preparación sorpresa de la bañera de hidromasaje con todas las comodidades para los más pequeños
- Pillow menu for adults and children // Menú de almohada para adultos y niños
- Enriching activities and à la carte entertainment workshops and classes for children, teenagers and adults // Actividades estimulantes y clases y talleres de ocio a la carta para niños, adolescentes y adultos
- 24 Hour room service // Servicio de habitaciones disponible las 24 horas
- Personalized minibar with special beverages // Minibar personalizado con bebidas especiales
- Nanny or Family Host extended service on request (with additional cost) // Servicio ampliado de niñera o Anfitrión Familiar previa petición (con coste adicional)
- Unpacking and packing service // Servicio de maletas
- Free laundry service before departure // Servicio gratuito de lavandería antes de la salida
- Sunscreen in pool zones and beach zones // Protector solar en zonas de la piscina y playa
- Family Boss welcome kit for each child // Kit de bienvenida Jefe de Familia para cada uno de los pequeños
- Mini-bath robes, mini-slippers and towels // Minibatas de baño, minichanclas y toallas

NOTICIAS
news
Fashion



Mónica: 80239 Kaftan Kylie Black 139,90€.

SUMMER MOOD

OH, THAT WE COULD MAKE SUMMER LAST ALL YEAR! OH, THAT WE COULD MAKE BEACH SEASON LONGER! USHUAÏA COLLECTION DOES JUST THAT.

OJALÁ FUERA VERANO TODO EL AÑO. OJALÁ ALARGAR LA TEMPORADA DE PLAYA. USHUAÏA COLLECTION LO CONSIGUE.

BY **IRENE CRESPO**

THE STORES // LAS TIENDAS

IBIZA TOWN. Avda. Bartomeu Rosello, 18. Ibiza.

IBIZA AIRPORT. Zona de embarque.

SAN ANTONIO (Ibiza). General Balanzat, 1. San Antonio.

USHUAÏA IBIZA BEACH HOTEL. Ctra. Platja d'en Bossa, 10.

San Jordi de Ses Salines. +34 971 396 710.

IBIZA HARBOUR. Luis Tur Palau, 18. +34 971 508 630

WWW.USHUAIAOFFICIALSTORE.COM

The discount coupon ends on 30/11 and is 25% as a reason for the summer sales for readers of the **magazine**. // El cupón descuento finaliza el 30/11 y es de un 25% como motivo de las rebajas de verano para los lectores de la **revista**.



CODE // CÓDIGO
REVISTAUSHSALES18



80228 Dress Emily 99,90€.



Starting at the bottom and going up. / **ESP.** Empezando por abajo y subiendo.
 80191 Hoodie Palm Tree 74,90€. 80159 White Kiss Skulls 54,90€. 80055 Instructor T-shirt 44,90€. 80221 Army Neeson Jacket 74,90€. 80201 Army Bird Jacket 99,90€. 80026 Maverick T-shirt 44,90€.

Top left to right // Arriba de izquierda a derecha.
 Swimwear blue Paloma Campos 60,90€. Swarovski Set Andrés Sardá, Bikini 599,90€. & Top 199,90€. Swimsuit Carol 91,90€. Swimsuit Amanda 108,90€.

Summer is gone. Autumn is here and, for most people, this change of seasons is synonymous with bidding the beach farewell and saying goodbye to the sea. But there are ways to continue thinking about your vacation or prepare for your next getaway to warmer regions, like the Ushuaia Collection does by synthesizing the essence of Ibiza in its creations and selection. From beachwear to street-wear to evening-wear. It's the revolution of the well-known Ibizan style, signed by designer Laura Barrado. This fresh, sexy and fun spirit is available at the physical shop at the island's airport and it's for sale year-round, including during the winter months, via the brand's online shop (www.ushuaiaofficialstore.com), accessible from mobile devices and computers. You can also join the Ushuaia Store Club to get discounts of up to 10% and exclusive offers on the new collection. In other words, think ahead to summer and make it last forever! •

ESP. El verano se ha ido. Comienza el otoño y este cambio de estación para la mayoría es sinónimo de decir adiós a la playa, despedirse del mar. Pero hay formas de seguir pensando en vacaciones o adelantarse a la próxima escapada a zonas más cálidas, como hace Ushuaia Collection resumiendo en su creación y selección de prendas la esencia de Ibiza. De la ropa playera y el streetwear a la noche. Es una revolución del conocido estilo ibicenco, firmada por la diseñadora Laura Barrado. Un espíritu fresco, sexy y divertido, que está disponible en la tienda física del aeropuerto de la isla y a la venta todo el año, también en los meses de invierno, a través de la tienda online (www.ushuaiaofficialstore.com), accesible desde el móvil o el ordenador. Con la posibilidad de formar parte del club Ushuaia Store para conseguir descuentos de hasta un 10% y ofertas exclusivas de la nueva colección. Es decir, adelantarse al verano y vivir siempre en él. •

PALLADIUM HOTEL GROUP'S KANTENAH BEACH GETS BLUE FLAG CERTIFICATION

RECONOCIMIENTO A LA
EXCELENCIA AMBIENTAL
EN PLAYA KANTENAH DE
PALLADIUM HOTEL GROUP

On July 13th, Joaquín Arturo Díaz Ríos, Executive Director of Mexico's Foundation for Environmental Education (FEE), awarded Palladium Hotel Group the Blue Flag in recognition of the group's "excellent" environmental management of its Kantenah Beach.

By flying the Blue Flag on this 800-meter long white-sand beach with turquoise waters, Palladium Hotel Group reconfirms





PHG received the Blue Flag for the environmental management of Kantenah beach. / **ESP.** PHG recibió la Blue Flag por la gestión ambiental de playa Kantenah.

ESP. El pasado 13 de julio, Palladium Hotel Group recibió de manos de Joaquín Arturo Díaz Ríos, Director Ejecutivo de Fundación para la Educación Ambiental México (FEE, por sus siglas en inglés), el reconocimiento Blue Flag por haber alcanzado la “excelencia” en la gestión ambiental de su Playa Kantenah. Con el izado de la Bandera Azul en esta playa de blanca arena, agua color turquesa y de 800 metros de longitud, Palladium Hotel Group refrenda su compromiso con el medio ambiente, sus huéspedes, la sociedad y sus colaboradores. Blue Flag es un programa voluntario que ha premiado a más de 4.500 playas en 48 países desde 1981 en Europa, Sudáfrica, Marruecos, Nueva Zelanda, Brasil, Canadá y el Caribe. El proceso para obtener la certificación Blue Flag sigue un estricto protocolo de verificación y se otorga únicamente a aquellos lugares en los que pueda demostrarse que la gestión de sus instalaciones de recreación y con afluencia de visitantes, previene que se produzcan a largo plazo daños irreparables en el medio ambiente. El reconocimiento fue recibido por Limbert Hoil, Gerente de Calidad, Sostenibilidad y Responsabilidad Social de Grand Palladium Riviera Maya, quien comentó: “Estamos muy contentos y orgullosos de recibir este reconocimiento a las buenas prácticas sostenibles que Palladium Hotel Group siempre busca implementar entre nuestros huéspedes, la sociedad en general y, principalmente, en el cuidado de nuestro ecosistema”. Este reconocimiento se suma a los que han recibido las playas de Palladium Hotel Group en Riviera Nayarit y Punta Cana. En Riviera Maya somos la primera playa de una empresa privada que obtiene el certificado, ya que las que la tienen en Quintana Roo son públicas. •

its commitment with the environment, with its guests, with its collaborators, and with society at large. “Blue Flag” is a volunteer program that has recognized over 4,500 beaches in 48 countries throughout Europe, South Africa, Morocco, New Zealand, Brazil, Canada and the Caribbean since 1981. The process for obtaining Blue Flag Certification follows a strict qualification protocol to ensure it is only awarded to places that can prove that the are managing their leisure facilities and the flow of visitor traffic in order to prevent

long-term irreparable damage to the environment. Limbert Hoil, Quality, Sustainability and Social Responsibility Manager at Grand Palladium Riviera Maya was on hand to receive the certification. Hoil commented that, “We are very happy and proud to receive this recognition of the best practices that Palladium Hotel Group is always trying to implement among our guests, in society in general and, especially, with regards to taking care of our environment.” This recognition comes in addition to those attained by Palladium Hotel Group beaches on the Nayarit Riviera and in Punta Cana. We are the first private company beach in the Mayan Riviera to obtain this certification; all other certified beaches in Quintana Roo are public. •

NOTICIAS
news

TRS Cap Cana Hotel



TRs
CAP CANA
HOTEL

SEASIDE LUXURY

PHG EXPANDS TRS HOTELS BRAND WITH A NEW OPENING IN THE DOMINICAN REPUBLIC.
PHG EXPANDE SU MARCA TRS HOTELS CON UNA NUEVA APERTURA EN REPÚBLICA DOMINICANA.



Located at the edge of the Caribbean Sea, the new TRS Cap Cana Hotel is open since November. / **ESP.** Ubicado al borde del mar Caribe, el nuevo TRS Cap Cana Hotel está abierto desde noviembre.



Palladium Hotel Group continues expanding its luxury adults-only brand, TRS Hotels, with a new opening in the Dominican Republic. This new establishment is located in Cap Cana, an exclusive, private area located on the country's northeastern coast and stands out for its elegant and comfortable facilities, its beautiful surroundings, its wide range of premium services, and that sense of freedom that all the properties that make up the TRS Hotels portfolio offer their guests. TRS Cap Cana Hotel was inaugurated on November 1st, offering its customers 115 luxury suites, all with impressive views and access to the area's amazing white-sand beaches and turquoise-blue waters. The rooms on offer include 39 junior suites with private pools, nine suites with sea views and an Ambassador Suite. This exclusive resort has taken the concept of all-inclusive to a higher level with the Infinite Indulgence® program, thanks to which guests have a chance to enjoy a wide range of facilities and services with the highest possible standards of quality. TRS Cap Cana Hotel features a spacious gym and the Zentropia Palladium Spa & Wellness®. The hotel stands out for its excellent gastronomic offering, with two international à la carte restaurants, a show-cooking concept restaurant, and a Food Truck, as well as the Ibiza-inspired Beach Club. Four premium bars and a sky lounge round out the offer. •

TRS Cap Cana Hotel



In addition to its exclusive pools, the hotel offers direct access to a paradise beach. / **ESP.** Además de piscinas exclusivas, el hotel dispone de acceso directo a una playa paradisíaca.



ESP. LUJO AL BORDE DEL MAR. Palladium Hotel Group continúa la expansión de su marca de lujo sólo para adultos, TRS Hotels, con una nueva apertura en República Dominicana. Este nuevo establecimiento, localizado en Cap Cana, una exclusiva e íntima zona localizada en la costa oeste del país, se caracterizará por la elegancia y confort de sus instalaciones, la belleza del entorno, el extenso catálogo de servicios premium y la sensación de libertad que todas las propiedades que conforman el portfollio de TRS Hotels aseguran a sus huéspedes. 'TRS Cap Cana Hotel' fue inaugurado el 1 de noviembre, ofreciendo a sus clientes 115 suites de lujo, todas ellas con impresionantes vistas y acceso a las asombrosas playas de arena blanca y aguas turquesas de la zona. La oferta de habitaciones incluye 39 junior suites con piscina, nueve suites con vistas al mar y una Ambassador Suite. Este exclusivo resort eleva el concepto de todo incluido a un nivel superior, por medio del programa Infinite Indulgence®, gracias al que los huéspedes podrán disfrutar de una amplia variedad de instalaciones y servicios con los más altos estándares de calidad. TRS Cap Cana Hotel cuenta con amplio gimnasio y Zentropia Palladium Spa & Wellness®. En el hotel destaca una excelente oferta gastronómica, con dos restaurantes de cocina internacional a la carta, un restaurante de concepto show-cooking y un Food Truck, además de un Beach Club inspirado en Ibiza. Completan la oferta sus cuatro bares premium y un sky lounge. ●

REDES SOCIALES

social networks Guest Book



Libro de invitados

Guests from around the world share their holidays with us // Clientes de todo el mundo comparten sus vacaciones con nosotros.



Pampita

Grand Palladium Ibiza Resort & Spa
@grandpalladiumibiza
#VacationForReal #AlliNeed



pampitaoficial

Pampita
2,6 MM FOLLOWERS



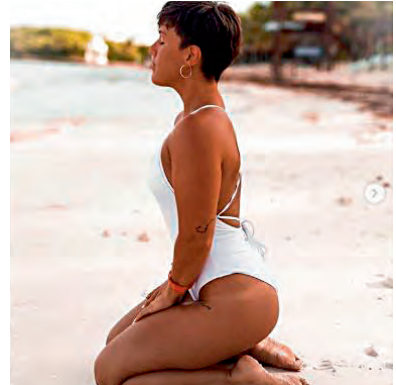
Alvarito Arigón

Grand Palladium Punta Cana Resort & Spa



Alvarito Arigón

alvarito_arigon
432 FOLLOWERS



solfermi

See the line where the sky meets the sea, It calls me. No one knows how far it goes.



mireia s.

solfermi
526 FOLLOWERS



BELEN HOSTALET

Earlier today smiling to my hot date.
@zegarciaoficial #barcelona



BELEN HOSTALET

belenhostalet
769 K FOLLOWERS



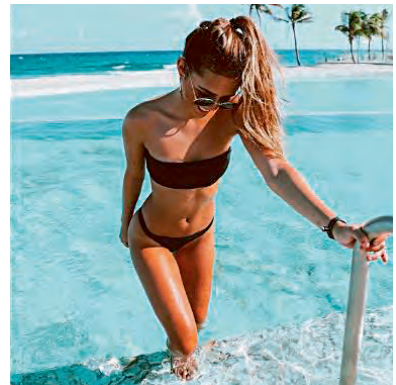
Marta H. Alegre

Hard Rock Hotel Tenerife
#happymonday



Marta H. Alegre

mahelena94
3,462 FOLLOWERS



MARIANA BONILLA

TRS Yucatan Hotel
This way to the pool
#allineed #trsally2018 #honoringouffreedom



MARIANA BONILLA

marianaabonilla
1,1 M FOLLOWERS

FOLLOW US ON INSTAGRAM @palladiumhotelgroup | @hrhibiza | @hrtenerife | @trsyucatanhotel

NOTICIAS
news
 Fashion



**INTERNATIONAL
 SUCCESS AND
 BUZZ FOR THE
 2018 MBFW IBIZA**

ÉXITO Y ECO INTERNACIONAL PARA MBFW IBIZA 2018



2ND LAB BY THE 2ND SKIN CO

ALVARNO

ANDRES SARDA

CUSTO BARCELONA

JORGE VAZQUEZ

MELISSA ODABASH



Spain's great cruise of collection fashion show took place on May 25th at Ushuaia Ibiza Beach Hotel, drawing some of the greatest names in Spanish fashion, including Alvarno, Andres Sarda, Custo Barcelona, Jorge Vázquez, 2nd LAB by The 2nd Skin Co., and London-based designer Melissa Odabash. Over 500 guests attended this event, which was organized by Mercedes-Benz España, Ushuaia Ibiza Beach Hotel and IFEMA, including some distinguished media outlets and international guests. This Resort fashion event welcomed over 500 guests, including distinguished international media outlets and guests, thus consolidating its position as one of the key events in the international cruise collection circuit and the second most important event in Spanish fashion, after the fashion show in Madrid. Key figures in the social scene, such as Raquel Sánchez Silva, Oriol Elcacho, Davinia Pelegrí, Alessandra de Osma, Los Arys and Cristina Tosio attended the event. British model Lottie Moss attended the fashion shows as a special guest.

ESP. La gran pasarela de colecciones crucero en España, celebrada el 25 de mayo en Ushuaia Ibiza Beach Hotel, reunió a grandes nombres de la moda española como Alvarno, Andrés Sarda, Custo Barcelona, Jorge Vázquez, 2nd LAB by The 2nd Skin Co., así como a la diseñadora Melissa Odabash, con sede en Londres. Más de 500 invitados asistieron a este evento, organizado por Mercedes-Benz España, Ushuaia Ibiza Beach Hotel e IFEMA, entre ellos destacados medios e invitados internacionales. Este evento de moda Resort, organizado en el hotel de Platja d'en Bossa de la isla de Ibiza, se reafirma así como una de las citas clave en el calendario internacional de colecciones crucero y en el segundo gran acontecimiento de la moda en España tras la pasarela madrileña Cibeles. Importantes figuras del panorama social como Raquel Sánchez Silva, Oriol Elcacho, Davinia Pelegrí, Alessandra de Osma, Los Arys o Cristina Tosio acudieron a la cita. La modelo británica Lottie Moss participó en los desfiles como invitada especial.



The Mercedes-Benz Fashion Weekend Ibiza is reaffirmed as one of the key dates in the international calendar. / **ESP.** La Mercedes-Benz Fashion Weekend Ibiza se reafirma como una de las citas clave en el calendario internacional.



Hard Rock Hotel Tenerife



Rock Royalty includes everything from a personal assistant to free ironing. / **ESP.** El Rock Royalty incluye desde un asistente personal hasta el planchado gratuito.

A NEW VIP EXPERIENCE

THE ROCK ROYALTY PROGRAM INCLUDES SPECTACULAR EXCLUSIVE SERVICES.

EL PROGRAMA ROCK ROYALTY INCLUYE ESPECTACULARES SERVICIOS EXCLUSIVOS.



Rock Royalty Lounge offers splendid ocean views. / **ESP.** La Rock Royalty Lounge ofrece espléndidas vistas al océano.

**LET YOUR PRIVATE BUTLER PAMPER YOU LIKE A REAL ROCK STAR.
/ ESP. DEJA QUE TU MAYORDOMO PARTICULAR TE CONSIENTA COMO A UNA AUTÉNTICA ESTRELLA DEL ROCK.**

ESP. UNA NUEVA EXPERIENCIA VIP. Sube el volumen como un auténtico VIP. A través del programa Rock Royalty, podrás disfrutar de upgrades exclusivos para que tu estancia sea realmente espectacular. Los detalles te ayudarán a “sobrellevar” tu gira vacacional. El programa Rock Royalty incluye una selección Premium de café, con cafetera Nespresso, toallas y bolsa de playa, menú de almohadas y aromaterapia además de otros servicios VIP, como son servicio de asistente personal 24h, cortesía nocturna, check-in privado, reserva exclusiva a zonas comunes, como las piscinas del Lago y Nirvana, y acceso gratuito al circuito termal en el Rock Spa, entre otros. En este último encontrarás los tratamientos de belleza y bienestar necesarios para recargar las pilas tras una intensa jornada. Los huéspedes del Rock Royalty Level disponen de acceso exclusivo al Rock Royalty lounge, un espacio reservado para ellos desde el que se puede contemplar el atardecer. La oferta de cócteles premium, la exquisita selección de vinos, snacks y aperitivos gourmet en un decorado elegante le proporcionará una experiencia multisensorial inigualable. •

Pump up the volume like a real VIP. With the Rock Royalty program, you'll enjoy exclusive upgrades to make your stay truly spectacular. Amenities are just another of the many details that can help you “endure” your vacation tour. The Rock Royalty program includes a selection of Premium coffee, with a Nespresso coffee maker; a beach bag and towels; a pillow menu and aromatherapy, as well as other VIP services, such as a 24-hour personal assistant; turndown service; private check-in; exclusively reserved common areas, like the Lago and Nirvana pools, and free access to the Rock Spa thermal circuit, among others. In the Rock Spa, you'll find the beauty and wellness treatments you need to recharge your batteries after an intense day. Rock Royalty Level Guests have exclusive access to the Rock Royalty Lounge, a space reserved just for them that is the perfect for contemplating the sunset. The offer of premium cocktails and the exquisite selection of wines, snacks and gourmet appetizers in an elegant setting promises an incomparable multi-sensory experience. •

NOTICIAS
news

The Palladium Way



TOWARDS A NEW CORPORATE CULTURE

HACIA LA NUEVA CULTURA CORPORATIVA

by Raúl Benito, HR Corporate Director and Organization PHG

In July 2017, during the annual review of our Strategic Plan in one of the most magnificent rooms at Hard Rock Ibiza, we came up with one of the most extraordinary, complex and courageous projects an organization can possibly carry out. PHG's owners and upper management decided on and designed a road map to be followed in order to implement a series of cultural and organizational changes within our group of companies.

This is an extraordinary project, because very few companies decided to take such a necessary and critical step. In this respect, we have become unprecedented pioneers in the hotel sector. The project isn't easy, because it implies adapting our DNA. Moreover, it is courageous, because, unlike other organizations, we are tackling it in during a period of positive results and success.

But why change?

One could think, "Why change something if it's working?" Often, immature, weak organizations will try to cover up bad management or structurally negative results by undertaking what they wrongly refer to as cultural change, in hopes of covering up their poor management and launching an optimistic message amidst the storm. This "false change" very often consists of major modifications to the organization's exterior image (the logo, the name...) aimed at restoring external credibility and gaining customers, but without making more than just minimal changes in the way they do things, the way the organization relates to their collaborators and customers. This is no use. But that is not the case with PHG. We are determined to make this cultural change, not because we feel what we've done until now was wrong, on the contrary; we want to change because of our desire to continue to improve and adapt to new realities.

In July 2017, PHG made a formal decision to change its organizational culture and launched the idea worldwide, but this change had already begun quite naturally and spontaneously before that. I am convinced that this change started with the creation of Ushuaia, because this product forced us to transform the way we face challenges and look for different answers to new questions. Ushuaia gave us a chance to break mental barriers and quickly adapt to the new reality of the world of tourism.

The most powerful changes, and those that are most securely implemented in any company, are changes that emerge naturally and that the organization, being well aware of them, then accepts, promotes and coordinates them. This has been our path, that is **The Palladium Way**.

The world as a whole has changed.

The markets have changed: there is a super-concentration of operators in the U.S.; the Mediterranean region is waking

“WE WANT TO BE RECOGNIZED AS ONE OF THE BEST HOTEL COMPANIES TO WORK FOR” // “QUEREMOS QUE SE NOS RECONOZCA COMO UNA DE LAS MEJORES EMPRESAS HOTELERAS DONDE TRABAJAR”

ESP. En julio de 2017, durante la sesión anual de revisión del Plan Estratégico en una de las espléndidas salas de nuestro Hard Rock Ibiza, se gestó uno de los proyectos más extraordinarios, complejos y valientes que se pueden llevar a cabo en una organización. La propiedad y la alta dirección de PHG decidieron y diseñaron el camino a seguir para implantar un cambio cultural y organizacional en nuestro grupo de empresas. El proyecto es extraordinario porque muy pocas empresas han decidido afrontar un paso tan necesario y trascendental. Somos pioneros y únicos en ese aspecto en el sector hotelero. El proyecto no es fácil porque implica adaptar nuestro ADN. Y, además, es valiente porque a diferencia de otras organizaciones, se afronta en un periodo de éxitos y buenos resultados.

Pero, ¿por qué cambiar?

Alguien podría pensar... ¿Por qué cambiar las cosas si funcionan? A menudo las organizaciones no maduras, débiles, intentan tapar una mala gestión o unos malos resultados estructurales realizando lo que mal llaman

cambio cultural, con la esperanza de tapar una mala gestión y lanzar un mensaje de optimismo dentro de la tempestad. Ese "falso cambio" suele consistir en grandes modificaciones en cuanto a imagen exterior (en el logo, en el nombre...) con el fin de recuperar credibilidad externa y clientes, pero suelen ser mínimos los cambios realizados en la manera de hacer las cosas, en la forma de entender a los colaboradores y a sus clientes. De nada sirve. Pero no es el caso de PHG, ya que afrontamos convencidos este cambio cultural no porque lo realizado hasta ahora no fuese lo correcto, todo lo contrario, sino por el afán de mejorar y adaptarnos a las nuevas realidades.

La oficialización del cambio cultural y su lanzamiento a nivel mundial se fraguó en julio de 2017, pero ese cambio en PHG ya se originó de manera natural y espontánea mucho antes. Estoy convencido de que la creación de Ushuaia fue el inicio, porque fue un producto que nos obligó a todos a afrontar los retos de otra manera y a buscar



up after being asleep for years, directly competing with our products, and, as we take on this new hotel management model, PHG will have to face new competitors.

Our customers have changed: they are better informed and better educated than ever. They are demanding, and both the positive and negative impact of our products and services is multiplied thanks to their use of social networks.

Our collaborators have also changed: we've never had such diverse teams, including different nationalities and generations (Millennials, Gen X'ers, Gen Y'ers...), so we must make sure we have the capacity to approach them, listen to them and offer them what they really want and need (just as we do with any other customer). We must also be able to recruit, develop and retain them, and to be recognized as one of the best hotel companies to work for.

The world has changed and it will continue to change. If we want to be leaders and offer our customers and collaborators the best experiences, we have to evolve.

Company Culture

Throughout the company, there are a series of written and unwritten rules that determine the way we approach our duties and responsibilities at work. These are informally referred to as the "company culture." This series of experiences, beliefs, traditions and rules must be adapted to the new reality.

The Palladium Way is our new corporate culture. Many of you already know this because we've carried out informational, motivational and educational campaigns worldwide for our different work groups. The Palladium Way tells us that, to be part of PHG, we must be honest, honorable and loyal. That we

respuestas diferentes a las nuevas preguntas. Ushuaia nos permitió romper barreras mentales y adaptarnos a la nueva realidad del mundo del turismo de manera ágil.

Los cambios más potentes y que mejor se instalan en las empresas son los que nacen de manera natural y que posteriormente la organización, consciente de ellos, los asume, los potencia y los alinea. Ese ha sido nuestro camino, eso es **The Palladium Way**.

El mundo en su totalidad ha cambiado

Los mercados han cambiado: existe una superconcentración de operadores en EEUU, el Mediterráneo está despertando después de unos años dormido suponiendo una competencia directa con nuestros productos, y la entrada de PHG en el nuevo modelo de

gestión hotelera nos enfrenta a nuevos competidores.

Los clientes han cambiado: están más informados y formados que nunca. Son exigentes y las redes sociales multiplican los efectos positivos y negativos de nuestros productos y servicios. Los colaboradores también han cambiado: jamás hemos tenido tanta diversidad en nuestros equipos, diferentes nacionalidades y generaciones (millennials, generación X, generación Y...), por lo que debemos ser capaces de acercarnos a ellos, escucharlos y ofrecerles (como a un cliente más) lo que realmente quieren y necesitan. Debemos ser capaces de captarles, desarrollarles y retenerles, y ser reconocidas como una de las mejores empresas hoteleras donde trabajar. El mundo ha cambiado y lo seguirá haciendo. Si

**“ABOVE ALL,
PEOPLE ARE THE
MOST IMPORTANT
THING FOR PHG”
// “POR ENCIMA
DE TODAS LAS
COSAS, LAS PER-
SONAS SOMOS LO
MÁS IMPORTANTE
PARA PHG”**



queremos seguir siendo líderes y ofrecer a nuestros clientes y colaboradores las mejores experiencias, debemos evolucionar.

Cultura de la empresa

En toda organización existen un conjunto de reglas escritas y no escritas que nos ayudan a afrontar nuestras tareas y responsabilidades en el trabajo. Se denomina informalmente “cultura de la empresa”. Ese conjunto de experiencias, creencias, tradiciones y normas debe adaptarse a la nueva realidad. The Palladium Way es nuestra nueva cultura corporativa. Muchos de vosotros ya la conocéis porque estamos desarrollando acciones informativas, motivacionales y formativas a nivel global y para todos los colectivos. The Palladium Way nos dice que para formar parte de PHG debemos ser íntegros,

honorables y leales. Que, además, debemos tener el espíritu de aprender continuamente. Que debemos pensar más en el valor que ofrecemos a nuestros clientes y menos en el coste o en el esfuerzo que nos demanda. Que tenemos una mentalidad ganadora porque salimos siempre a ganar. Que el cliente es lo primero, después el equipo y en tercer lugar, el propietario. Que devolver a la sociedad una parte de lo que nos aporta es una obligación que hacemos con orgullo. Y que, por encima de todo, las PERSONAS somos lo más importante para PHG. Todo esto es The Palladium Way, los pilares sobre los que queremos construir nuestro FUTURO. Sólo depende de nosotros, de todos nosotros. Apliquemos con el ejemplo diario estos principios para ser mejor empresa, mejores personas y mejores profesionales. ●

must also share the spirit of life-long learning. That we must think more about the value we offer our customers and less about the cost and the effort this requires. That we must have a winning mentality, because we always play to win. That the customer comes first, then the team, and, lastly, the owner. That giving back part of what society gives us is an obligation that we are proud to fulfill. And that, above all else, PEOPLE are PHG’s top priority.

All this is The Palladium Way, the pillars on which we hope to build our FUTURE. This depends exclusively on us, on all of us. Let’s set a an example, applying these principles day-to-day in order to become a better company, better people and better professionals. We’re counting on you! ●



NOTICIAS
news

Smile Services

SMILE SERVICES MAKES EVERY TRIP UNIQUE

SMILE SERVICES HACE QUE CADA VIAJE SEA ÚNICO

Proposals, reunions, birthdays. Smile Services is in charge of organizing spontaneous surprises.

/ **ESP.** Pedidas de mano, reencuentros, cumpleaños. Smile Services se encarga de la sorpresa espontánea.



The Smile Services Department organizes all sorts of activities to surprise internal and external clients alike, constantly innovating and creating impressive extraordinary activities to “turn them into fans.” Often times, vacationing as a couple or as a family can mean a lot more than resting, visiting places, photographing exotic landscapes, or even enjoying moments of leisure with our loved ones. In fact, these types of activities are normal in any getaway, but, aside from this, there is also an added value and differentiating factor that can make a trip unique in a question of minutes: a surprise. With customers in mind and as part of our efforts to ensure every trip is unique, Palladium Hotel Group has created a department for its Palladium Hotels & Resorts brand establishments in the Americas that is exclusively dedicated to surprising guests. “The Smile Services team’s main objective is to create unexpected surprises for customers; offering them extra satisfaction during their stay; maybe someone wants to play harmless prank or celebrate an anniversary, honeymoon, birthday or other special event. The purpose is to surprise our guests and put an unforgettable smile on their faces,” says Felipe Martinez Verde, Director of Operations for the Americas at Palladium Hotels & Resorts. The stage is automatically set to make the surprise unforgettable; a series of clues scattered around the complex might lead a couple to a proposal; or a series of encrypted messages might end in a harmless prank among friends or in a surprise birthday party. Meanwhile, it’s also possible to organize initiatives as a group in order to celebrate, for instance, World Hugging Day. Surprises for an unforgettable vacation. •



ESP. UN DEPARTAMENTO PARA SORPRENDER. El departamento de Smile Services se dedica a realizar diferentes actividades para sorprender a los clientes internos y externos, innovando y creando actividades fuera de lo normal que sea impactante y “convertirlos en fans”. En muchas ocasiones, unas vacaciones en pareja o en familia pueden significar mucho más que descansar, visitar, fotografiar paisajes exóticos o hasta disfrutar momentos de ocio junto a nuestros seres queridos. De hecho, realizar ese tipo de acciones es lo habitual en cualquier escapada, pero sumado a ello, existe un valor añadido y diferencial que puede hacer que un viaje se vuelva único en cuestión de minutos: una sorpresa. Pensando en el cliente y que su viaje sea único, Palladium Hotel Group ha creado un departamento exclusivo de sorpresas para los establecimientos de su marca Palladium Hotels & Resorts en América. “El objetivo principal del equipo de Smile Services es generar una sorpresa inesperada para los clientes; otorgar una satisfacción extra durante su estancia; puede ser para quien quiera hacer alguna broma de buen gusto, celebrar un aniversario, una luna de miel, un cumpleaños, un evento especial. La finalidad consiste en sorprender a nuestros huéspedes para crearles una sonrisa inolvidable”, comenta Felipe Martínez Verde, Director de Operaciones para América de Palladium Hotels & Resorts. Todo se prepara de manera automática para que la sorpresa sea inolvidable, una serie de pistas vinculadas por todo el complejo pueden desencadenar en una pedida de mano para una pareja; o la colocación de ciertos mensajes cifrados puede culminar en una broma entre amigos o en una fiesta sorpresa de cumpleaños. A su vez, también pueden llevarse a cabo iniciativas en conjunto para festejar, por ejemplo, el día del abrazo universal. Sorpresas para unas vacaciones inolvidables. ●

DISCOVER OUR CLUB
descubra nuestro club



Discover our club // Descubra nuestro club

At Palladium Travel Club, we like to pamper our members because they're part of our Family

palladiumtravelclub.com



ENDAE VOLUP-
TIS MOLUPTA-
TET UNDELES
voloren iatur, si
atem que eum
ut ut latur, cus
delenia voluptur

reribusae. Cipsum et doluptae cones
et, volenissinti remposam quossit
invendae et aut untes con consen-
dusam inciis maximintur. Tiatesequo
bero velia por sit re pos ducium quid
que explabo recatis apis nonsed quide
laborectur restecte cus sent as molup-
tatat esequiae nis es aut quide consed
quisciis autemporerum.



EN PALLADIUM TRAVEL CLUB CONSENTIMOS A NUESTROS SOCIOS PORQUE SON PARTE DE NUESTRA FAMILIA.
¡BIENVENIDO A CASA! Nuestro principal deseo es consentir a nuestros socios y hacerlos sentir como en casa durante su estancia, cuidando cada detalle para brindarles el mejor servicio, permítanos sorprenderle con nuestras lujosas habitaciones y amenidades exclusivas sólo para los miembros del club.

*Join the Palladium Travel Club Family and enjoy all kinds of new promotions throughout the year.
¡Únete a la Familia Palladium Travel Club! Y disfruta de las novedades que a lo largo del año iremos revelando.*

Follow us on our social networks

Síguenos en nuestras redes sociales



www.facebook.com/PalladiumTravelClub

www.twitter.com/PalladiumTC

Visit our web at *Visita nuestra web en*

www.palladiumtravelclub.com

For more information about membership and all the benefits you could enjoy.
Para conocer más sobre las membresías y descubrir todos los beneficios exclusivos.

THAT'S HOW OUR MEMBERS SPEAK // ASÍ HABLAN NUESTROS SOCIOS

Sebastian Aman, Germany



What is special about a Travel Club Members party?

The special thing of a Members Party is the great atmosphere! It feels special because of the great service to the free tours you get. You can enjoy a two weeks activity plan with many different kind of activities. The other thing beside the service are the people, the guest services and the Staff. I

met so many nice people there, who I would like to meet again on the next Members party. It felt really more than ordinary! You really could see that behind all, it was a lot of work and planning

to give such a nice and special time!

What is a 'must do' part of your holiday?

For me it is beach volleyball, trying every restaurant, doing sports, partying and meeting interesting people and places.

ESP. ¿Por qué son tan especiales las fiestas de Travel Club?

¡Lo que hace que sean especiales las fiestas para miembros es su excelente ambiente! Se siente algo especial gracias al excelente servicio y a las excursiones gratuitas que ofrecen. Puedes disfrutar de un plan de actividades de dos semanas con distintos tipos de actividades. Además del servicio, está la gente, el servicio de atención al cliente y el resto del personal. Conocí a mucha gente amable a la que me gustaría volver a ver en la próxima fiesta para miembros. ¡Sinceramente, daba la sensación de ser algo extraordinario! ¡Era evidente que detrás de todo ello había mucho trabajo y mucha planificación para poder ofrecer unos momentos tan agradables y especiales!

¿Qué considera que no puede dejar de hacer durante las vacaciones?

Para mí sería jugar al volei playa, probar todos los restaurantes, practicar deporte, ir de fiesta y conocer gente y lugares interesantes.

Barcala family, Uruguay



We are a family of five: my wife and I, two young adult children aged 27 and 25 and our little 4-year-old. We were at the celebration in Punta Cana as part of the referral program thanks to a relative who is a Travel Club member. We loved it! They presented all sorts of activities for people of all ages and had all sorts of spaces where you could enjoy your being together or alone. Not only that, but the staff service was wonderful, and the food and beverage at the special events was excellent. We loved how friendly the people were, they always

welcomed us with a smile and a dance. The events were very well organized, and if I had to define it in just a few words they would be: "The perfect vacation!" We plan on going back to Palladium soon, this time as Travel Club members. **ESP.** Somos una familia de cinco miembros: mi esposa y yo, dos hijos jóvenes de 27 y 25 años y nuestra pequeña de cuatro años. Fuimos parte de la celebración en Punta Cana como referidos de un familiar con membresía Travel Club. ¡Nos encantó! En todo momento se presentaron actividades para todas las edades y espacios para pasarlo bien juntos o por separado. A lo que hay que sumar la magnífica atención del personal y la excelencia en el área de alimentos y bebidas en los eventos especiales. Nos encantó la amabilidad de la gente porque siempre nos recibieron con una sonrisa y con un baile. Los eventos estuvieron muy bien organizados y si lo pudiera definir con pocas palabras, serían: ¡Vacaciones perfectas! Planeamos regresar a Palladium próximamente, ahora como socios Travel Club. En 2011 fuimos dos veces de vacaciones a México y organizamos una fiesta familiar para celebrar nuestro aniversario. Como oímos hablar del Travel Club y sus beneficios, nos hicimos socios. Cuando vimos la Signature Residence en 2015, cambiamos la categoría de nuestra membresía y acabamos de disfrutar de unas vacaciones de tres semanas allí con nuestra familia.

DISCOVER OUR CLUB

descubra nuestro club



Day of the Dead and members parties. ▲
Día de los Muertos y fiestas de socios.

MEMBERS

AWARDS PARTY

THIS YEAR'S EVENTS WAS THE FIRST EDITION OF THE MEMBERS AWARDS PARTY HELD IN PUNTA CANA

EL EVENTO MÁS IMPORTANTE DEL AÑO HA SIDO LA PRIMERA EDICIÓN DE LOS MEMBERS AWARDS PARTY LLEVADA A CABO EN PUNTA CANA

BY • Ángel Herrera



This year, Palladium Travel Club is proud to offer several exclusive events just for members. No doubt the most important of this year's events was the first edition of the

Members Awards Party held in Punta Cana, where members were rewarded for their loyalty with great gifts, awards, free weeks, special theme parties, athletic competitions, gala dinners, and a whole lot more! At the Ibiza destination, we organized cocktail parties during which our members gathered at the beautiful Salinas Garden to share snacks and enjoy live music. Our Signature members had the chance to enjoy exclusive picnics at their Residence in Riviera Maya; and, of course, we also had special celebrations for Mother's Day and Father's Day, when our Jamaica pampered members at the

Members' Lounge with special gifts. If our members are celebrating some sort of special date, rest assured that our staff will take it upon themselves to make it a special moment, because our members are an essential part of the Travel Club family. #FromGuestToFamily.

ESP. Este año, Palladium Travel Club se enorgullece de brindar diversos eventos exclusivos para socios. Sin duda, el evento más importante del año ha sido la primera edición de los Members Awards Party llevada a cabo en Punta Cana, en la cual se premió la fidelidad de los socios con grandes regalos, premios, semanas gratis, fiestas temáticas especiales, pruebas deportivas, cenas de gala ¡y mucho más! En el destino de Ibiza se realizan fiestas estilo cocktail en las que nuestros socios conviven en el hermoso Jardín Salinas, disfrutando de snacks y música en vivo. Nuestros socios Signature disfrutaron de exclusivos picnics en su Residencia en

la Riviera Maya; y no pueden faltar las celebraciones especiales como el día de la madre y el día del padre, en los que hemos consentido a nuestros socios en el Members Lounge con regalos especiales, como el que llevó a cabo nuestro equipo en Jamaica. Si nuestros socios pasan por alguna fecha conmemorativa, seguro que nuestro staff se encargará de convertirlo en un momento especial, ya que nuestros socios son la parte esencial de la familia Travel Club. #FromGuestToFamily



Members parties. ▲
Fiestas de socios.

DISCOVER OUR CLUB

descubre nuestro club



Enjoy the exclusive privileges of Palladium Travel Club membership

Disfrute de los privilegios exclusivos de ser parte de Palladium Travel Club

Our members have opted to spend their dream vacation at our paradisiacal destinations in the Caribbean and Spain, enjoying special rates and privileges. You too can be part of this great big family! We invite you to learn about some exclusive membership benefits:

Nuestros socios han apostado por pasar con nosotros las vacaciones de sus sueños en nuestros paradisíacos destinos del Caribe y España, disfrutando de privilegios y tarifas especiales. ¡Usted también puede ser parte de esta gran familia! Le invitamos a conocer algunos de los beneficios exclusivos:

Free private airport-hotel-airport transfer
Traslado privado y directo aeropuerto-hotel-aeropuerto gratuito

Exclusive areas for members at our Grand Palladium resorts
Acceso a áreas exclusivas para nuestros socios dentro de nuestros Resorts Grand Palladium

Exclusive suites for members
Las mejores habitaciones exclusivas sólo para socios

Private check-in
Check-in privado

Discounts and treatments at our Zentropia Spa
Tratamientos y descuentos en nuestro Spa Zentropia

Special anniversary or birthday dinner
Cena especial de aniversario y cumpleaños

Palladium Money to spend on Palladium services and products
Dinero Palladium para usar en servicios o productos Palladium

Exclusive fee tours for members
Excursiones gratuitas a las mejores atracciones de cada destino

Exclusive gifts and amenities
Regalos y amenidades exclusivas



LEARN FROM THE BEST

IN COSTA MUJERES, MEXICAN CARIBBEAN



Rafa Nadal Tennis Centre is waiting for you at **TRS Coral Hotel** (adults-only) and **Grand Palladium Costa Mujeres Resort & Spa**. Enjoy personalized training programs for all ages and levels, embodying the unrivalled methods of Rafa Nadal Academy by Movistar.

THE NEW TREASURE OF THE MEXICAN CARIBBEAN.



OPENING NOVEMBER 2018



RAFANADALTENNISCENTRE.COM

For more information, call +52 984 873 4825/26



PALLADIUMHOTELGROUP.COM

Where
DÓNDE

INFORMATION AND RESERVATIONS

www.palladiumhotelgroup.com

Grand
Palladium
Hotels &
Resorts APP



Available on the
App Store



Google play



PALLADIUM HOTEL GROUP

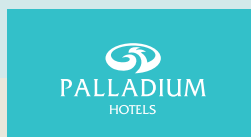


Rivera Maya - Mexico
Costa Mujeres,
Cancun - Mexico
Punta Cana - Dom. Rep.
Cap Cana - Dom. Rep.



Rivera Maya - Mexico
Rivera Nayarit - Mexico
Costa Mujeres, Cancun - Mexico
Punta Cana - Dom. Rep.
Montego Bay - Jamaica
Imbassi - Brasil / Ibiza - Spain

Coming soon
Cartagena de Indias - Colombia
Sicily - Italy



Ibiza - Spain
Coming soon
Costa del Sol, Malaga - Spain



Ibiza - Spain



Santo Domingo - Dom. Rep.
Ibiza - Spain
Menorca - Spain
Sicily - Italy



Ibiza - Spain



Coming soon
Madrid - Spain
Coming soon
Ibiza - Spain



Madrid - Spain



Madrid - Spain
Barcelona - Spain
Oviedo - Spain
Valencia - Spain
Cordoba - Spain
Seville - Spain



Ibiza - Spain
Tenerife - Spain

GRAND PALLADIUM WHITE ISLAND RESORT & SPA



TRS HOTELS

MEXICO. Mayan Riviera

TRS YUCATAN HOTEL

★★★★★

Carretera Chetumal-Puerto

Juárez Km,

256-100, 77710

Municipio Solidaridad -

Riviera Maya (Mexico)

Phone: +52 9848 772100

MEXICO. Cancun

TRS CORAL HOTEL ★★★★★

Vialidad Paseo Mujeres, Manzana 1

Costa Mujeres (Cancun, Mexico)

Phone: +52 984 877 2100

DOMINICAN REPUBLIC. Punta Cana

TRS TURQUESA HOTEL

★★★★★

El Cortecito, Playa Bávaro

Phone: +180 9 221 81 49

TRS CAP CANA HOTEL

★★★★★

Avda. Francia s/n, Playa Bávaro

Phone: +180 9 221 81 49



**GRAND PALLADIUM
HOTELS & RESORTS**

SPAIN. Ibiza

**GRAND PALLADIUM PALACE IBIZA
RESORT & SPA ★★★★★**

Platja d'en Bossa s/n, 07817
Sant Jordi de ses Salines. Ibiza.
Phone: +34 971 396784

**GRAND PALLADIUM WHITE ISLAND
RESORT & SPA ★★★★★**

Platja d'en Bossa s/n, 07817
Sant Jordi de Ses Salines. Ibiza.
Phone: +34 971 396717

MEXICO. Mayan Riviera

**GRAND PALLADIUM COLONIAL
RESORT & SPA ★★★★★**

Carretera Chetumal -
Puerto Juárez Km, 256-100,
77710 Municipio Solidaridad
Riviera Maya (Mexico)
Phone: +52 9848 772100

**GRAND PALLADIUM KANTENAH
RESORT & SPA ★★★★★**

Carretera Chetumal-Puerto
Juárez Km, 256-100, 77710
Municipio Solidaridad - Riviera Maya (Mexico)
Phone: +52 9848 772100

**GRAND PALLADIUM WHITE SAND
RESORT & SPA ★★★★★**

Carretera Chetumal - Puerto Juárez Km, 256-100,
77710 Municipio Solidaridad - Riviera Maya (Mexico)
Phone: +52 9848 772100

MEXICO. Nayarit Riviera

**GRAND PALLADIUM VALLARTA
RESORT & SPA ★★★★★**

Carretera Punta de Mita Km. 11.5,
63734 Bahía de Banderas.
Phone: +52 3292 269900



GRAND PALLADIUM LADY HAMILTON RESORT & SPA

MEXICO. Cancun

**GRAND PALLADIUM
COSTA MUJERES
RESORT & SPA ★★★★★**

Vialidad Paseo Mujeres, Manzana 1, lote 10 sm.3
Zona continental, Isla Mujeres
Costa Mujeres (Cancun, Mexico)
Phone: +52 800 990 1234

DOMINICAN REPUBLIC. Punta Cana

**GRAND PALLADIUM PUNTA CANA
RESORT & SPA ★★★★★**

El Cortecito, Playa Bávaro,
Phone: +001 80 9 221 07 19

**GRAND PALLADIUM BÁVARO SUITES
RESORT & SPA ★★★★★**

El Cortecito, Playa Bávaro, Punta Cana -
Dominican Republic.
Phone: +1 809 2218149

**GRAND PALLADIUM PALACE
RESORT SPA & CASINO ★★★★★**

El Cortecito, Playa Bávaro, Punta Cana -
Dominican Republic. Phone: +18 092 210719

JAMAICA. Montego Bay

GRAND PALLADIUM JAMAICA RESORT & SPA ★★★★★

Lucea - Montego Bay - Jamaica
Phone: +876 619 0000

GRAND PALLADIUM LADY HAMILTON RESORT & SPA ★★★★★

Lucea - Montego Bay - Jamaica
Phone: +876 619 0000

BRAZIL. Salvador de Bahia

GRAND PALLADIUM IMBASSAÍ RESORT & SPA ★★★★★

Rodovia BA 099, km 65, Linha Verde, Condominio
Reserva Imbassaí, CEP: 48280-000, Brazil
Phone: +55 71 3642-7272



PALLADIUM HOTELS

SPAIN. Ibiza

PALLADIUM HOTEL PALMYRA ★★★★★SUP

Avda. Doctor Fleming 18, 07820 San Antonio. Ibiza
Phone: +34 971 340354

PALLADIUM HOTEL DON CARLOS ★★★★★SUP

Los Rosales 53, 07849 Sta. Eulalia. Ibiza
Phone: +34 971 330128

PALLADIUM HOTEL CALA LLONGA ★★★★★

Calle Monte Aconcagua, s/n. Cala Llonga,
07849 Santa Eulalia
Phone: +34 971 196501



PALLADIUM
BOUTIQUE HOTELS

SPAIN. Ibiza

AGROTURISMO SA TALAIA

Es puig 8 - Ses Paisses - 07820 Ibiza
Phone: +34 971 341557

TRS YUCATAN HOTEL





FIESTA HOTELS & RESORTS

SPAIN. Ibiza

FIESTA HOTEL CALA GRACIÓ ****

Crta. Cala Gració s/n, 07820
San Antonio. Ibiza
Phone: +34 971341300

FIESTA HOTEL TANIT ***

Crta. Cala Gració s/n, 07820
San Antonio. Ibiza
Phone: +34 971341300

FIESTA HOTEL MILORD ***

C/ La Rioja 9, 07829
San José. Ibiza
Phone: +34 971341227

SPAIN. Menorca

FIESTA HOTEL CASTELL PLAYA ****

Urb. Arenal d'en Castell, 07740
Menorca
Phone: +34 971 358088

ITALY. Sicily

FIESTA HOTEL ATHÈNÉE PALACE ****

Viale Imera SS 131 Km 204.3
90010 Campofelice di Roccella
Palermo (Sicily)
Phone: +39 0921 930011

FIESTA HOTEL GARDEN BEACH ****

Viale Imera SS 131 Km 204.3
90010 Campofelice di Roccella -
Palermo (Sicily)
Phone: +39 0921 935053

DOMINICAN REPUBLIC. Santo Domingo

DOMINICAN FIESTA HOTEL & CASINO *****

Avenida Anacaona 101, Esquina Cibao Oeste. Sector
los Cacicazgos - Santo Domingo
Phone: +18 095 628222

BLESS HOTEL MADRID



USHUAÏA IBIZA
BEACH HOTEL

SPAIN. Ibiza

THE USHUAÏA CLUB ★★★★★

Platja d'en Bossa 10, 07817
Sant Jordi de ses Salines. Ibiza.
Phone: +34 971 396710

THE USHUAÏA TOWER ★★★★★

Platja d'en Bossa 10,
07817 Sant Jordi de ses Salines. Ibiza.
Phone: +34 971 396710



BLESS
COLLECTION HOTELS

SPAIN. Madrid

BLESS HOTEL MADRID ****

Calle de Velázquez, 62, 28001 . Madrid
Phone: +34 971 92 64 86

SPAIN. Ibiza

BLESS HOTEL IBIZA *****

C/ Cala Nova - Es Canar, 07849 Sta. Eulalia. Ibiza
Phone: +34 971 92 64 86



ONLY YOU HOTELS

SPAIN. Madrid

ONLY YOU BOUTIQUE HOTEL MADRID ****

Calle Barquillo, 21, 28004, Madrid
Phone: +34 91 005 22 22

ONLY YOU HOTEL ATOCHA ****

Paseo de la Infanta Isabel, 13, 28014 Madrid
Phone: +34 910 05 27 46

A Y R E

H O T E L E S A Y R E H O T E L E S

SPAIN. Madrid

AYRE GRAN HOTEL COLÓN ****

C/ del Pez Volador 1, 28007 Madrid
Phone: +34 91 400 99 00

SPAIN. Barcelona

AYRE HOTEL GRAN VÍA ****

Gran Vía de les Corts Catalanes 322,
08004 Barcelona Phone: +34 93 367 55 00

AYRE HOTEL CASPE ****

C/ Caspe 103, 08013 Barcelona. Phone: +34 93 246 70 00

AYRE HOTEL ROSELLÓN ****

Carrer Roselló, 390. 08025 Barcelona
Phone: +34 93 600 92 00

SPAIN. Valencia

AYRE HOTEL ASTORIA PALACE ****

Pl. Rodrigo Botet 5, 46002 Valencia.
Phone: +34 96 3981000

SPAIN. Seville

AYRE HOTEL SEVILLA ****

Avda. de Kansas City 7. 41018 Sevilla.
Phone: +34 954 919797

SPAIN. Cordoba

AYRE HOTEL CÓRDOBA ****

Poeta Alonso Bonilla 3, 14012 Córdoba. Phone: +34 957 767476

SPAIN. Oviedo

AYRE HOTEL OVIEDO **SUP**

Policarpo Herrero s/n, 33006 Oviedo.
Phone: +34 985 964 777

AYRE HOTEL RAMIRO I ****

Calvo Sotelo, 13, 33007, Oviedo. Phone: +34 985 232 850

AYRE HOTEL ALFONSO II ****

Ramiro I, 30, 33012, Oviedo. Phone: +34 985 277 660



IBIZA-TENERIFE

HARD ROCK HOTELS
(LICENSED BRAND)

SPAIN. Ibiza

HARD ROCK HOTEL IBIZA *****

Carretera Platja d'en Bossa S/N
07817 Sant Jordi de ses Salines. Ibiza.
Phone: +34 971 396726

SPAIN. Tenerife

HARD ROCK HOTEL TENERIFE *****

Avenida de Adeje 300, S/N
38678 Playa Paraíso, Adeje. Tenerife.



REPÚBLICA DOMINICANA



BEACHS FOR FLYING



THE DOMINICAN REPUBLIC IS THE INTERNATIONAL MECCA OF KITESURFING. EVERY YEAR, THOUSANDS OF KITESURFERS VISIT ITS SPECTACULAR WHITE-SAND BEACHES AND BLUE WATERS ROCKED BY POWERFUL WINDS.

BY **Martín Ulloa**

S

ENG | ESP

Story has it that in 12th-century China and Indonesia kites were used to drag small boats along. Although it wasn't until the 19th century that a British inventor created a kite-based traction system for towing carts and boats. In 1903, an American named Samuel Cody managed to sail across the English Channel using kites. But it wasn't until 1977 that a system of navigation that consisted of a surf board propelled by a huge parachute-like sail was patented. An amateur surfer, French-Canadian Jean Laporte, arrived on Cabarete Beach drawn to its strong breeze and its optimal conditions for practicing water sports. Laporte made Cabarete world-famous as a windsurfing destination. In the late 1990s, various athletes who had settled in the area started testing different kites, eventually giving birth to a new sport: kitesurfing. This board sport consists of using a traction kite to tow the athlete, allowing him or her to glide along the water on a wakeboard. The sport's popularity has grown over the last few years, and today it is quite common to find silhouettes of surfers towed by kites on many of the world's beaches.

Thanks to its location in the Caribbean, the Dominican Republic is the capital of kitesurf-

Dominican Republic is the capital of kitesurfing. / **ESP.**
La República Dominicana es la capital mundial del kitesurf.



© Russ Juskelian





The sport allows surfers to reach fantastic speeds on their boards, and the sense of gliding over the water is addictive. / **ESP.** Las velocidades sobre la tabla son fabulosas y la sensación de deslizarse a través del agua, adictiva.

ENG |

ing. On the one hand, it enjoys very pleasant temperatures year-round, with an average yearly temperature of about 25°C. Also, Cabarete Beach is the Mecca of kitesurfing, and is considered one of the best places in the world to practice the sport. This is where the trials for competing on the international circuit are held. Kitesurfing schools offering courses for people of all ages and all levels have sprung up in many of the towns on the north coast of Dominican Republic. The most prestigious of schools are in the towns of Sosúa, Punta Cana, Buen Hombre, Puerto Plata, Cabarete and Las Terrenas.

Kitesurfing is practiced by all sorts of people of all ages. The sport allows surfers to reach fantastic speeds on their boards, and the sense of magically gliding over the water is addictive. The kite has a button that allows the surfer can detach it in case anything goes awry. Kitesurfing is also practiced in Las Terrenas and in Punta Cana. Outside the country, there is a modality practiced on snow in countries that offer that condition. When practiced on snow, it is called “snow-kitting”. •






ESP

LA REPÚBLICA DOMINICANA ES LA MECA INTERNACIONAL DEL KITESURF. HASTA SUS ESPECTACULARES PLAYAS DE ARENA BLANCA Y AGUAS AZULES MECIDAS POR VIENTOS PODEROSOS SE ACERCAN MILES DE AFICIONADOS.

Cuentan que ya en el siglo XII, en China e Indonesia se usaban cometas para arrastrar pequeñas embarcaciones. Aunque no será hasta el siglo XIX cuando un inventor británico crearía un sistema de tracción con cometas para carros y barcos. En 1903, un norteamericano, Samuel Cody, consiguió atravesar el Canal de la Mancha navegando con cometas. Pero no sería hasta 1977 cuando se patenta un sistema de navegación sobre una tabla de surf empujada por una gran vela con aspecto de paracaídas. Fue de hecho un entusiasta del surf, el francocanadiense Jean Laporte, quien llegó a la playa de Cabarete atraído por sus fuertes brisas y sus condiciones óptimas para el desarrollo de deportes acuáticos. Él impulsó la fama de Cabarete como destino mundial para el windsurfing. A finales de la década de los noventa, los ensayos con distintas cometas de los deportistas que se habían establecido en la zona propiciaron el nacimiento de un nuevo deporte, el kitesurf. Este deporte de deslizamiento consiste en el uso de una cometa de tracción (kite, del inglés), que tira del deportista y le permite deslizarse sobre el agua mediante una tabla especial (wakeboard). La popularidad de este deporte ha aumentado en los últimos años y hoy no es raro ver cualquier playa del mundo frecuentada por las siluetas de los surfistas empujados por cometas.

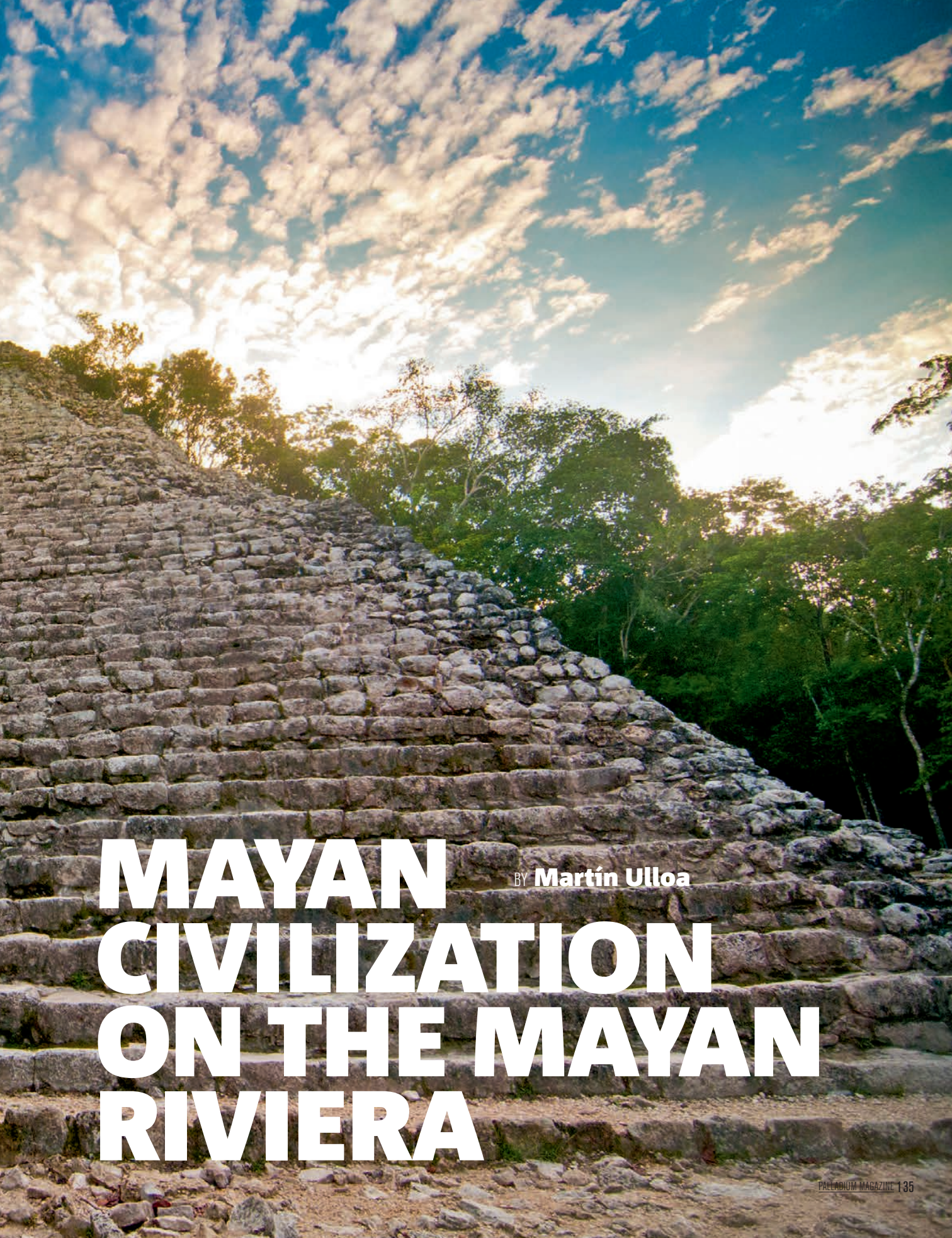
Debido a su localización en el Caribe, la República Dominicana es la capital del kitesurf. Por un lado, goza de temperaturas muy agradables en cualquier época del año, con una media anual de 25 grados centígrados. La playa de Cabarete es a su vez el la meca para el kitesurf y está considerada uno de los mejores lugares del mundo para la práctica de este deporte. Allí se celebran las pruebas de competición del circuito mundial. En muchas de las poblaciones del norte de la República Dominicana han surgido escuelas de kitesurf que ofrecen cursos para todas las edades y para todos los niveles. Las más prestigiosas se encuentran en los pueblos de Sostúa, Punta Cana, Buen Hombre, Puerto Plata, Cabarete o Las Terrenas.

El kitesurfing lo practican todo tipo de personas de cualquier edad. Las velocidades que se alcanzan sobre la tabla en este deporte son fabulosas y la sensación de deslizarse mágicamente a través del agua, adictiva. Cada parapente tiene un botón que separa a la persona de éste en caso de que algo vaya mal. Fuera del país, es posible practicar este maravilloso deporte deslizándose sobre la nieve en países que reúnen las condiciones adecuadas. El nombre que se le da al kitesurf cuando se practica sobre nieve es snow-kitting. •



**THE MAYAN RIVIERA
MORE THAN JUST
A PARADISE WITH
BEACHES, TURQUOISE
WATERS, PALM TREES
AND WHITE SANDS. IT
IS ALSO THE PRIVILEGED
SPOT WHERE THE
ANCIENT MAYANS BUILT
LEGENDARY CITIES SUCH
AS TULUM AND COBÁ.**

/ LA RIVIERA MAYA NO
ES SÓLO EL PARAÍSO
DE PLAYAS DE AGUAS
TURQUESAS, PALMERAS
Y ARENA BLANCA.
TAMBIÉN ES EL LUGAR
PRIVILEGIADO EN EL
QUE LOS ANTIGUOS
MAYAS CONSTRUYERON
CIUDADES LEGENDARIAS
COMO TULUM O COBÁ.



MAYAN CIVILIZATION ON THE MAYAN RIVIERA

BY Martín Ulloa



Above, a polychrome Mayan calendar. // Arriba, un calendario maya policromado.

ENG

Mayan civilization was the first great historic culture in Mesoamerica. It is thought to have existed from 2000 B.C. until the arrival of the Spanish conquistadors in the 16th century. Their economy was based on agriculture, with corn as the main crop, and the culture is worth noting for its hieroglyphic writing and its art, as well as its mathematical, astronomical and ecological systems. The Mayas lived in a region that included what is now southeastern Mexico, including the modern-day states of Yucatán, Campeche, Tabasco, Quintana Roo and the eastern area of Chiapas, as well as most of Guatemala, Belize, western Honduras and El Salvador.

Worth noting on the Mayan Riviera is the Tulum archeological site, just 60 kilometers (37 miles) from Playa del Carmen and about 180 kilometers (112 miles) from Cancún. Tulum or Tulum was a walled city on the coast of the Caribbean Sea and is located inside Tulum National Park. Highlights include the ruins of the ancient city of Zamá (Mayan for “City of Dawn”) and El Castillo (The Tower), a watchtower once used as a lighthouse to mark the coast. It is the most visited archeological site in all of Mexico after Chichén Itzá and Teotihuacán. THE city was constructed based on the alignments of the planets and represented an orderly, rational, egalitarian world for gods and men. In the 13th and 14th centuries, Tulum was one of the most important Mayan cities, as it was a necessary

ESP

La civilización maya fue la primera gran cultura histórica mesoamericana. Abarca desde el 2000 aC hasta la llegada de los conquistadores españoles en el siglo XVI. Basada en la agricultura del maíz, llegó a ser una cultura destacada por su escritura jeroglífica y su arte, arquitectura y sistemas de matemáticas, astronomía y ecología. Los mayas habitaron el territorio que comprende el sureste de México, donde se ubican hoy los estados de Yucatán, Campeche, Tabasco, Quintana Roo y la zona oriental de Chiapas, así como en la mayoría de Guatemala, Belice, el occidente de Honduras y de El Salvador.

En la Riviera Maya mexicana destaca la Zona Arqueológica de Tulum, a sólo 60 kilómetros de Playa del Carmen y a unos 180 de Cancún. Tulum o Tulum fue una ciudad amurallada en la costa del mar Caribe y está ubicada dentro del Parque Nacional Tulum. En ella destacan las ruinas de la antigua Zamá (amanecer, en maya) y El Castillo, una torre de vigilancia que servía de faro para señalar la costa. La Zona Arqueológica es la más visitada de todo México tras Chichén Itzá y Teotihuacán. La ciudad, erigida según el alineamiento de los planetas, representaba un mundo ordenado, racional, igualitario para dioses y hombres. Tulum fue una de las urbes mayas más significativas de los siglos XIII y XIV por ser una escala imprescindible para las rutas comerciales de los mayas en su explotación



The Mayan spirit is still alive in Tulum. // En Tulum, el espíritu maya continúa vivo.

ENG

stop on Mayan trade routes in their exploitation of the sea's resources off the coasts of present-day Quintana Roo. In its heyday, Tulum was one of the hubs of the dynamic sea and overland trade routes of the Mayan world. In fact, some of the objects found in Tulum are thought to have been taken there from the Yucatán Peninsula and Central America, which gives us an idea of the importance of this Mayan city in ancient Mexican trade routes.

Not far from Tulum is the Temple of Kukulkán, in the pre-Hispanic city of Chichén Itzá. This spectacular pyramid is specially aligned in such a way as to allow visitors to observe the equinox and solstice each year, evincing the Mayan's tremendous understanding of astrology. Meanwhile, the city of Cobá, in southeastern Mexico, in the territory now known as the state of Quintana Roo, some ninety kilometers (56 miles) east of Chichén Itzá and forty kilometers (25 miles) northeast of Tulum, was another important Mayan enclave. At one point, it had a population of 50,000 inhabitants. The city had various temples, including the 42-meter (138-foot) pyramid of Nohoch Mul, which is still standing and may be visited after going up its 120 steps. The pyramid-Temple has 7 levels with rounded corners and its architectural style is very similar to that of Chichén Itzá and Uxmal. These ruins continue to impress visitors today as they evoke the essence of the Mayas. •


ESP

de las riquezas marítimas de las costas del actual Quintana Roo. En su mejor momento, la ciudad se convirtió en el nexo entre las dinámicas comerciales marítimas y terrestres en el mundo maya. De hecho, en Tulum han sido hallados objetos procedentes de varias regiones de la Península de Yucatán y Centroamérica, lo cual pondera la trascendencia que tuvo esta ciudad maya para el comercio del México antiguo.

No muy lejos de Tulum está el Templo de Kukulkán, en la ciudad prehispánica de Chichén Itzá. Esta espectacular pirámide está alineada de manera que se puedan observar los equinoccios y solsticios cada año de un modo especial, lo que denota el gran conocimiento astrológico de los mayas. Por su parte, la ciudad de Cobá, en el sureste de México, en el territorio que hoy es el estado de Quintana Roo, unos noventa kilómetros al este de Chichén Itzá y unos cuarenta al noroeste de Tulum, fue un importante enclave maya. Llegó a tener una población de unos 50.000 habitantes. Poseía varios templos, entre los cuales permanece en pie la pirámide del Nohoch Mul, de 42 metros de altura, a los que se accede tras subir sus 120 escalones. El templo-pirámide tiene siete niveles con esquinas redondeadas con un estilo arquitectónico cercano al de Chichén Itzá y Uxmal. Desde estas ruinas, el pueblo maya todavía palpita y sobrecoge al visitante. •



The Best Coffee in the World



**BLUE MOUNTAIN COFFEE
GROWS AT HIGH ALTITUDES,
SHROUDED IN THE HUMIDITY
OF THE FORESTS OF JAMAICA,
AND IT IS STILL PROCESSED
ENTIRELY BY HAND.**

The coffee beans are hand-picked on the hills of the Blue Mountain in the heart of Jamaica. // Los granos se cogen a mano trepando por las laderas de las Blue Mountain en el corazón de Jamaica.

BY **IRENE CRESPO**

From green to brown gold. Jamaican Blue Mountain Coffee is made of 100% Arabica beans. //
Del verde al marrón oro. El Blue Mountain Coffee jamaicano es 100% arábica sin ninguna mezcla.



ENG | ESP

Although Jamaica is famous for its beaches, its rum, and for being the birthplace of James Bond—this is where writer Ian Fleming wrote the much of the saga—, only diehard coffee fans are aware of the fact that the green heart of the island also hides what many consider to be the best coffee in the world. It's called Blue Mountain Coffee in honor of the mountains that protect and give life to this secret, which is not at all easy to find outside of the Caribbean island itself, because, since it is still produced entirely by hand, production is a lot more limited than for other types or brands of coffee. In fact, Japan is the only place aside from Jamaica where it's easy to find, because the Japanese are the golden liquid's number one fans and import about 85% of production.

Jamaica began producing coffee in 1728, which is the year Governor Lawes is said to have planted eight seeds of Arabica that he brought over from Martinique. However, the crop must not have become immediately popular, or maybe it just didn't prosper, because the first records of Jamaican coffee date back to just 1834. But, since that year, Jamaican coffee has become a valued commodity and, in this boom-time for good international coffees, it has become one of the most prestigious coffees in the world.

They say that it is especially valued for its smooth, clean and mildly bitter flavor with just the right hint of acidity. Also for its sweet herbal and floral aromas, with just a trace of dried fruit. This unique cup of coffee drove Agent Cooper to travel from Twin Peaks to Jamaica. And people on the

EL BLUE MOUNTAIN COFFEE CRECE EN ALTURA, ENVUELTO EN LA HUMEDAD DEL BOSQUE DE JAMAICA Y AÚN SE CONSIGUE CON UN PROCESO MANUAL.

Famosa por sus playas, el ron y por ser el lugar de nacimiento de James Bond, donde el escritor Ian Fleming lo escribió, quizá solo los grandes aficionados al café saben que Jamaica, además, esconde en su corazón verde el que para muchos es el mejor café del mundo. Lo llaman Blue Mountain Coffee en honor a las montañas que protegen y dan vida a este secreto que no es fácil degustar en cualquier lugar fuera de la propia isla caribeña porque la producción, aún completamente manual, no es tan masiva como la de otros tipos y marcas. Solo en Japón es menos difícil de encontrar, ya que los nipones, los primeros fanáticos de este oro líquido, importan el 85% de la producción.

Jamaica empezó a producir café en 1728, año en el que el Gobernador Lawes plantó las ocho semillas arábicas que se llevó de la isla Martinica. Sin embargo, o no cuajó rápido o simplemente no lo prodigaron, porque los primeros registros de café jamaicano datan de 1834. Pero desde ese año, su valor solo ha ido en aumento hasta convertirse hoy, en este momento de boom internacional del buen café, en uno de los más prestigiosos. Dicen que es su sabor suave, limpio, poco amargo y las perfectas notas de acidez. También el aroma floral



Some of the most popular brands of Blue Mountain Coffee include: Clifton Mount, Gold Cup, Flamstead Estate Coffee, Greenwich Estate Coffee. // Algunas de las marcas más populares de Blue Mountain Coffee son: Clifton Mount, Gold Cup, Flamstead Estate, Greenwich Estate.

island are fighting to safeguard their coffee, because these characteristics are only to be found under very special circumstances. Although there are also other types of coffee produced in Jamaica, there is only one that can bear the name and seal “Blue Mountain Coffee,” tested and certified by the Jamaican Coffee Industry Board.

For starters, Blue Mountain Coffee must be grown at altitudes of above 3,000 feet (915 meters). Other types of coffee are produced further down the velvety hills of Blue Mountain, the tallest mountain on the island (rising to 2,256 meters in height) and the fifth-tallest in the Caribbean. But these other varieties have different names: Jamaica High Mountain, for instance, grows at between 450 and 900 meters; and Jamaica Low Mountain and Jamaica Supreme grow at even lower altitudes.

At the altitude at which the Arabica trees are planted, the climate is very different from the climate on the rest of the island. This is another key factor that gives Blue Mountain Coffee its much-celebrated taste. The areas where it grows are humid and would otherwise be covered by rain forest. They also tend to be cooler, because, when the clouds hit the mountain peaks, they shield the land from the sun. Because of these conditions, plus the fact that the coffee is grown on volcanic soil, each coffee crop takes about 10 months to grow; almost double the time it takes in other coffee-growing areas and countries. That’s one more reason that explains why it is so exclusive.

Some say this Blue Mountain Coffee is expensive. It is, but it is a reasonable price given its limited production. Jamaica only produces between one and two million kilos of coffee a year. That’s nothing compared to Panama’s six and the Dominican Republic’s 50, for instance. Moreover, the coffee that bears this seal featuring the island’s mountain range is produced entirely by hand. Coffee growers ascend these steep hills and climb up to pick the bright red coffee beans. Once the beans turn green, they are separated by size, and this is also done by hand, there are no machines used whatsoever. Only those beans that have grown to the optimal size will be set aside for export; any beans that are too big or too small are consumed on the island. In the next and last step, three experts test the coffee in a blind tasting. Only if the coffee meets each and every one of these criteria, will it be considered authentic and awarded the seal identifying it as one of the best coffees in the world. And, yes, also one of the most expensive.

The last step is just as vital as all the previous steps. A coffee as special as this must be stored in a cool, dry place. And it is best enjoyed by grinding the beans just before preparing the coffee to drink it and making it in a French press filled with hot filtered water, as this is the best method to avoid burning the coffee or altering its flavor and thus preserve the full history, tradition and circumstances that have made it the best coffee in the world. It’s not just the Japanese that say so. •

y a hierbas dulces que desprende, con un pequeño golpe a frutos secos en nariz. Una taza de café única que haría al agente Cooper viajar de Twin Peaks a Jamaica. Y que, desde la isla, luchan por preservarlo porque esas características solo se pueden dar en unas circunstancias muy particulares. Aunque en Jamaica se producen otros tipos de café, solo hay uno que puede llevar el nombre y el sello de Blue Mountain Coffee, testado y certificado por el Coffee Industry Board of Jamaica.

Para empezar el Blue Mountain Coffee solo es aquel que crece por encima de 3.000 pies (915 metros) de altura. Según se desciende por las aterciopeladas laderas de las montañas Blue Mountain, las más altas de la isla (hasta 2.256 metros) y las quintas más altas del Caribe, se sigue produciendo café, pero reciben otros nombres: el Jamaica High Mountain, por ejemplo, crece entre 450 y 900 metros; y el Jamaica Low Mountain o el Jamaica Supreme se cultivan más abajo aún.

A esa altura a la que plantan los árboles arábica, el clima varía bastante respecto al resto de la isla. Otra razón fundamental para conseguir ese sabor tan celebrado. Son zonas húmedas, cubiertas por el resto de árboles casi selváticos, y también más frías porque las nubes chocan contra los picos y dejan poco paso al sol. Estas condiciones, junto al suelo volcánico en el que se clavan las raíces, hace que la cosecha tarde unos 10 meses, casi el doble del tiempo de lo que tarda en otros países y zonas cafeteras. Por lo que se van sumando razones que explican su exclusividad.



Make sure to look for the Blue Mountain Coffee seal: because it is in such high demand and production is so limited, counterfeits are rampant. // Busca el sello Blue Mountain Coffee: por su demanda y poca producción, existen muchos fraudes.



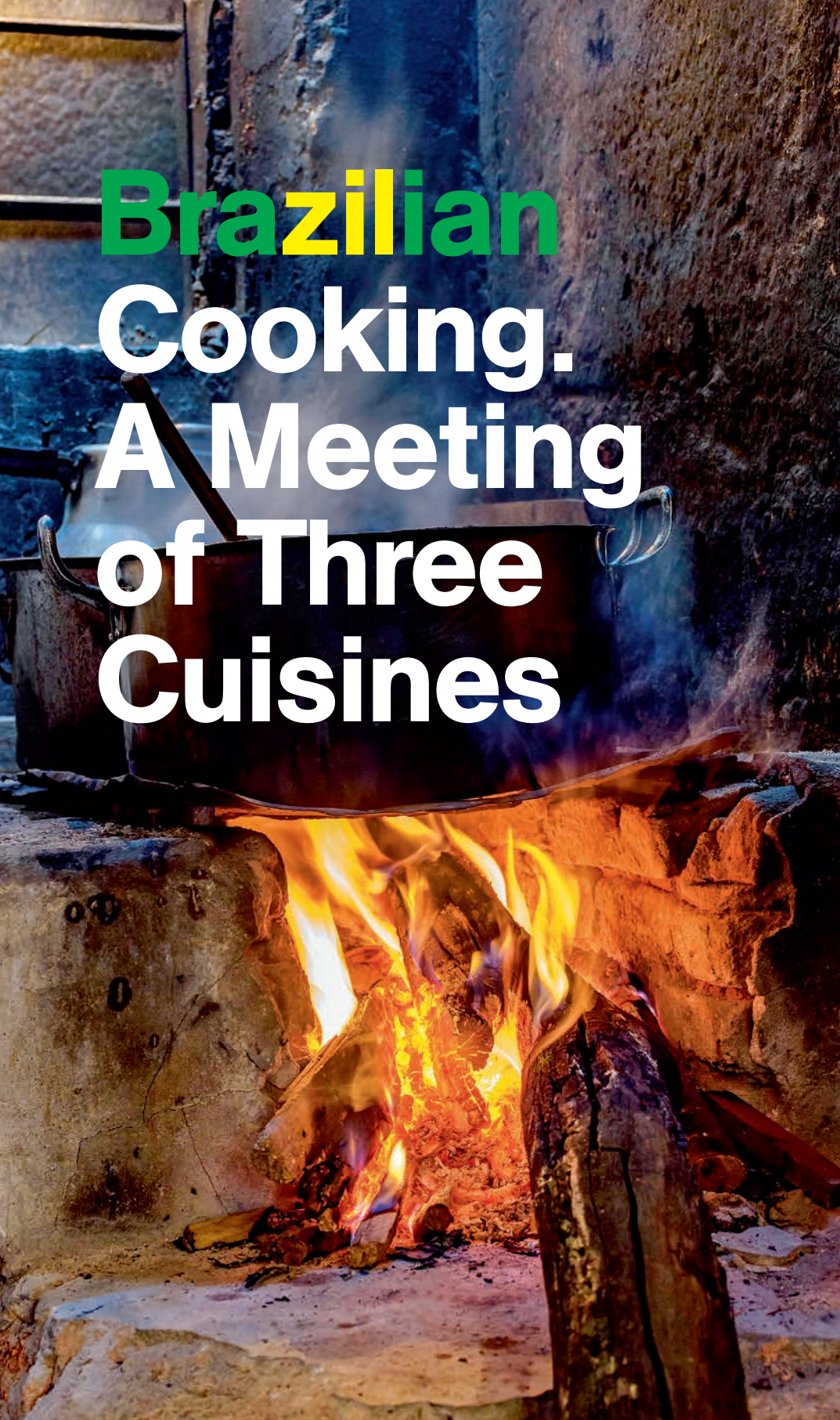
ENG | ESP

**IT IS BEST
ENJOYED BY
GRINDING THE
BEANS BEFORE
PREPARING
THE COFFEE
// LA MEJOR
FORMA DE
APRECIARLO ES
MOLIENDOLO
ANTES DE
CONSUMIRLO**

Algunos dicen que este Blue Mountain Coffee es caro. No lo es, es el precio ajustado a una producción ajustada. Jamaica solo produce entre uno y dos millones de kilos de café al año. Nada comparado con los seis de Panamá o los 50 de República Dominicana, por ejemplo. Además, en concreto, el café con este sello con el perfil de la cordillera lleva un proceso aún completamente manual. Los agricultores suben empinadas montañas y trepan para recoger los granos de vivos colores rojos. Una vez llegan a su estado verde, se separan uno a uno por tamaños, a mano, nada de máquinas. Solo aquellos que alcanzan el tamaño óptimo se apartan para exportarlos, si son más grandes o más pequeños se dejan para consumo dentro de la isla. En el siguiente y último paso, tres expertos lo testan en una cata ciega. Si cumple todos y cada uno de los requisitos, recibe la autenticación y el sello que lo certifica como uno de los mejores cafés del mundo. Y sí, uno de los más caros.

El último paso es tan fundamental como todos los anteriores. Un café tan especial como este se debe conservar en un lugar seco y fresco. Y la mejor forma de apreciarlo es moliéndolo justo antes de consumirlo y prepararlo con agua filtrada caliente y en una cafetera de émbolo que no lo quema, no lo altera y conserva toda su historia, tradición y circunstancias que lo han convertido en el mejor café del mundo. No solo los japoneses lo dicen. •

Brazilian Cooking. A Meeting of Three Cuisines



BRAZILIAN COOKING IS AMONG THE MOST VARIED AND EXOTIC IN LATIN AMERICA. IT IS A HIGHLY REGIONALIZED CUISINE BORN OF THE COMBINATION OF DIFFERENT AUTOCTONOUS INGREDIENTS WITH EUROPEAN AND AFRICAN PRODUCTS.

LA COCINA BRASILEÑA ES UNA DE LAS MÁS VARIADAS Y EXÓTICAS DE TODA IBEROAMÉRICA. UNA GASTRONOMÍA MUY REGIONALIZADA FRUTO DE UNA MEZCLA DE DIVERSOS INGREDIENTES EUROPEOS, INDÍGENAS Y AFRICANOS.

BY **Jordi Teixeira**

Fine dining was greatly appreciated in 16th-century Portuguese society. Their strong palate was one of the factors that encouraged the Portuguese to take to the seas and travel to the Indies in order to procure condiments: pepper, clove and cinnamon. Quite a journey to take just to preserve food and season meals. And so, on March 9, 1500, a Portuguese squadron led by Captain Pedro Álvares Cabral left Lisbon. Their trip eventually led to the birth of Brazil, the giant of Latin America. The new Brazilian society was mainly influenced by three cultures: native, African and Portuguese. As far as food is concerned, it was the Portuguese who made the greatest contribution to Brazilian cuisine. Although it's also true that most of the products used in Brazilian cooking, except tomato, peppers, yams, turkey, some varieties of green beans and a few other products, were used in Arabic cuisine, with recipes that, depending on the person and place, were still present in people's daily diets.

A meeting of three cuisines

In Brazilian cuisine, Portuguese ladies came into contact with African and native women and made huge improvements on the native dishes: refining the Amerindian beiju (a sort of crepe made of cassava) and making it dryer, or dipping cassava powder in milk. They created dishes, sweets and preserves made of local fruits and tubers, made cashew wine and liquor, used cashews as a substitute for almonds, made cuscus out of cassava, experimented with different cuts of meat, and added noble flavors like cinnamon and clove to tropical fruits.

Beyond feijoada

Brazilian cuisine's national dish is feijoada. This is a stew made of black beans and pork jerky. It is invariably served with rice and oranges and sprinkled with cassava flour. Legend has it that feijoada emerged when, after the plantation owners enjoyed their feasts, the black slaves would gather the leftovers and combine them with black beans to create a new dish. Other typical dishes include: a fish stew called moqueca and grilled meat (called churrasco), usually served with a side of rice. Moqueca is a stew that combines fish and seafood and is made with stir-fried onions, pepper, tomato, cilantro and coconut milk.



Dishes by regions

As far as indigenous cuisine, the nation's star dish is piracucu a casaca, a fish bake made with cheiro verde (a parsley and onion mix), olives, coconut milk and fried bananas. In the northeast, you'll find vatapá everywhere. This creamy dish is made using bread or flour, ginger, allspice, corn, coconut milk and shrimp. Meanwhile, in the southeast, the star dish is feijão tropeiro, a bean stew with cassava flour and pork. Further south, near the Argentinean border, the cuisine features roasted or barbecued meat, cooked either on the grill or directly over a spit fire. The meat is prepared using rock salt and cassava flour. One popular traditional dessert that you'll also find everywhere is paçoca de amendoim, made with cassava flour, corn and sugar. Traditionally, it is handmade during Holy Week. •

Above, a traditional Brazilian market. On the right, colorful dishes. // Arriba, un mercado tradicional brasileño. A la derecha, coloridos platos.

A LA SOCIEDAD PORTUGUESA DEL SIGLO XVI le gustaba comer con refinamiento. Fue su fuerte paladar uno de los factores que les llevó a emprender la búsqueda del camino marítimo hacia las Indias en busca de especias: pimienta, clavo o canela. Todo un viaje para poder conservar los alimentos y aderezar las comidas. Así, la escuadra portuguesa capitaneada por Pedro Álvares Cabral partió de Lisboa el 9 de marzo de 1500. De su viaje surgirá Brasil, el gigante de Latinoamérica. La configuración de la nueva sociedad brasileña tiene tres grandes influencias: la indígena, la africana y la portuguesa.

En lo que se refiere a la alimentación, fue el portugués el que más contribuyó a la formación de su gastronomía. Si bien es cierto que casi todos los productos de la gastronomía brasileña, exceptuando el tomate, los pimientos, la batata, el

The Portuguese was the one who contributed most to the Brazilian cuisine

FUE EL PORTUGUÉS EL QUE MÁS CONTRIBUYÓ A LA COCINA BRASILEÑA



pavo, algunas variedades de porotos y algún producto más, pertenecían a la cocina árabe con elaboraciones que, según las personas y los lugares, se mantuvieron presentes en la alimentación cotidiana de las poblaciones.

Un encuentro entre diferentes cocinas

En la cocina brasileña y en contacto con mujeres africanas e indias, la mujer portuguesa mejoró muchos platos indígenas: hizo al beiju amerindio más fino y más seco, mojó el polvillo de mandioca con leche. Creó comidas, dulces, conservas con frutas y raíces de la tierra, vino y licor de cajú, la castaña de cajú substituyó a la almendra, usó el cus-cuz de mandioca, otros cortes de carne y la canela y el clavo dando sabores nobles a los frutos tropicales

Más allá de la feijoada

El plato nacional de la gastronomía brasileña es la feijoada. Se trata de un guiso hecho con frijoles negros y carne de cerdo deshidratada. Siempre se sirve con arroz y naranjas y se le espolvorea harina de yuca. Dicen que la feijoada surgió cuando después de los festines que se daban los dueños de las plantaciones, los esclavos negros recogían las sobras para mezclarlas con frijoles negros, haciendo un nuevo guiso. Otros platos típicos son: la moqueca y el churrasco, casi siempre acompañados de arroz. La moqueca es un cocido hecho a base de mezclas de mariscos y pescados preparado con un sofrito de cebollas, pimienta, tomate, cilantro y leche de coco.

Platos por regiones

En lo que respecta a la cocina indígena, el plato estrella es el pirarucu de casaca, un plato hecho al horno cocinado con cheiro verde (perejil y cebolla), aceituna, leche de coco, plátanos fritos y carne de pescado. En el noroeste, el vatapá es el plato universal. De consistencia cremosa, se prepara con pan o harina, jengibre, pimienta-malagueta, maní, leche de coco y camarones. Por su parte, en el sureste, destaca el feijao tropeiro, básicamente frijoles cocidos con harina de yuca y carne de cerdo. Ya en el sur, en la parte vecina a Argentina, destacan los asados y el churrasco de carne asada sobre una plancha o directamente al fuego. En su preparación se usa sal gruesa y harina de mandioca. Como postres, destaca universalmente la paçoca de amendoim, un postre tradicional elaborado con harina de yuca, maní y azúcar. Su preparación artesanal se suele hacer en Semana Santa. •

Callejón de Jorge Juan is one of the hotspots in the Barrio de Salamanca. // El Callejón de Jorge Juan es uno de los hotspots del barrio de Salamanca.





LUXURY SHOPPING IN MADRID'S BARRIO DE SALAMANCA

PHOTOS **Alfredo Arias**

**PARISIAN FLAVOR,
SOPHISTICATED
STREETS AND
LUXURY BOUTIQUES.
THE SALAMANCA
AREA, IN MADRID, IS
THE MOST EXCLUSIVE
SHOPPING MECCA.
WE WALK ITS
PRIVILEGED STREETS.**

SABOR PARISINO,
CALLES SOFISTICADAS
Y BOUTIQUES DE GRAN
LUJO. EL BARRIO DE
SALAMANCA, EN MADRID,
ES LA MECA DEL SHOPPING
MÁS EXCLUSIVO.
RECORREMOS SUS
PRIVILEGIADAS CALLES.

BY **Irene Crespo**



Barrio de Salamanca,
remains the most
exclusive neighborhood
in the city. // El Barrio de
Salamanca sigue siendo
el más exclusivo de la
ciudad.

From left to right, the
Christian Louboutin
store, the Cortana
boutique and the
facade of the Tiffany
boutique. // De
izquierda a derecha,
la tienda de
Christian Louboutin,
la boutique de
Cortana y la fachada
de la boutique de
Tiffany.



ENG | ESP

Wide streets and a nearly perfect grid. Stately buildings built by renowned architects. Façades reminiscent of Paris and other European capitals. In the late 19th century, the Marquis of Salamanca visualized and materialized a new Madrid, far-removed from the bustling old city center and designed for aristocrats. A neighborhood that opens out onto the city's garden—El Retiro—and exudes art, culture and luxury. Over 150 years later, the district that was named after its creator, Barrio de Salamanca, remains the most exclusive neighborhood in the city, thanks to its homes, its restaurants with award-winning chefs, and, above all, its prestigious name-brand shops. National and international designers, fine jewelry, perfume shops... This is where you'll find the so-called Golden Mile, which, as the itself name indicates, is the most expensive area in the city. The heart of luxury in Madrid is to be found on

Calles amplias y en cuadrícula cuasi perfecta. Edificios señoriales construidos por arquitectos de renombre. Fachadas que recordaran a París y otras capitales europeas. El Marqués de Salamanca visualizó y materializó en la segunda mitad del siglo XIX un Madrid, fuera del ajetreado y viejo centro, pensado para aristócratas que desembocaba en el jardín de la ciudad, El Retiro; y que respiraba arte, cultura y lujo. Más de 150 años después, el distrito que tomó el nombre de su creador, el Barrio de Salamanca, sigue siendo el más exclusivo de la ciudad, por sus viviendas, restaurantes con chefs con estrella y, sobre todo, es un recorrido de compras con nombres y apellidos. Diseñadores nacionales e internacionales, alta joyería, perfumería... En esta zona se encuentra la Milla de Oro, llamada así, como adelantó su nombre, por ser la más cara de la ciudad. Entre las calles Ortega y Gasset, Serrano, Velázquez, Lagasca



ENG | ESP

the streets around Ortega y Gasset, Serrano, Velázquez, Lagasca, and Claudio Coello. Calle Jorge Juan and its charming alleyways are also a must-visit in the search for unique fashion and design.

Felipe Varela (Calle Ortega y Gasset, 35), Queen Letizia's hallmark brand; Hannibal Laguna (C/ Jorge Juan, 35) and Cortana (C/ Jorge Juan 12) are just some of the Spanish designers who have set up shop in Barrio de Salamanca. Though we mustn't forget the stores founded by young national designers like Bimani (C/ Velázquez, 43) with its dresses and shirts, and Malababa (C/ Lagasca, 68) with its leather accessories.

The area is also home to all the major international brands. In just a single block, for instance, on Calle Serrano between Goya and Jorge Juan, you'll find Loewe (C/ Serrano, 34) and its sister shop Loewe Flores (C/ Goya, 4); Yves Saint Laurent (C/ Serrano, 34); Prada

and Claudio Coello se encuentra el cogollo del lujo madrileño. La calle Jorge Juan y sus coquetos callejones son también un paseo fundamental en la búsqueda de moda o diseño singular.

Felipe Varela (Calle Ortega y Gasset, 35), firma de cabecera de la Reina Letizia; Hannibal Laguna (C/ Jorge Juan, 35) o Cortana (C/ Jorge Juan 12), son algunos de los diseñadores españoles con tienda en el Barrio de Salamanca. Aunque tampoco hay que perder de vista tiendas de creadoras nacionales más jóvenes, como los vestidos y camisas de Bimani (C/ Velázquez, 43) o los accesorios de cuero de Malababa (C/ Lagasca, 68).

Entre las firmas internacionales no falta ninguna en la zona. En solo una manzana, por ejemplo, en la Calle Serrano entre Goya y Jorge Juan, se arremolinan Loewe (C/ Serrano, 34) y su tienda Loewe Flores (C/ Goya, 4); Saint Laurent (C/ Serrano, 34); Prada (C/ Serrano, 26)

Calle Serrano is the epicenter of luxury and style in Madrid.

/ **ESP.** La Calle Serrano es el epicentro del lujo y el estilo madrileños.





From left to right, a bag from the Malababa store, a corner of Jorge Juan street and a bag from the brand Loewe. // De izquierda a derecha, un bolso de la tienda Malababa, un rincón de la calle Jorge Juan y una bolsa de la marca Loewe.



In the late 19th century, the Marquis of Salamanca visualized a new Madrid. // El Marqués de Salamanca visualizó un nuevo Madrid en la segunda mitad del siglo XIX.

ENG | ESP

(C/ Serrano, 26) and the shopping mall El jardín de Serrano, where you'll find a branch of the jewelry shop Aristocracy. Other nearby shops include French label Isabel Marant (Callejón de Jorge Juan) and Ekseption (C/ Velázquez, 28), one of the prettiest multi-brand shops in the city; not to mention designer footwear brands Manolo Blahnik (C/ Serrano, 58), Louboutin (C/ Claudio Coello, 13) and Lola & Lo (C/ Claudio Coello, 88). But Barrio de Salamanca isn't just about fashion, it is also home to exclusive décor firms, including the Sinophile Aneko (C/ Castelló, 15) and high-end cutlery designer Christofle (C/ Jorge Juan, 4) as well as the prestigious kitchenware brand Le Creuset (C/ Ayala, 13). You'll find exclusive cosmetics boutiques like London's Jo Malone (C/ Lagasca, 32) and the classic, all-natural Paquita Ors (C/ Velázquez, 20). And, of course, this is also the perfect area to buy a jewel to remind you of stay in the city, perhaps at Tiffany & Co (C/ Ortega y Gasset, 10) or at the Spanish jeweler Suárez (C/ Serrano, 63). •

y el centro comercial El jardín de Serrano, donde se encuentra uno de los locales de la joyería Aristocracy. No muy lejos está la tienda de la francesa Isabel Marant (Callejón de Jorge Juan) o Ekseption (C/ Velázquez, 28), una de las multimarca más cuidadas de la ciudad; y las casas de calzado de Manolo Blahnik (C/ Serrano, 58), Louboutin (C/ Claudio Coello, 13) o Lola & Lo (C/ Claudio Coello, 88).

Pero al Barrio de Salamanca no sólo se va por la moda, también hay selectas tiendas de decoración, como la japonófila Aneko (C/ Castelló, 15) o las finísimas cuberterías de Christofle (C/ Jorge Juan, 4) y los prestigiosos utensilios de cocina de Le Creuset (C/ Ayala, 13). Encontramos boutiques exclusivas de cosmética como la londinense Jo Malone (C/ Lagasca, 32) o la clásica y natural de Paquita Ors (C/ Velázquez, 20). Y, por supuesto, es la zona a la que ir en busca de esa joya con la que recordar para siempre un viaje a la ciudad, en Tiffany & Co (C/ Ortega y Gasset, 10) o en la española Suárez (C/ Serrano, 63). •

Bookings
onlyyouhotels.com
+34 910 05 27 46

Only YOU HOTELS



Live your own *YOU*niverse

Our universe is in your hands, you choose how to enjoy it. Two lifestyle hotels with a unique and transgressive style where you'll live the story that no one else can live. Your own YOUniverse.

OnlyYOU
BOUTIQUE HOTEL - MADRID

onlyyouhotels.com

OnlyYOU
HOTEL ATOCHA



SPAIN

A COUNTRY THAT HAS IT ALL • ESPAÑA, UN PAÍS QUE LO TIENE TODO

The first few months of the year is a great time to visit major Spanish cities. Madrid, Barcelona, Valencia, Seville, Córdoba and Oviedo all have a rich cultural and culinary life. They exude history around every corner. Each of these cities has a unique personality and is well worth a visit. And in each of them, travelers can stay at Ayre Hoteles, Palladium Hotel Group's urban chain. In Madrid, the Only YOU brand has set a new standard for luxury and sophistication with hotels designed for the future. / **ESP.** Los primeros meses del año son un tiempo estupendo para viajar a las principales ciudades españolas. Las principales ciudades: Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Córdoba y Oviedo magnifican su historia, su rica vida cultural y su gastronomía. Lugares con personalidad propia que bien merecen una visita. En todas ellas el viajero se puede hospedar en Ayre Hoteles, la cadena urbana de Palladium Hotel Group. En Madrid, los hoteles Only YOU marcan un nuevo estándar de lujo y sofisticación con una propuesta hotelera de futuro.

Partners in Crime

WHEN THE WHOLE IS MORE THAN THE SUM OF THE PARTS / ESP. CUANDO EL TODO ES MÁS QUE LA SUMA DE LAS PARTES



The people at Only YOU Hotel Atocha know a lot about the strength to be found in unity. That's why, ever since the hotel opened, they've surrounded themselves with the best partners in order to provide customers with the best quality service. Creating a bustling, lively lobby that invites people to enter and enjoy the place is no easy task. But if you combine these elements: a Mama Framboise Bakery, a Malditos Bastardos Barber Shop and, from this summer, a pop-up Angelita Madrid Sky Bar at Sép7ima, the result is that the hotel becomes something more than just a place to spend the night. "You have to surround yourself with the best, that has always been our objective in order to make our visitors feel that they can have a full-range of experiences without ever leaving our hotel," explains Miguel Ángel Doblado, Director of Only YOU Hotel Atocha. "European capitals like London and Berlin, and, obviously in NYC, are way ahead of us when it comes to implementing these sort of co-branding ventures in the hospitality industry. Nevertheless, although, this has only been around for a couple of years in Spain, it's been very successful thus far."

/ ESP. En Only YOU Hotel Atocha saben que la unión hace la fuerza. Por eso, desde su apertura, se han rodeado de los mejores partners para dar un servicio de calidad a sus clientes. Conseguir un lobby vibrante, lleno de vida y que invita a entrar y disfrutar, no es sencillo. Pero si juntas estos elementos: una Bakery de Mama Framboise, una barbería de Malditos Bastardos y, desde este verano, una coctelería pop up de Angelita Madrid en Sép7ima, el resultado es que el hotel se convierte en algo más que un lugar en el que alojarse. "Hay que rodearse de los mejores. Ese siempre ha sido nuestro objetivo para conseguir que quien nos visita sienta que, sin moverse de nuestro hotel, puede vivir una experiencia completa", explica Miguel Ángel Doblado, director de Only YOU Hotel Atocha. "En capitales europeas como Londres o Berlín y, evidentemente, en NYC, nos llevan mucha ventaja en la implantación de este tipo de cobrandings en el ámbito de la hotelería. Sin embargo, y aunque en España lleve presente sólo unos años, se está desarrollando con mucho éxito".

EXCELLENCE IN BAKING

Mama Framboise, the bakery brand created in 2010 by **Alejandro Montes** (Langreo, 1984) and Humberto Sánchez, has been at the hotel from the start. The name was inspired by the Joanne Harris novel "Five Quarters of the Orange," where the protagonist, Framboise, recalls memories of her childhood and the food and sweets she used to help her mother prepare. Mamá Framboise is founded on the search for excellence through simplicity, on true artisanship using the best natural ingredients, on creating a cozy environment and on looking after every detail. And the two brands have found a common path in this philosophy. "We take great pains to create a pleasant environment, both as far as the décor and in terms of functionality from the point of view of customers' experience. We like looking after every detail,



being approachable for our visitors and offering exclusive, quality products in whatever field it may be. Our brands are fresh, they're trend-setters, they are an inspiration and an example, they serve as guidelines both in the hospitality business and in fine pastry, in Madrid and elsewhere in Spain," affirms Alejandro Montes, the 2010 European Pastry Champion (France Des Dessert Open).

His space is near the entrance, and it is a pleasant container integrated into the architecture of the lobby that serves an average of 150 people a day. Breakfast and afternoon tea are key moments when the tables at the bakery are full of customers enjoying their delicious range of sweet and savory pastries, their aromatic coffee or their selection of teas. "Working side by side with

Only YOU Hotels is an honor and a huge opportunity for us. This year, we've experienced a decisive explosion and consolidation as the market leaders as far as this concept is concerned. Even so, there is still a long way to go and new challenges to face to ensure that Only YOU Hotels and Mamá Framboise can continue to grow and set trends together," he adds.

/ ESP. EXCELENCIA PASTELERA. Mama Framboise, la marca de alta pastelería creada en 2010 por **Alejandro Montes** (Langreo, 1984) y Humberto Sánchez, está en el hotel desde el principio. Inspirada en la novela 'Cinco cuartos de naranja' de Joanne Harris, en la que su protagonista, Framboise, evoca sus recuerdos de infancia ligados a las viandas y a los dulces que preparaba junto a su madre, Mamá Framboise se fundamenta en la búsqueda de la excelencia desde la sencillez y la artesanía verdadera basada en el uso de los mejores ingredientes naturales. Y en un entorno acogedor en el que se cuidan los detalles. Y es en esa filosofía en la que ambas marcas encuentran un camino común. "Nos preocupamos por crear un buen ambiente tanto en la parte decorativa como en la funcional, de experiencia de cliente. Nos gusta cuidar los detalles, tener cercanía con nuestros visitantes y ofrecer productos exclusivos y de calidad sea el ámbito que sea. Somos marcas con frescura, que marcan tendencia, sirven de

inspiración y ejemplo a la par que muestran por dónde van las líneas tanto de la hotelería como de la alta pastelería tanto en Madrid como en el resto de España", afirma Alejandro Montes, campeón de Europa de Pastelería 2010 (Open de France Des Desserts). Su espacio está en la entrada, y se trata de un simpático container integrado en la arquitectura del lobby desde el que atienden diariamente a una media de 150 personas. Los desayunos y las meriendas son los momentos clave, en los que las mesas de la bakery se llenan de clientes disfrutando de su deliciosa variedad de dulces y salados, su aromático café y su carta de té. "Trabajar codo con codo junto a Only YOU Hotels para nosotros es un honor y una gran oportunidad. En este año creo que hemos vivido la explosión definitiva y el asentamiento como referencia del concepto en el mercado. Aun así, considero que todavía hay mucho camino por andar y nuevos retos que afrontar para que tanto Only YOU como Mamá Framboise, yendo de la mano, sigan creciendo y marcando tendencia", añade.

THE "BASTARDO" TOUCH



/ ESP. EL TOQUE 'BASTARDO'. Después de recibir a los mejores barberos de NYC (NY Shaving Compay, Ludlow Blunt, Frank's Chop Shop y Rivington Barber) durante los primeros cuatro meses de andadura y gracias a la campaña Seagram's NY Hotel at Only YOU, el hotel se había convertido en un lugar de referencia para arreglarse la barba en Madrid. "Decidimos que debíamos continuar con esta actividad que, sumada a la experiencia de nuestros clientes, permitía que nos conocieran en otros ámbitos y aportaba

mucha visibilidad. Y en esa búsqueda encontramos a **Malditos Bastardos**, que representan un concepto de barbería auténtico, original y con mucha personalidad", explica Miguel Ángel Doblado. Desde entonces, ambas marcas han crecido y han aprendido la una de la otra. "Tenemos en común valores como la distinción, seriedad, elegancia y disciplina; y eso es lo que hace que el binomio funcione a la perfección", añade **Alberto Hernández**, alias 'Crazy Barber' y propietario de la marca.

After hosting some of NYC's best barbers (NY Shaving Company, Ludlow Blunt, Frank's Chop Shop and Rivington Barber) in the first four months after opening, and thanks to the Seagram's NY Hotel at Only YOU campaign, the hotel had become one of the best-known barber shops in Madrid. "We decided we wanted to continue with this activity, as it adds value to our customers' experience, gives us a chance to become known in other fields, thus gaining a lot of visibility. And in this search, we found **Malditos Bastardos** ("Damned Bastards"), a brand that represents an authentic and original barber shop experience with a strong personality," explains Doblado. Ever since then, the two brands have grown and learned from one another. "We share the core values of distinction, integrity, elegance and discipline; and that's why this combination works so perfectly together," says the brand's owner **Alberto Hernández**, alias "Crazy Barber."

ROOFTOP COCKTAILS

The first time **Mario Villalón**, owner of Angelita Madrid, got behind one of the bars at Only YOU Atocha, he did so as a guest bartender during a cocktail event. It was love at first sight, and the feeling was mutual. "After visiting Angelita Madrid and learning about their product, we knew they were the perfect partner for our new summer concept for Sép7ima, and I did not hesitate to call him and explain the idea. Two weeks later, we presented the project to the press," comments Miguel Ángel Doblado. **Angelita Madrid** found that **Sép7ima** was the perfect location. Just grazing the sky above Madrid, the venue's exceptionally designed "bar mixology" is dazzling in all its splendor, offering a collection of unique spirits that make each of its creations unique.

/ ESP. CÓCTELES DE ALTURA. La primera vez que **Mario Villalón**, dueño de Angelita Madrid, entró en una barra de Only YOU Atocha, lo hizo como bartender invitado en una jornada de coctelería. El flechazo no se hizo esperar. Y fue mutuo. "Tras visitar Angelita Madrid y conocer de cerca su producto, supimos que era el partner perfecto para nuestra nueva propuesta de verano en Sép7ima, y no dudé en llamarle y explicarle la idea. Dos semanas más tarde presentábamos a la prensa el proyecto", comenta Miguel Ángel Doblado. **Angelita Madrid** ha encontrado en **Sép7ima** la ubicación perfecta. Rozando el cielo de Madrid, su cuidada propuesta de "mixología de barra" luce en todo su esplendor con una colección de destilados únicos que hacen que cada una de sus creaciones sea única.



JAVI MORA, THE CHEF

Javi Mora is the anti-divo. At age 34, he already has many battles to his credit. And you can tell it. Javi has nerve, expertise, courage, and a lot of talent... not to mention the emotional intelligence to surround himself with the best possible collaborators to help him position Only YOU Hotel Atocha's gastronomic offer among the most highly recommended restaurants in the capital. Trotamundos, Sép7ima... everything Mora and his team come up with works. So do the collaborations they have undertaken with restaurants and chefs from different parts of the world who have "temporarily" installed themselves on the rooftop of the hotel to offer customers the best of their cuisine. But Mora doesn't have any "magic recipes." "I like using good products and treating them with care and presenting them nicely on a plate, because we are moved by impressions and it's important that things be pleasing to the eyes." "Sép7ima is committed to fine cuisine throughout the summer season, when we all like to stretch out the days and nights... Trotamundos is the culinary version of the sort of traveler who visits the hotel. Brunches, events, group menus, personalized surprises for customers staying at the hotel... The cuisine at Only YOU Atocha is one of the keys to the hotel's success.



/ ESP. JAVI MORA, EL CHEF. Javi Mora es el antidivo. A sus 34 años, acumula en sus espaldas muchas batallas. Y eso se nota. Tiene arrojo, experiencia, valentía y mucho talento, además de inteligencia emocional para haber sabido rodearse de los mejores colaboradores para llevar la oferta gastronómica de Only YOU Hotel Atocha a los primeros puestos de restaurantes recomendados en la capital. Trotamundos, Sép7ima... todo lo que han ideado Mora y su equipo funciona. También las colaboraciones que han emprendido con restaurantes y chefs de distintas partes del mundo que se han instalado 'temporalmente' en la azotea del hotel para ofrecer al cliente lo más novedoso de sus cocinas. Pero no tiene "recetas mágicas". "Me gusta tener un buen producto, tratarlo con cariño y presentarlo bien en un plato, porque nos movemos por impresiones y todo nos tiene que entrar por los ojos." **Sép7ima** es una apuesta por la buena gastronomía en verano, época en la que nos gusta estirar los días y las noches... Trotamundos es la definición del viajero que visita el hotel, hecha cocina. Brunch, eventos, menús de grupo, sorpresas personalizadas para los clientes de alojamiento... La cocina es una de las claves del éxito del hotel Only YOU Atocha.



MIGUEL ÁNGEL DOBLADO, HOTEL DIRECTOR

Every great orchestra needs a director. Miguel Ángel joined the **Only YOU Hotel Atocha** project as its Director nine months before the hotel opened. Today, an essential part of his job is to make sure all of the hotel's partners are aligned with the hotel's objectives and to keep the flame of innovation alive, generating new proposals and new content. "In our sector, 'everything' that can be invented has been invented, but the secret of success is to do everything as best as you can, focusing on the details and always with the aim of creating moments that will linger in the minds of our guests and visitors," he points out.

/ ESP. MIGUEL ÁNGEL DOBLADO, EL DIRECTOR. Una gran orquesta necesita siempre de alguien que lleve la batuta. Miguel Ángel llegó como director al proyecto de **Only YOU Hotel Atocha** nueve meses antes de su apertura. Hoy, una parte esencial de su trabajo es la de asegurar que todos los partners trabajan alineados con los objetivos del hotel y que se mantiene viva la llama de la innovación y generación de nuevas propuestas y contenidos. "En nuestro sector está 'todo' inventado, pero el éxito radica en hacerlo lo mejor posible, trabajando los detalles y teniendo siempre como objetivo el generar momentos que perduren en la cabeza de los huéspedes e invitados", señala.

New Àcota Restaurant



The new Àcota Restaurant, at the Ayre Hotel Gran Via in Barcelona. // **ESP.** El nuevo Restaurante Àcota, en el Ayre Hotel Gran Via en Barcelona.





BARCELONA FLAVORS

Located inside the Ayre Hotel Gran Vía, near Plaza España, this restaurant has recently renovated its offer and décor and promises to become an interesting option among the wide range of executive menus the city has to offer. The restaurant is proof of the Ayre Hoteles chain's ongoing and increasing commitment to offering restaurants at its hotels.

Located on the ground floor of the hotel, with a open courtyard that lets the light in all day long, the restaurant has a seating capacity of up to 110 people and can host some 150-180 people standing. In this multifunctional space, we serve everything from breakfast, lunch, dinner, group events, cocktails and brunches to other special events. And the menu is offered at lunch and dinner every day of the week. It is based on Spanish/Mediterranean cuisine, with a special emphasis on choosing quality products. And its wide-ranging offer includes a carefully selected choice of typical tapas that have been reinvented by Chef Victor Alfageme and a choice of made-to-order paellas in addition to more traditional fare. All the desserts are homemade, and the rice pudding, made according to the Chef's personal recipe, is especially worth noting.

The space is also available for use for all sorts of events, aside from lunches, appetizers and brunch. The catering menu is exhaustive and includes menus for company Christmas dinners, Christmas Eve and Christmas meals, and, starting last year, New Year's Eve celebrations, with a special cotillion organized in Plaza España to celebrate at the stroke of midnight.

And let's not forget breakfast: Every morning, from 7:00 to 11:00, the restaurant offers a full buffet breakfast, which has undergone a makeover this year carried out by The Health Company. On average, the hotel serves 200 breakfasts daily.

ESP. SABORES DE BARCELONA. Situado en Ayre Hotel Gran Vía, junto a Plaza de España, y con su oferta y decoración renovada recientemente, este nuevo restaurante pretende convertirse en una opción interesante entre la amplia oferta de menús ejecutivos que ofrece la ciudad. Este restaurante demuestra que la cadena Ayre Hoteles sigue apostando cada vez más fuerte por la restauración en sus establecimientos.

Situado en la planta baja del hotel, con un patio interior abierto que le da claridad durante todo el día, tiene una capacidad máxima de 110 personas sentadas, y unas 150-180 personas de pie. Espacio multifuncional donde servimos desde desayunos, comidas y cenas, también a grupos, hasta cócteles, brunch o eventos especiales. En cuanto a su carta, se sirve al mediodía y noche, todos los días del año. Su base es la cocina española/mediterránea, haciendo especial hincapié en la calidad de los productos. Y su amplia oferta va desde una cuidada carta de tapas típicas pero reinventadas por el chef Victor Alfageme, un menú de paellas hechas al momento, pasando por platos más tradicionales. Todos los postres son caseros, destacando el arroz con leche, receta personal del chef. Existe asimismo la posibilidad de realizar cualquier tipo de evento, aparte de comidas, aperitivos y brunch. Extensa carta de restauración bajo demanda, incluidos menús de empresa para Navidad, comidas de Nochebuena y Navidad y, desde el año pasado, de Fin de Año, con un cotillón especial para celebrar las campanadas en la Plaza de España. Y no nos olvidemos de sus desayunos: cada mañana de 7 a 11 horas sirve un completísimo desayuno buffet, reelaborado este año por The Health Company, con una media diaria de 200 servicios.



ONLY YOU BOUTIQUE HOTEL MADRID

MADRID'S TRENDIEST HOTEL TURNS FIVE YEARS OLD. THAT'S QUITE AN ANNIVERSARY FOR THE SORT OF STYLE AND ATTITUDE THAT HAVE CHANGED THE SCENE IN THE SPANISH CAPITAL.

EL HOTEL DE MODA EN MADRID CUMPLE CINCO AÑOS DE EXISTENCIA. TODO UN ANIVERSARIO DE ESTILO Y ACTITUD QUE HA CAMBIADO EL PANORAMA EN LA CAPITAL ESPAÑOLA.

by **JORDI TEIXEIRA**

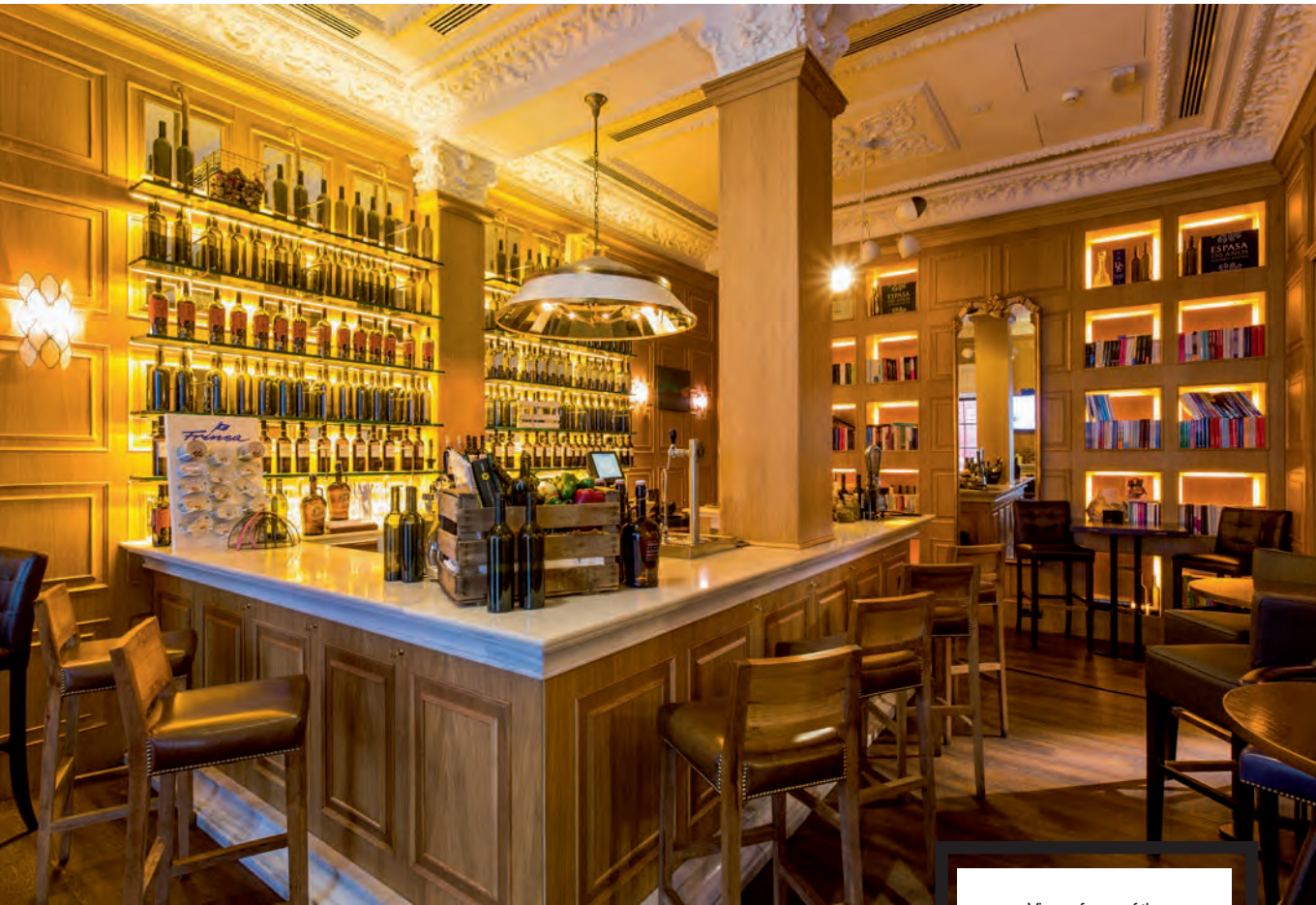
Palladium Hotel Group's Premium urban brand, Only YOU Hotels, Only YOU Hotels, took its first steps in Madrid in 2013 with the opening of Only YOU Boutique Hotel. Over the years, this designer hotel located on Calle Barquillo 21 has gradually expanded its facilities, its space and its services, going from 70 rooms to 125. Set in a 19th-century aristocratic mansion in the Chueca neighborhood, the hotel boasts one of the capital's most modern interiors. The building was originally built as a residence for the marquises of Alhama. Thanks to the comprehensive renovations undertaken in order to house the Only YOU Boutique Hotel, the property was able to play up the stately aesthetic of the old palace while introducing a refreshing new air through contemporary design. The hotel's unconventional décor, work of interior designer Lázaro Rosa-Violán, has become its landmark, winning several international awards for Best Boutique Hotel in the World in the Design category. Sophistication reigns throughout the hotel's various spaces, representing a mix of cultures that serves to create a connection with guests through travel and the experience of discovery. Deemed Best Boutique Hotel in the World in the category



Only YOU Boutique Hotel
celebrates five years of
attitude in Madrid. //ESP.
El Only YOU Hotel
Boutique cumple cinco
años de actitud en Madrid.

ESP. La marca urbana de lujo de Palladium Hotel Group, Only YOU Hotels, dio su primer paso en Madrid en 2013 con la inauguración del Only YOU Boutique Hotel. En estos años, este hotel de diseño ubicado en la calle Barquillo 21 ha ido ampliando sus instalaciones, espacios y servicios, pasando de 70 a 125 habitaciones. Ubicado en un palacete aristocrático del siglo XIX en el barrio de Chueca, su interior es de los más modernos de la capital. En sus orígenes, el edificio se construyó como residencia de los marqueses de Alhama. Gracias a la reforma integral operada para albergar el Only YOU Boutique Hotel, el inmueble aprovechó la estética señorial del viejo palacio introduciendo un nuevo aire renovador a través del diseño contemporáneo. Su decoración rupturista, seña de identidad del hotel y obra del prestigioso interiorista Lázaro Rosa-Violán, le ha valido varios premios internacionales como el Mejor Hotel Boutique del Mundo en la Categoría de Diseño. La sofisticación está presente a través de diferentes espacios que representan un conjunto de culturas y que crean un vínculo con el huésped a través del viaje y de la experiencia de descubrir. Como el Mejor Hotel Boutique del Mundo en la categoría de Diseño (World Boutique Hotel Awards 2015), el hotel ofrece una experiencia sublime para todos los sentidos. Recorrer las ocho estancias que componen sus espacios comunes traslada a viajes pasados, a otras épocas, haciendo sentir al huésped un moderno explorador del nuevo mundo. Sin horarios y sin prisas, el Only YOU Boutique Hotel Madrid ha marcado la diferencia con el viajero global y cosmopolita brindándole la posibilidad de disfrutar de su desayuno a la carta, donde se puede elegir entre varios tipos de desayunos, además de la opción de llevarse desayunos Take away. Además de su gimnasio





View of one of the magnificent corners of this designer hotel. //ESP. Vista de uno de los magníficos rincones de este hotel de diseño.

of Design (2015 World Boutique Hotel Awards), the hotel offers a sublime experience for all the senses. A tour of the eight rooms that comprise the common areas will take you back to past trips and bygone eras, making guests feel like modern-day explorers of the new world. With no set timetable and no hurries, Only YOU Boutique Hotel Madrid has marked a difference among global, cosmopolitan travelers, offering them the chance to enjoy its à la carte breakfast with various different types of breakfasts to choose from, in addition to the take-away breakfast option. Aside from its 24-hour gym and Padrino bookshop, stands out the Thai Room Wellness. With it the Only YOU Boutique Hotel Madrid comes to Asia's culture of well-being to offer an exotic, authentic and fresh experience with the seal of quality and Thai service which continues to offer the customers unique and unforgettable experiences. The hotel, which marked the launch of a brand that is now proud to have added the iconic Only YOU Hotel Atocha, has a lot to celebrate in the capital after five years of successes and having redefined urban, cosmopolitan luxury. Congratulations!

THE HOTEL HAS BEEN CHOSEN BEST BOUTIQUE HOTEL IN THE WORLD IN THE DESIGN CATEGORY. / ESP. HA SIDO CONSIDERADO EL MEJOR HOTEL BOUTIQUE DEL MUNDO EN LA CATEGORÍA DE DISEÑO.

ESP. 24 horas, su librería Padrino y su delicioso patio interior, destaca Thai Room Wellness. Con la ella llega a Only YOU Boutique Hotel Madrid la cultura del bienestar asiático para ofrecer una experiencia exótica, auténtica y fresca con el sello de calidad y servicio tailandés, y continuar con su compromiso de hacer vivir a sus clientes experiencias únicas e inolvidables. El hotel, que ha supuesto el desembarco de una marca que hoy saca pecho con el icónico Only YOU hotel Atocha, está de celebración en la capital tras cinco años de éxitos y de redefinición de lo que debe ser el lujo urbano y cosmopolita. Enhorabuena.

TRAVEL TIPS

CONSEJOS PARA EL VIAJERO

Spain España

Capital // Capital

Madrid

Population // Población

46.659.302 hab. (2018)

Official language // Idioma oficial

Spanish Castilian



Clima Clima

In Spain there are several climates. The Mediterranean, with dry and hot summers and humid and rainy winters, with mild temperatures, on the coasts of the south of the country and on the Mediterranean coast. For its part, the Atlantic dominates the Cantabrian coast and the western part of the Pyrenees. In the Canary Islands and some areas of the country there is a subtropical climate. If you are looking for sun and beach, summer is the guarantee of good weather, especially in the south of the country and on the islands.

// En España se dan varios climas. El mediterráneo, con veranos secos y calurosos e inviernos húmedos y lluviosos. Y con temperaturas suaves en las costas del sur del país y en la costa mediterránea. Mientras tanto, el atlántico domina en la costa cantábrica y parte oeste de los Pirineos. En las islas Canarias y algunas zonas del país se da el bondadoso clima subtropical. Si se busca sol y playa, el verano es garantía de buen tiempo, sobre todo al sur del país y en las islas.



Transport Transporte

Variables abound in Spain: you can rent a car to get from one destination to the next, or take one of the many domestic flights connecting the country's major cities. Similarly, the national company train company, Renfe, offers excellent service --including high-speed rail -- and is a great way to travel around the country. In urban areas, taxis are the best way to get around the city. The rate for this means of transport does not vary from season to season. // Dentro de España abundan las variables: desde alquilar un coche para moverse entre los destinos hasta tomar los numerosos vuelos domésticos que conectan cada día las principales ciudades del país. Asimismo, el servicio de tren con la compañía nacional Renfe, es excelente para moverse por todo el territorio, incluyendo trenes de alta velocidad. En las ciudades, el taxi es el medio más indicado para los desplazamientos urbanos. En ninguno de estos medios suelen variar las tarifas en temporada.

Cost Coste

Taxi services from the airport to most major cities range from 25 to 35€. However, cities like Madrid and Barcelona also have convenient bus, light rail and metro service. // Los servicios de taxi desde los aeropuertos de las principales ciudades oscilan entre los 25 y los 35 euros. No obstante, existen interesantes servicios de autobuses, trenes de cercanías y metro en ciudades como Madrid y Barcelona.



Currency Exchange Cambio de dinero

We recommend that you exchange currency at a bank once you arrive in the city; they offer better rates than the booths you'll find in touristy areas. If the bank is closed, the safest way to exchange money is at your hotel's reception. // Le recomendamos que haga el cambio de divisas en los bancos de la ciudad, suelen tener un mejor cambio que las cabinas de las zonas turísticas. Si el banco está cerrado, la forma más segura es cambiarlo en la recepción del hotel.



Gifts Regalos

Craft and souvenir shops abound in many cities around Spain, although we recommend you buy local products. From crafts to typical food products such as oil, wine and ham, Spain's sacrosanct triad. // En las distintas ciudades españolas existen numerosas tiendas de artesanía y recuerdos, aunque recomendamos el producto local. Desde artesanía a productos gastronómicos típicos como el aceite, el vino o el jamón, la sacrosanta tríada española.



Food Comida

Spain's spectacular and varied cuisine is a feast for the senses. From the cold soups typical of the south, to the meat of the plains, olives and fine aioli from the Mediterranean, fish and seafood from the north or Madrid's typical stews. You'll also find interesting international food and Latin American, European and Asian fusion cuisine. // La espectacular y variada gastronomía española es una fiesta para los sentidos. Comenzando por las sopas frías del sur, las carnes de la meseta, las aceitunas, el fino y el allioli del Mediterráneo, los pescados y mariscos del norte o los pucheros de Madrid. También encontrará interesantes propuestas internacionales y cocina de fusión latinoamericana, europea y asiática.



Shopping Compras

Aside from the commercial districts, make sure you visit the street markets held in every city. // Además de las áreas comerciales, visite los mercadillos locales en cada ciudad.

More info at: // Más info en :
www.modashopping.com
www.lasrozavillage.com
www.elcorteingles.es
www.arenasdebarcelona.com
www.nervionplaza.com



WHAT'S ON
SPAIN



BEBE CONCERT

The Spanish singer and actress who gained international fame with her single "Malo" is back onstage to present her latest album, "Corazón". She will be performing at But Madrid on December 20th.

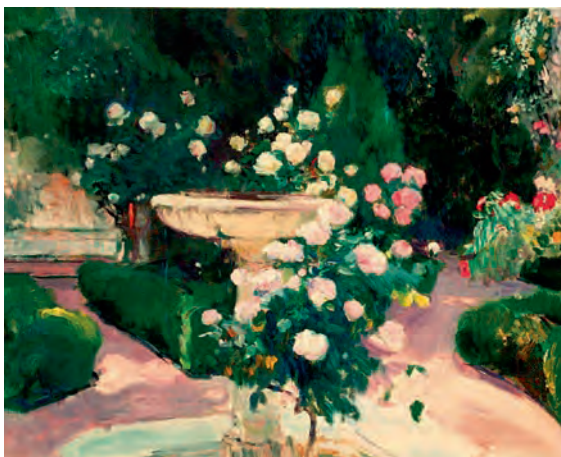
ESP. BEBE EN CONCIERTO. La cantante y actriz española que ganó la fama internacional con 'Malo', regresa a los escenarios para presentar su último disco, 'Corazón'. En Madrid actuará el 20 de diciembre en la sala But Madrid.



SOROLLA. A GARDEN TO PAIN

Through more than 170 oil paintings, sketches, sculptures, tiles and photographs that reveal Sorolla's passion for gardens, this exhibition at the Sorolla Museum looks at how the work of this artist from Valencia evolved as he designed his own garden and watched it grow.
www.mcu.es

ESP. SOROLLA. UN JARDÍN PARA PINTAR. A través de más de 170 óleos, bocetos, dibujos, esculturas, azulejos y fotografías relacionadas con su pasión por los jardines, la muestra del Museo Sorolla recorre la evolución de la pintura del artista valenciano mientras diseñaba y veía crecer su propio jardín.



WHAT'S ON
SPAIN



DISNEY. THE ART OF TELLING STORIES

“Disney: The Art of Telling Stories” uses original material to explain the jump from the oral storytelling tradition with its characters and storylines to the movement and sensibility of animated film

ESP. DISNEY. EL ARTE DE CONTAR HISTORIAS. A través de materiales originales, ‘Disney. El arte de contar historias’, explica el salto de personajes y tramas de los relatos de tradición oral al movimiento y a la sensibilidad del cine de animación.
caixaforum.es

Cubism(s) and Experiences of Modernity

The exhibit gathers Cubist pieces from the collections of the Reina Sofía Museum and the Telefónica Foundation. It includes some 70 works created between 1912 and 1933.

ESP. CUBISMO(S) Y EXPERIENCIAS DE LA MODERNIDAD.

La muestra reúne los fondos cubistas de las colecciones del Museo Reina Sofía y la Fundación Telefónica. Con unas 70 obras realizadas entre 1912 y 1933.

www.museoreinasofia.es





Miguel Poveda. November 9th

The singer-songwriter will close his “Enlorquecido Tour” at the Liceu in Barcelona, where he’ll explore other genres and disciplines without losing sight of the flamenco essence that defines him.
www.liceubarcelona.cat

ESP. MIGUEL POVEDA. 9 DE NOVIEMBRE.
El cantautor cierra en el Liceu Barcelona su ‘Enlorquecido Tour’, donde explora otros géneros y disciplinas sin perder de vista la esencia flamenca que lo caracteriza.

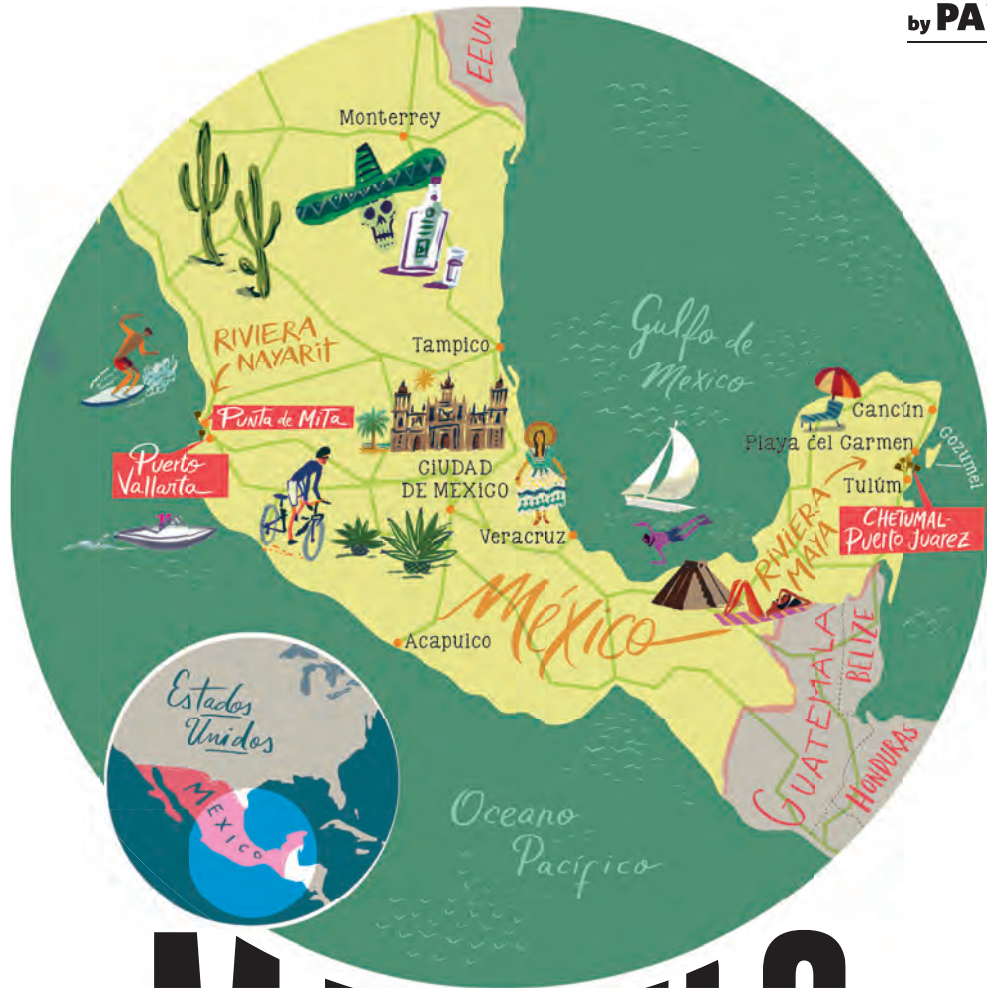
Turandot

Giacomo Puccini’s last opera returns to the Teatro Real with a new production by Robert Wilson, known for the unforgettable images created in his productions of *The Life and Death of Marina Abramovic* and *Pelléas et Mélisande*.

/ ESP. La última ópera de Giacomo Puccini regresa al Teatro Real de la mano de una nueva producción firmada por Robert Wilson, creador de imágenes inolvidables en sus producciones de ‘*The Life and Death of Marina Abramovic*’ y ‘*Pelléas et Mélisande*’.

www.teatro-real.com





MEXICO

BETWEEN TWO OCEANS • ENTRE DOS OCÉANOS

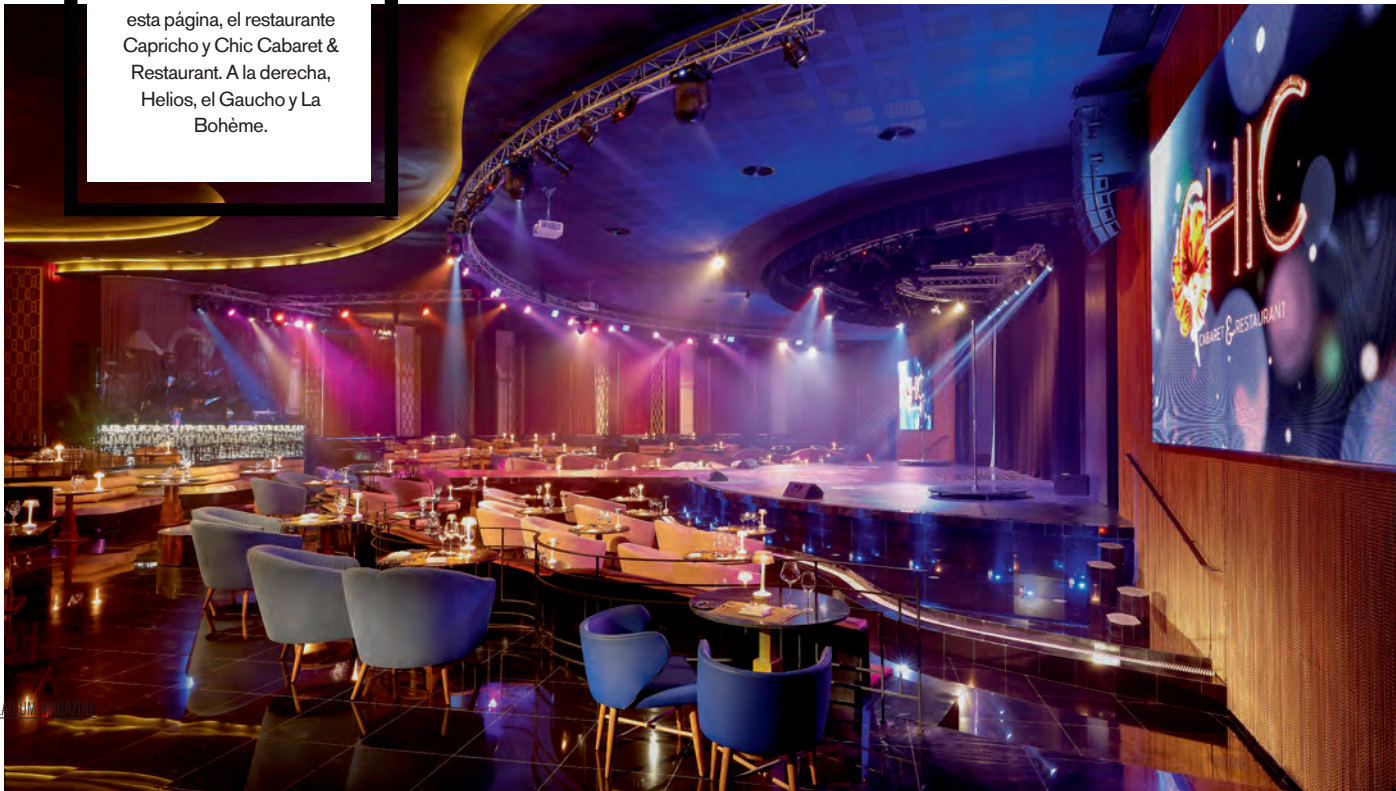
Two riverias bathed by two oceans: the Atlantic and the Pacific. In addition to its lush rainforest. Two sides of the same country. Two different ways to relax on your holidays. / **ESP.** Dos riverias bañadas por dos océanos, el Atlántico y el Pacífico. Las aguas coralinas del Caribe acarician las playas de los hoteles Palladium de Riviera Maya. También la espesa selva. Dos caras de un mismo país. Dos caras de unas vacaciones para sentirse bien.

Culinary options in TRS Yucatan Hotel

OFERTA CULINARIA EN TRS YUCATAN HOTEL



On this page, Capricho Restaurant and Chic Cabaret & Restaurant. To the right, Helios, El Gaucho and La Bohème. / **ESP.** En esta página, el restaurante Capricho y Chic Cabaret & Restaurant. A la derecha, Helios, el Gaucho y La Bohème.





THE À LA CARTE RESTAURANTS AT THE EXCLUSIVE TRS YUCATAN HOTEL PROPOSE A CULINARY TRIP AROUND THE WORLD. BON APPETITE.

LOS RESTAURANTES A LA CARTA DEL EXCLUSIVO TRS YUCATAN HOTEL PROPONEN UN VIAJE CULINARIO ALREDEDOR DEL MUNDO. BUEN PROVECHO.



TRS Yucatan Hotel proposes an infinite range of options and menus. Its various thematic restaurants offer guests the chance to travel through the cuisine of Italy with a stop-over in Mexico before landing in Brazil and ending up at the best U.S. Steak House... A wide range of choices to satisfy every palate, impeccable service and the best possible surroundings to make your stay a dream come true. Worth noting is El Gaucho Restaurant, offering the best cuts of Argentine beef; French brasserie La Bohème; and Italian restaurant, Tentazione; not to mention the sophisticated Ibiza-inspired beach club, Helios.

/ ESP. TRS Yucatan Hotel propone infinidad de opciones y menús. En sus diferentes restaurantes temáticos se puede viajar por la gastronomía de Italia, pasando por México, llegando a Brasil para terminar en el mejor Steak House de EEUU... Una gran variedad para satisfacer todos los paladares con un servicio impecable y los mejores ambientes para hacer de su estancia un sueño. Destaca el restaurante El Gaucho, con los mejores cortes de carne argentina; la brasserie francesa La Bohème o el italiano Tentazione, sin olvidar Helios, el sofisticado beach club de inspiración ibicenca.





XBOX DISEMBARKS AT OUR HOTELS OF MEXICO



Interior of the Xbox corners at Grand Palladium Hotels & Resorts in Mexico.
/ **ESP.** Interior de los corners de Xbox de los hoteles de Grand Palladium Hotels & Resorts en México.

© Iván Reyes

Palladium Hotel Group and Xbox have joined forces to bring official corners to Xtra Time Sports Bars and Family Lounges all over Mexico. From October, Xtra Time Sports Bars and Family Lounges is equipped with 2 Full HD 55" screens, 2 Xbox One S with 2 controls and headsets each, 4 lounge chairs, Game Pass subscriptions and games. Plus, we'll also organize all sorts of official tournaments for games in streaming among the various hotels. In addition to the Xtra Time corners, parts of the Junior Club will also have been remodeled to include gaming lounges with official Xbox One branding. On the day of the launch, these lounges will be equipped with various Full HD TVs between 42" and 55", an Xbox One S, controls, headsets, Game Pass subscriptions and games, and we'll also organize inter-hotel tournaments for all types of games. As part of this deal with Microsoft, Palladium Travel Club's most exclusive rooms have been equipped with 55" 4k HDR TVs with Xbox One X; the most powerful console on the market. The consoles have been installed in the living room areas and on the launch date they have been equipped with headsets, Game Pass subscriptions and games.

/ **ESP.** XBOX DESEMBARCA EN NUESTROS HOTELES DE MÉXICO. Palladium Hotel Group y Xbox unen fuerzas para traer corners oficiales a los Xtra Time Sports Bar y Family Lounge de todo México. Desde octubre, los Xtra Time Sports Bar y Family Lounge están equipados con dos pantallas Full HD de 55 pulgadas, dos Xbox One S con dos controles cada una y headsets, cuatro sillones lounge, con suscripciones de Game Pass y juegos el día de lanzamiento. Además, se organizarán torneos oficiales de todos los tipos de juegos en streaming, entre varios hoteles.

Además de los corners en los Xtra Time, también han sido remodelados parte de los junior club para incluir gaming lounges con branding oficial de Xbox One. Estos lounge están equipados con varios sets de TV Full HD de entre 42 - 55 pulgadas, Xbox One S, controles, headsets, suscripciones de Game Pass y juegos el día de lanzamiento, además de contar con torneos interhoteleros oficiales de todos los tipos de juegos. Cerrando este partnership con Microsoft, las habitaciones más exclusivas de Palladium Travel Club tienen TV de 55 pulgadas 4k HDR con Xbox One X, la consola más potente del mercado. Están ubicadas en las salas de estar de estas habitaciones y están equipadas con headsets, suscripciones de Game Pass y juegos el día de lanzamiento.



WELLBEING AT RIVIERA MAYA

At Zentropia Palladium Spa & Wellness, you'll find an endless range of specialized services in a wonderful 6,000-m2 area inspired by Mayan culture, our temple dedicated to beauty and relaxation..

Moreover, Zentropia Palladium Spa & Wellness has selected top-quality products to guarantee excellent service.

“The spa offers a uniquely relaxing experience. Enjoy incomparable treatments and products and the full beauty-salon experience with the latest trends at its wonderful facilities, and in the most peaceful surroundings.

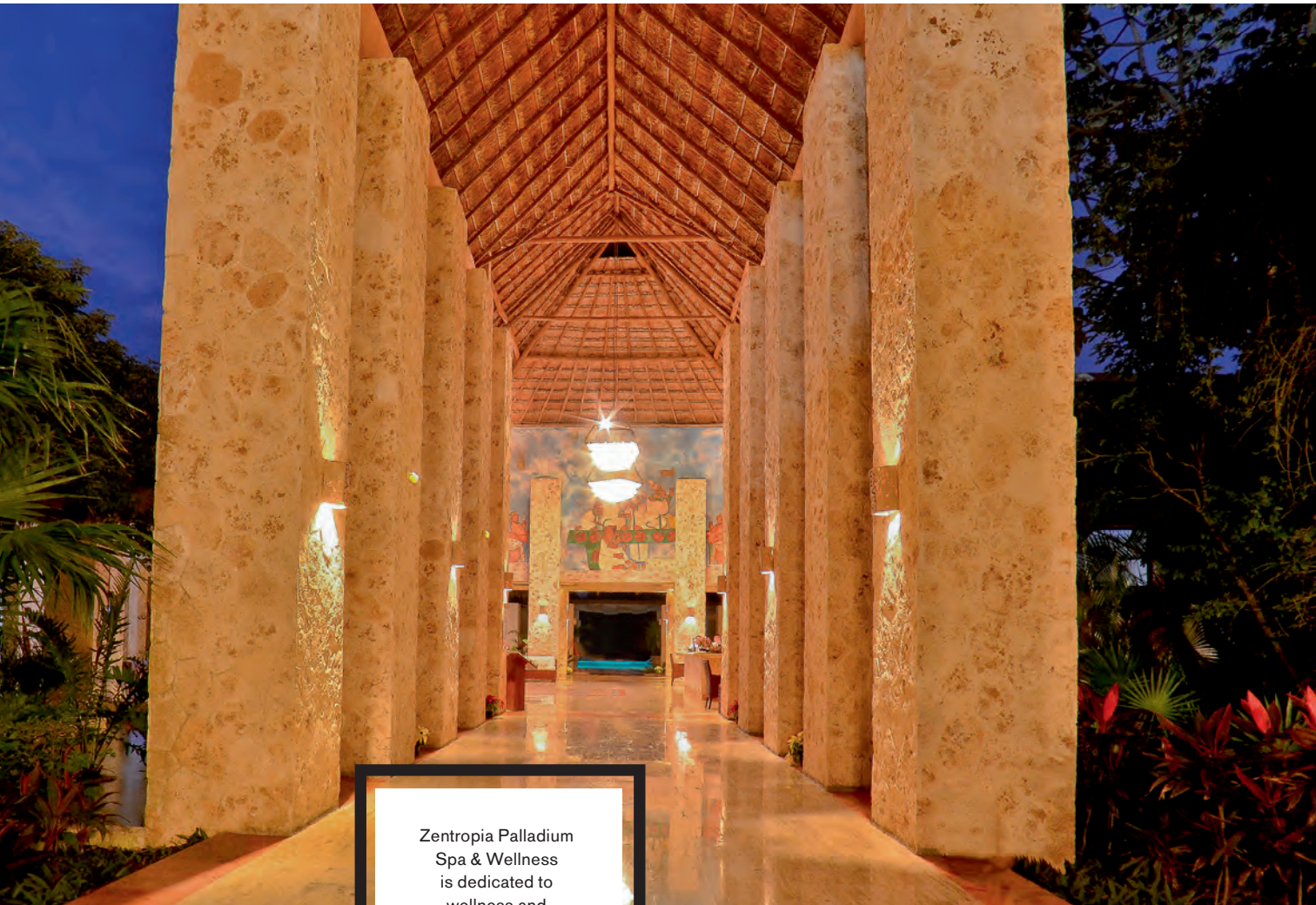
“The spa is one of a kind, and users take all the time in the world to enjoy it, it offers wellbeing for body and spirit.”

Our team of stylists is composed of 3 talented young women with over 5-years' experience in the hotel sector: Caritina, Zuri and Jesi, all three of whom are very well known on our social networks. To get an idea as to the quantity and quality of services our team has to offer, just last year, they provided more than 6 thousand beauty-salon services. Of these, more than 200 involved doing hair and makeup for brides. Our beauty salon offers an extensive menu of services that includes anything from nail treatments, hair removal, hair treatments, haircuts and hairstyling for brides.



ESP. BIENESTAR EN RIVIERA MAYA. En Zentropia Palladium Spa & Wellness encontrará un sinfín de servicios especializados en un maravilloso entorno de 6.000 metros cuadrados inspirado en la cultura maya. Es nuestro templo dedicado a la belleza y la relajación. Además, Zentropia Palladium Spa & Wellness ha seleccionando productos de primera calidad para garantizar la excelencia del servicio. “El spa ofrece una experiencia única en relajación. En las magníficas instalaciones podrá disfrutar de inigualables tratamientos y productos, la experiencia del salón de belleza con lo último en tendencias, todo en un ambiente de serenidad”. “Es un spa único en su clase, sus usuarios se toman el tiempo para disfrutarlo porque brinda bienestar para cuerpo y espíritu.” Nuestro equipo de estilistas esta formado por tres talentosas chicas con mas de cinco años de experiencia en el ramo hotelero: Caritina, Zuri y Jesi, muy conocidas en nuestras redes sociales. Para dar una idea de la cantidad y calidad de servicios que ofrecen nuestras chicas, sólo el año pasado se realizaron mas de 6.000 servicios en la sala de belleza. De los cuales mas de 200 fueron peinados y maquillajes de novias. En nuestro salón contamos con un amplio menú que va desde tratamientos de uñas, depilaciones, tratamientos capilares, cortes y peinados de novia.





Zentropia Palladium Spa & Wellness is dedicated to wellness and relaxation. / **ESP.** Zentropia Palladium Spa & Wellness está dedicado al bienestar y al relax.



HAVE FUN PLAYING



Throughout your vacation, our Mini Club offers you different daily activities from 9:00 a.m. until 11:00 p.m., including games and mini shows where you get to be the star, arts and crafts, athletics, water sports, and, of course, activities to teach you how to take care of the beautiful environment all around you and teach you about the very peculiar flora and fauna here on the Mayan Riviera.

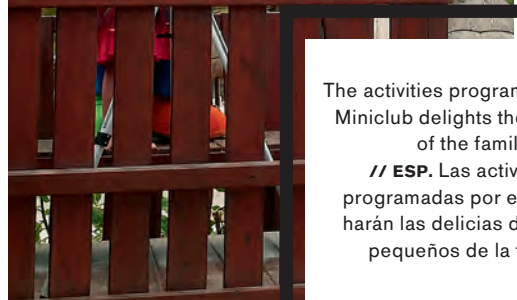
Combine all this with the harmony and joy of making new friends from all over the world and learning a little bit about their customs in the best possible play, which is while "PLAYING AND HAVING FUN."

ESP. DIVERTIRSE JUGANDO. En nuestro mini club podrás encontrar a lo largo de tus vacaciones diferentes actividades diarias desde las nueve de la mañana hasta las once de la noche con juegos y mini shows en los que eres el protagonista. Actividades artísticas, deportivas y acuáticas que por supuesto nos enseñan a cuidar nuestro hermoso medio ambiente que rodea el hotel, conociendo la flora y fauna tan peculiar que tenemos en la Riviera Maya.

Complementado con la armonía y la alegría de hacer nuevos amigos de muchas partes de mundo para que así puedas conocer un poco más de sus costumbres de la mejor manera, que es "JUGANDO Y DIVIRTIÉNDOTE".



The activities programmed by the Miniclub delights the youngest of the family.
 // ESP. Las actividades programadas por el Miniclub harán las delicias de los más pequeños de la familia.



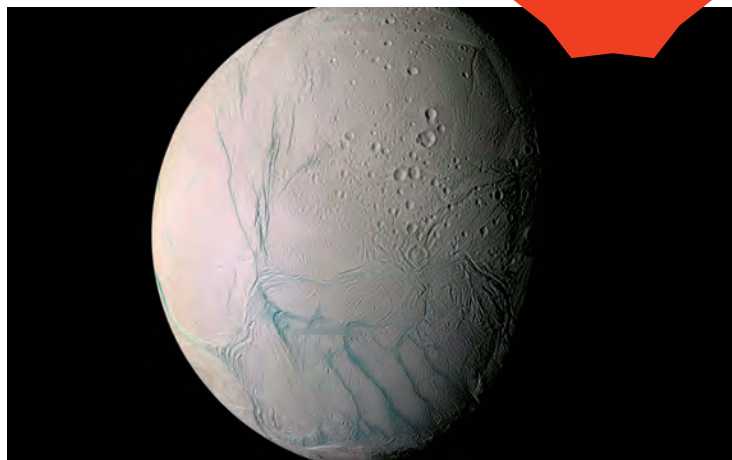
LANCHACINEMA NIGHTS

This open-air movie theater in the heart of Mexico City (near the great lake in Chapultepec Forest) screens films for all audiences. A beautiful rediscovery of public spaces and open-air cinema.

/ **ESP.** LAS NOCHES DE LANCHACINEMA. Este cine al aire libre en el corazón de México DF (el Lago Mayor del Bosque de Chapultepec) programa cine para todos los públicos. Un hermoso reencuentro con los espacios públicos y el cine al aire libre.
www.cdmx.gob.mx



WHAT'S ON MEXICO



From the Earth to the Moons

A comprehensive exhibit to help you understand the size, movements and significance of the Moons, including the Earth's satellite to the moons orbiting Mars and Neptune. Until April 1, 2019 at the "Túnel de la Ciencia" ("Science Tunnel"). / **ESP.** DE LA TIERRA A LAS LUNAS. Una completa muestra para comprender las dimensiones, acciones y significado de las lunas, desde el satélite terrestre a las lunas de Marte y Neptuno. Hasta el 1 de abril de 2019 en el Túnel de la Ciencia.
www.metro.df.gob.mx

La peor señora del mundo ("The Worst Lady in the World")

A comedy for all audiences based on a short story by Francisco Hinojosa. Until December 16th, at the La Teatrería Theater. / **ESP.** LA PEOR SEÑORA DEL MUNDO. Una comedia para todos los públicos basada en el cuento de Francisco Hinojosa. Hasta el 16 de diciembre en Teatro La Teatrería.
www.lateatreria.com





The 100 Best Films in the History of Cinema

Through December 27, 2018, the Film Club Café will screen a selection of films based on the legendary French journal Cahiers du Cinema's list of the one-hundred most beautiful films of all times. / **ESP.** LAS 100 MEJORES PELÍCULAS DE LA HISTORIA DEL CINE. Hasta el 27 diciembre de 2018, el Film Club Café proyecta la selección de filmes que la legendaria revista francesa Cahiers du Cinema elaboró con las cien películas más hermosas de todos los tiempos. www.filmclubcafe.com.mx



Medieval Dinner and Magic Show

Mesón del Cid is a thematic restaurant in the Mexican capital that was founded in 1972 and is decorated to look like a Spanish castle, with dark wood veneer, stained glass windows, and suits of armor. In addition to offering typical dishes like roasted whole suckling pig, they also have magic shows featuring the wizard Hir. / **ESP.** CENA MEDIEVAL Y SHOW DE MAGIA. El Mesón del Cid es un restaurante temático fundado en 1972 en la capital mexicana. Está ambientado como un castillo español, con barnices oscuros, vidrieras de colores y armaduras. Además de degustar platos típicos castellanos como el lechón, el mago Hir ofrece espectáculos de magia.



Roger Waters

The 75-year-old founder of Pink Floyd continues his uninterrupted world tour. Waters will play Mexico's Palacio de los Deportes arena between November 28th and December 1st. / **ESP.** A sus 75 años, el fundador de Pink Floyd continúa de gira mundial ininterrumpida. En México recalará entre el 28 noviembre y el 1 diciembre en el Palacio de los Deportes.



ZOE

The alternative rock band from Cuernavaca (Mexico) will play the Palacio de los Deportes arena in Mexico City on December 7th. / **ESP.** La banda musical mexicana de rock alternativo de Cuernavaca estará en el Palacio de los Deportes del DF el 7 diciembre.

TRAVEL TIPS

CONSEJOS PARA EL VIAJERO

Mexico

México

Capital // Capital
Ciudad de México

Population // Población
123.982.528 hab. (2018)

Official language // Idioma oficial
Spanish



Clima

The climate of Mexico is very varied, since the Tropic of Cancer divides the country into temperate and tropical zones. Thus, the climate ranges from subtropical to arid and from semi-arid and desert to monsoon. The climate in Riviera Maya is a humid tropical climate, with many hours of sunshine per year and moderate warm winds. In the same latitude as Hawaii, Riviera Nayarit enjoys a mild tropical climate with average temperatures of 25°C. // El clima de México es muy variado, ya que el Trópico de Cáncer divide el país en zonas templadas y tropicales. Así, el clima va del subtropical al árido y del semiárido y desértico al monzónico. El clima en Riviera Maya es tropical húmedo, con muchas horas de sol al año y vientos cálidos moderados. En la misma latitud que Hawaii, Riviera Nayarit disfruta de un suave clima tropical con temperaturas promedio de 25° centígrados.



Transport

Transporte
Travelling on public transport is safe, although it is sometimes uncomfortable. There are bus stops near the lobbies of the Mayan Riviera and Nayarit Riviera resorts to take you to nearby locations. In the Mayan Riviera buses run every 15-20 minutes. // Viajar en transporte público es seguro, aunque en muchas ocasiones, incómodo. Hay paradas cerca de los lobbies de los hoteles de Riviera Maya y Riviera Nayarit para ir a los lugares de interés más cercanos. En Riviera Maya la frecuencia de paso es de entre 15 y 20 minutos.

Cost

Coste
The taxi service between the resort and the airport costs between 185USD and 200USD in the Mayan Riviera and 25USD in the Nayarit Riviera. // El servicio de taxi entre el resort y el aeropuerto cuesta entre 185 y 200 dólares en Riviera Maya y 25 dólares en Riviera Nayarit.



Currency Exchange

Cambio de dinero
The most comfortable and secure way to exchange money is in the hotel lobbies. There are also bureaus de change in the tourist centres. // La forma más cómoda y segura de cambiar dinero es hacerlo en los lobbies de los hoteles. También en las casas de cambio del aeropuerto y en los bancos o casas de cambio de los centros turísticos.



Gifts

Regalos
Buying gifts for your family is super easy as the resorts open their doors to craftspeople from all over the local area to sell their wares. Thursday night at Nayarit Riviera hotel the Huichole Indians offer visitors the chance to buy their ancestral art. // Comprar regalos para los familiares es muy fácil porque los resorts abren las puertas a artesanos de la zona que venden artesanía. La noche de los jueves en Riviera Nayarit, los artesanos huicholes ofrecen a los viajeros su arte ancestral.



Cool Hangouts

De moda
At Nayarit Riviera you must visit the Puerto Vallarta boardwalk if you want to have a drink in the trendiest bars. Mandala, La Vaquita and Club Cero Uno are the coolest bars in the area. // En Riviera Nayarit tiene que acercarse hasta el malecón de Puerto Vallarta si quiere tomarse algo en los lugares de moda. Mandala, La Vaquita o el Club Cero Uno son lo más cool de la zona.



Shopping

Compras
5th Avenue in the Mayan Riviera is the best place to go shopping, out to eat or have a drink. // La Avenida 5° en Riviera Maya es el mejor lugar para ir de compras, salir a comer, cenar o tomarse una copa.



Lobbies

Compras
In the hotel lobbies, guests have access to external services such as car rentals, photography and excursions. // En los lobbies del hotel, el cliente tiene servicios externos de alquiler de automóviles, fotografías y venta de excursiones.



Resort map // Mapa del resort

- | | | | |
|-------------------------------|---|--|--|
| 1. Capricho | 20. GP Costa Mujeres lobby bar | 34. Costa Mujeres pool // Piscina Costa Mujeres | 47. Chapel // Capilla |
| 2. La Bohème | 21. Xtra Time Sports bar | 35. Kids' pool // Piscina infantil | 48. Zentropia Palladium Spa & Wellness |
| 3. El Gaucho | 22. Habits healthy bar | 36. Black & White Junior Club | 49. Gymnasium // Gimnasio |
| 4. Tapeo | 23. Eclipse sky bar | 37. Baby & Mini Club | 50. Parking // Estacionamiento |
| 5. Chic Cabaret & Restaurant | 24. Piacere coffee shop | 38. Rafa Nadal Tennis Centre // Centro de Tenis Rafa Nadal | 51. Lavatories // Servicios |
| 6. Helios beach club | 25. Splash! pool bar | 39. Activities center // Centro de actividades | 52. Towel huts // Casetas de toallas |
| 7. The Nest | 26. Aqua bar | 40. Convention center // Centro de convenciones | 53. ATM // Cajero automático |
| 8. La Adelita | 27. Fizz pool bar | 41. Village Mall | 54. Medical service // Servicio médico |
| 9. El Dorado | 28. TRS Coral Hotel front desk // Recepción TRS Coral Hotel | 42. Jewelry store // Joyería | 55. Water sports center // Centro de actividades acuáticas |
| 10. Chang Thai | 29. Family Lounge | 43. Photoshop // Tienda de fotos | 56. Sport center // Centro deportivo |
| 11. Sumptuori | 30. Costa Mujeres front desk // Recepción Costa Mujeres | 44. Gift shop // Tienda de regalos | 57. PTC Member's Lounge |
| 12. Portofino | 31. TRS Coral Hotel pool // Piscina TRS Coral Hotel | 45. Convenience shop // Tienda de conveniencia | 58. PTC pool // Piscina PTC |
| 13. Bhogali | 32. Family Selection pool // Piscina Family Selection | 46. Theater // Teatro | 59. PTC Office // Sala PTC |
| 14. Poseidón beach club | 33. Beach pool // Piscina de playa | | 60. PTC front desk // Recepción PTC |
| 15. Isla Blanca | | | |
| 16. Aurum lobby bar | | | |
| 17. Gravity sky bar | | | |
| 18. Ío pool bar | | | |
| 19. Es Niu pool bar | | | |
| ● RESTAURANTS // RESTAURANTES | ● BARS // BARES | ● SERVICES // SERVICIOS | ● COMMON AREA // ÁREA COMÚN |



Resort map // Mapa del resort

- | | |
|--|---|
| 1. Entrance. // Entrada. | 15. Parking. |
| 2. Lobby. | 16. Archery. // Tiro con arco. |
| 3. Tennis Courts. // Pistas de tenis. | 17. Family pool. // Piscina Familiar. |
| 4. Gym. // Gimnasio. | 18. The Nest Restaurant. // Restaurante The Nest. |
| 5. Zentropia Palladium Spa & Wellness. | 19. Solarium |
| 6. Chapel. // Capilla | 20. Sunset Boulevard Disco Bar. |
| 7. Quiet Pool. | 21. Xtra Time Sports Bar |
| 8. Water sports. // Deportes acuáticos. | 22. La Adelita restaurant |
| 9. Main Pool. // Piscina principal. | 23. El Dorado restaurant |
| 10. Diving centre. // Centro de buceo. | 24. Portofino restaurant |
| 11. Activities centre. // Centro de actividades. | 25. Bamboo restaurant |
| 12. Botanical Garden. // Jardín Botánico. | 26. Family Selection lounge |
| 13. Zoo. // Zoológico. | 27. Black & White Junior Club |
| 14. Beach Vendors. // Vendedores de playa. | 28. Baby & Mini Club |



Resort map // Mapa del resort

- | | |
|--|---|
| 1. Colonial front desk. // Recepción Colonial. | 18. El Jardín restaurant. |
| 2. Kantenah front desk. // Recepción Kantenah. | 19. Main Pools. // Piscinas principales. |
| 3. White Sand front desk. // Recepción White Sand. | 20. Las Rocas Pool. // Piscina Las Rocas. |
| 4. Tentazione restaurant. | 21. Orchidaceae. / Orquidáceo. |
| 5. TRS Yucatan Hotel Front Desk. // Recepción TRS Yucatan Hotel. | 22. Crocodiles. // Cocodrilos. |
| 6. La Adelita restaurant. | 23. El Gaucho restaurant |
| 7. El Dorado restaurant. | 24. Helios beach club. |
| 8. Chang Thai restaurant. | 25. Chapel. // Capilla. |
| 9. Sumptori restaurant. | 26. Baby & Mini Club |
| 10. Tikal restaurant. | 27. Black & White Junior Club. |
| 11. El Gran Azul restaurant. | 28. Boat ride. // Paseo en barco. |
| 12. La Dalia restaurant. | 29. Zentropia. |
| 13. Capricho restaurant. | 30. Palladium Travel Club. |
| 14. La Lola restaurant. | 31. Commercial centre. // Centro comercial. |
| 15. Portofino restaurant. | 32. Sports centre. // Centro deportivo. |
| 16. Ribs & More restaurant. | 33. Theatres. // Teatros. |
| 17. Bahia e Brasa restaurant. | 34. Conference rooms. // Salón de conferencias. |



JAMAICA

SMILE, YOU ARE IN PARADISE • SONRÍE, ESTÁS EN EL PARAÍSO

Jamaica is one of most beautiful islands in the Caribbean Sea, featuring an intense contrast between a mountainous terrain and crystal waters that flow between corals. From the Blue Mountains to the white sand beaches, there's something special in this paradise. / **ESP.** Jamaica es una de las islas más hermosas del mar Caribe, con un intenso contraste entre el terreno montañoso y las aguas cristalinas rodeadas de corales. Desde las Blue Mountains hasta sus maravillosas playas de arena blanca, hay algo mágico en este rincón del paraíso.

Negril, a fully renovated buffet

NEGRIL, UN BUFFET COMPLETAMENTE RENOVADO



The newly renovated Negril Buffet offers international cuisine with a nod to Jamaica.
/ **ESP.** El renovado buffet Negril ofrece gastronomía internacional con guiños jamaicanos.



NOW OPERATING AT 100% CAPACITY, THE NEGRIL BUFFET OFFERS INTERNATIONAL CUISINE WITH JAMAICAN TOUCHES.

RENOVADO AL 100%, EL BUFFET NEGRIL OFRECE COMIDA INTERNACIONAL CON TOQUES JAMAICANOS.



Negril, the restaurant at Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa has been completely remodeled to provide its customers with the best possible service. A few months ago, its spacious facilities started serving breakfast, lunch and dinner on select self-service islands featuring quality international cuisine. Service includes several different salad bars, a selection of desserts and show cooking, offering customers a wide range of culinary options to suit every taste. The traditional Jamaican bammys, made with cassava bread, are a must-have, and don't forget to visit the corner with typical foods from the island. This dynamic and varied restaurant has its heart in Jamaica and will take you around the world during your meal.

ESP. Negril, el restaurante de Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa, ha sido renovado completamente para dar el mejor servicio a los clientes. Desde hace unos meses, en sus amplias instalaciones se puede desayunar, comer o cenar en selectas islas de autoservicio de cocina internacional de calidad. En ellas, diferentes barras de ensaladas, postres y show cooking ofrecen al cliente un amplio repertorio culinario de calidad que satisfará sus gusto. Es imprescindible probar los bammy jamaicanos tradicionales, confeccionados a partir del pan de yuca, así como visitar el rincón con comida típica de la isla. Un restaurante dinámico y variado con corazón jamaicano donde pasearse por el mundo a la hora de comer.

NEW FITNESS PROGRAM FOR GUESTS

by **JORDI TEIXEIRA**

A few months ago, Grand Palladium Jamaica & Lady Hamilton Resorts & Spa began implementing a new fitness program that has met with a very warm welcome from guests. This fitness program includes a new selection classes in addition to those already available at the hotel, as well as a program that allows guests to sit in on these classes and join the program if they so desire. The modern gym facilities at Grand Palladium Jamaica & Lady Hamilton Resorts & Spa offer guests a chance to stay in shape, whether by participating in our classes, working out with our personal trainers or using the machines available for their own enjoyment.

ESP. NUEVO PROGRAMA DE FITNESS PARA HUÉSPEDES. Desde hace algunos meses, en el Grand Palladium Jamaica & Lady Hamilton Resorts & Spa se ha implementado un nuevo programa de fitness que está contando con una gran aceptación por parte de los huéspedes. Este programa de fitness incluye una nueva oferta de clases de las que antes carecía el hotel, así como de un anexo especial desde el que,

los huéspedes que lo deseen, pueden seguir las clases y así sumarse al programa. Las modernas instalaciones del gimnasio del Grand Palladium Jamaica & Lady Hamilton Resorts & Spa brindan a los huéspedes la oportunidad de mantenerse en forma, bien a través de las clases, de entrenadores personales o utilizando las máquinas disponibles para su propio disfrute.





The hotel offers guests a new complete fitness program. / **ESP.** El hotel ofrece a sus huéspedes un nuevo y completo programa de fitness.



A TROPICAL EXPERIENCE

Grand Palladium Jamaica Resort & Spa, with modern design inspired by ancient Rome, covers a vast 6,000-m² surface area featuring 18 treatment salons, including a chromo-therapy bath and a Vichy Shower. The spa also includes a wet area (with a sauna, Turkish bath, whirlpool bath, etc.), three manicure stations, three pedicure stations, and three stations for blow-drying hair, as well as an air-conditioned fitness center. The spa and beauty center offer two ways to enjoy their exclusive treatments: in their outdoor palapas (thatch-roofed

huts)—the perfect place to enjoy the floral scents and relax under the warm Caribbean sun while receiving your treatment—or in their ample indoor salons with tiled walls and large picture windows that allow guests to enjoy natural lighting and views of the beautiful Caribbean flora. The tropical experience includes massages, facials and body care treatments applied by a highly-qualified team of professional therapists using local products from Jamaica to relieve tension at the best resort hotels in Jamaica.

ZENTROPIA

The hotel's wonderful Spa is inspired by ancient Roman baths.

/ **ESP.** El maravilloso Spa del hotel está inspirado en unas termas romanas.

ESP. UNA EXPERIENCIA TROPICAL. Grand Palladium Jamaica Resort & Spa tiene un moderno diseño estilo romano y una amplia extensión de 6.000 metros cuadrados y 18 salones de tratamiento que incluyen un baño de cromoterapia y Vichy Shower, una zona húmeda (sauna, baño turco, hidromasaje, etc.), tres estaciones de manicura y tres de pedicura, así como tres estaciones de secado de cabello. También dispone de un centro de acondicionamiento físico fitness con aire acondicionado. El centro de Spa y belleza ofrece dos modalidades para disfrutar de sus exclusivos tratamientos, como las palapas al aire

libre, ideales para aquellos que buscan disfrutar del perfume floral y relajarse bajo el tibio sol caribeño durante el tratamiento, y amplios salones interiores con paredes de azulejos y grandes ventanales que permiten a los huéspedes disfrutar de la luz natural y contemplar hermosas vistas de la flora caribeña. Una experiencia tropical que incluye masajes y tratamientos faciales y corporales aplicados por un equipo de terapeutas profesionales altamente cualificados que incorporan ingredientes autóctonos jamaicanos para aliviar la tensión en los mejores hoteles resort de Jamaica.

The popular Jerk Hut has been renovated, with a coat of paint and a very Jamaican look and feel.
/ **ESP.** El popular Jerk Hut ha sido renovado con nueva pintura y un look and feel muy jamaicano.





THE NEW JERK HUT

by **MARTÍN ULLOA**

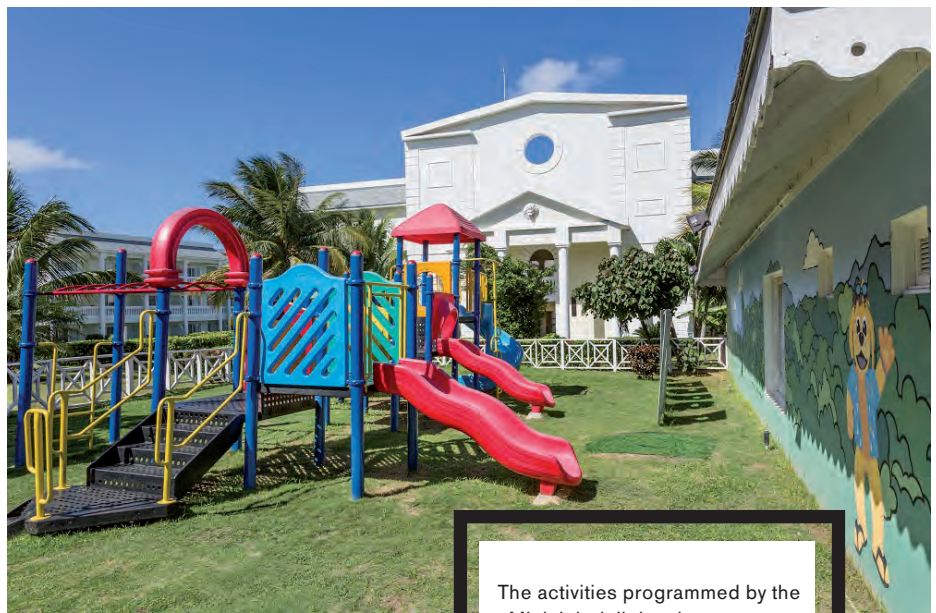
Our very popular Jerk Hut, the bungalow outside the hotel that serves jerk chicken—one of Jamaica's national dishes—has been completely renovated. The hut has been revamped and painted in new colors with an elegant trim in shades of white and grey. It has also been re-designed to give it the sort of Jamaican look and feel that guests so appreciate. The Jerk Hut has once again become one of the hotel hotspots where guests can savour the outdoor lifestyle and the delicious popular cuisine of this unique Caribbean island.

ESP. UN NUEVO JERK HUT. Nuestro muy popular Jerk Hut, la cabaña en el exterior del hotel donde se sirve pollo jerk, uno de los platos nacionales de Jamaica, ha sido totalmente renovado. La cabaña ha sido mejorada cambiando los colores de su pintura con un elegante remate en el que destacan los tonos blancos y grises. Asimismo, ha sido rediseñada para conseguir un look and feel jamaicano que los huéspedes aprecian. De nuevo, el Jerk Hut vuelve a ser uno de los hotspots del hotel que permite apreciar la vida al aire libre y la sabrosa gastronomía popular de esta particular isla del Caribe.



HAVE FUN PLAYING

Throughout your vacation, our Mini Club offers you different daily activities from 9:00 a.m. until 11:00 p.m., including games and mini shows where you get to be the star, arts and crafts, athletics, water sports, and, of course, activities to teach you how to take care of the beautiful environment all around you and teach you about the very peculiar flora and fauna here in Jamaica. Combine all this with the harmony and joy of making new friends from all over the world and learning a little bit about their customs in the best possible play, which is while "PLAYING AND HAVING FUN."



ESP. DIVERTIRSE JUGANDO. En nuestro mini club podrás encontrar a lo largo de tus vacaciones diferentes actividades diarias, desde las nueve hasta las once de la mañana, con juegos y mini shows en los que tú eres el protagonista. Actividades artísticas, deportivas, acuáticas y, por supuesto, las que nos enseñan a cuidar nuestro hermoso medio ambiente, del cual te encuentras rodeado, conociendo la flora y fauna tan peculiar que tenemos en Jamaica. Complementado con la armonía y la alegría de hacer nuevos amigos de muchas partes de mundo para que así puedas conocer un poco más de sus costumbres de la mejor manera, que es “JUGANDO Y DIVIRTIÉNDOTE”.

The activities programmed by the Miniclub delights the youngest of the family.

// **ESP.** Las actividades programadas por el Miniclub harán las delicias de los más pequeños de la familia.



Dolphin Cove dream

Located in Ocho Ríos, this family theme park is the ideal place to interact and swim with dolphins in their natural habitat while the entire family enjoys the excitement and share their love for these magnificent animals. At Dolphin Cove, you can swim with the dolphins and feed them and also learn the evolutionary secrets of other big fish, like Caribbean sharks. Here, everyone has an opportunity to make their dream of being a dolphin's best friend come true for a day.

ESP. EL SUEÑO DE DOLPHIN COVE. Ubicado en Ocho Ríos, este parque temático para toda la familia es ideal para interactuar y nadar con los delfines en su ambiente natural mientras todos disfrutan de la emoción y el amor de estos animales magníficos. En la Delphin Cove se puede nadar junto a ellos y alimentarlos, así como aprender sobre los secretos evolutivos de otros grandes animales, como los tiburones del Caribe. Aquí, todos tienen la oportunidad de cumplir el sueño de ser el mejor amigo de un delfín por un día.



FIELD TRIP TO /
EXCURSIÓN A



by **MARTÍN ULLOA**

Sunset in Negril

Negril is a tourist destination located about 45 minutes from the Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa Hotel. This is where you'll find the famous "7-Mile Beach," which many consider the epitome of a Caribbean paradise: an interminable stretch of white sand with turquoise-blue waters and huge coconut trees. The spectacular beach is dotted with bars, restaurants and tourist centers, many of which are international and offer travelers all-inclusive services. Moreover, Negril is also home to a major craft center where you can shop for souvenirs, not to mention the ultra-famous Rick's Cafe, where people gather to enjoy what many assure is the most spectacular sunset in Jamaica. All this makes Negril an essential excursion during your stay in Jamaica.



ATARDECER EN NEGRIL

ESP. Negril es un destino turístico localizado a aproximadamente 45 minutos del hotel Grand Palladium Lady Hamilton Resort & Spa. En este lugar se ubica la famosa playa de las 7 millas '7 mile beach', para muchos la mejor estampa del paraíso caribeño, con aguas azul turquesa, arenas blancas y generosos cocoteros. La espectacular playa está surcada de bares, restaurantes y centros turísticos, muchos de los cuales son internacionales e incluyen todos los servicios para el viajero. Asimismo, en Negril se ubica un importante centro de artesanías para realizar compras y llevarse souvenirs, así como el archifamoso 'Ricks Café', donde los clientes suelen ir a disfrutar de una espectacular vista del atardecer, que es para muchos el más espectacular de Jamaica. Por todo ello, Negril es una excursión que no se puede perder durante su estancia en Jamaica.

TRAVEL TIPS

CONSEJOS PARA EL VIAJERO

Jamaica

Jamaica

Capital // Capital
Kingston

Population // Población
2.970.340 hab. (2016)

Official language // Idioma oficial
English, Jamaican Patois // Inglés, Patois jamaicano



Climate Clima

The island of Jamaica enjoys a tropical marine climate. The climate does not vary much, with pleasant temperature year-round that is a bit cooler in mountainous areas thanks to the northeastern trade winds. The rainy season extends from May to December, although the rainfall is by no means torrential; in fact, it doesn't rain very often and, when it does, it does not last long. // La isla de Jamaica goza de un clima marítimo tropical, poco variable, con una temperatura agradable todo el año y vientos alisios del noreste con un clima más frío en las montañas. La temporada de lluvias se extiende desde mayo hasta diciembre, si bien las precipitaciones no son torrenciales; más bien son poco frecuentes y no de larga duración.



Transport Transporte

The best way to get from the resort to and from the airport is with one of the licensed transfer companies or taxis. It is advisable to ask for the official rate before you get into one though. El mejor medio para desplazarse entre el resort y el aeropuerto son los taxis privados. Conviene preguntar por la tarifa oficial antes de subirse a uno de ellos.

Cost Coste

The taxi rate between the resort and the airport is 90US\$. At the hotel's lobby there is information about the taxi rates to avoid any overcharge. // La tarifa del taxi entre el resort y el aeropuerto es de 90 USD. En el lobby del hotel hay información sobre las tarifas de los taxis, para evitar cualquier tipo de abuso.

Public transport

Transporte público

It is not advisable to take public transport. We suggest using official taxis such as the ones you'll find at the hotel (Junta Taxis). // No es muy recomendable el servicio público, sugerimos usar taxis de sitios oficiales, como los que tenemos en el hotel (Junta Taxis).



Currency Exchange Cambio de dinero

We offer money exchange services at the receptions of our hotels, with small administrative fees. There are also official bureaus of change at the airport and banks. // En las recepciones de nuestros hoteles ofrecemos este tipo de servicio con un coste mínimo de gestión. Hay casas de cambio oficiales en el aeropuerto y en los bancos.



Unmissable Imperdibles

There are places you should visit to immerse yourself into the local culture: try Rick's Café, YS Falls, Porto Antonio, Dunns River Falls, Blue Mountains and the Bob Marley Museum. All are worth a visit on your Jamaican holidays. // Hay lugares que hay que visitar si quieres imbuirte en la cultura local. Rick's Café, YS Falls, Porto Antonio, Dunns Rivers Falls, Blue Mountains y el Bob Marley Museum, son imperdibles en un viaje a Jamaica.



Cool Hangouts De moda

Margarita Ville, Rick's Café, Pier One, Rocks House & Jungle and Blue Beat are five of the venues that we recommend if you're going out for dinner or having a drink near the resort. // Margarita Ville, Rick's Café, Pier One, Rocks House & Jungle y Blue Beat son cinco locales muy aconsejables para salir a cenar o tomar algo cerca del resort.



Shopping Compras

The best places to shop for fashion and gifts are the Rose Hall Shopping Center and Hip Street in Montego Bay. Also try the Shopping Center at Negril. // Los lugares más adecuados para comprar ropa o regalos para los familiares son el Rose Hall Shopping center y el Hip Street en Montego Bay. Y el shopping center en Negril.



Lobbies

Guests can find external services at the hotel lobbies, including car rentals, photography and excursions. We are available to provide guests with any service they might need, just ask! // En los lobbies del hotel, el cliente tiene servicios externos de alquiler de automóviles, fotografías y venta de excursiones. Estamos a disposición de proporcionar cualquier servicio que el cliente necesite.



Resort map // mapa resort

- | | |
|---|---|
| 1. Infinity main pool. // Piscina principal Infinity. | 10. Swing-up bar. |
| 2. Roselle relaxation pool. // Piscina relax Roselle. | 11. Las Brisas pool bar. // Bar piscina Las Brisas. |
| 3. Sports area. // Zona deportiva. | 12. Coral adults' pool. // Piscina de adultos Coral. |
| 4. Miniclub. | 13. Minigolf. |
| 5. Weddings. / Bodas. | 14. Volleyball. |
| 6. Theatre. // Teatro. | 15. Diving centre and watersports. / Centro de buceo y actividades acuáticas. |
| 7. Games room. // Sala de juegos. | 16. Zentropia Spa. |
| 8. Woogie Boogie Disco Bar. | |
| 9. Sports Bar. | |



DOMINICAN REPUBLIC

THE DESTINATION FOR EXTRAORDINARY NATURE • EL DESTINO DE LA NATURALEZA EXTRAORDINARIA

The Dominican Republic is a leading country in terms of natural beauty. Located on the island of Hispaniola, the land of the Dominicans combines tropical exuberance with the crystal clear blue waters of its beaches. It's the perfect destination for a family vacation, fun with friends or a romantic getaway at Palladium's resorts.

/ **ESP.** La República Dominicana es un país líder en belleza natural. Enclavado en la isla de La Española, la tierra de los dominicanos combina la exuberancia tropical con los azules cristalinos de sus playas paradisíacas. Un destino ideal para escaparse en familia, divertirse con los amigos o disfrutar de una estancia romántica en los resorts de Palladium.

Kusko restaurant, a fusion of flavors

RESTAURANTE KUSKO, UNA FUSIÓN DE SABORES



Kusko Restaurant, at TRS Turquesa Hotel, is devoted to nikkei cuisine.
/ **ESP.** El restaurante Kusko, en TRS Turquesa Hotel, está consagrado a la cocina nikkei.



BORN OF THE MIX BETWEEN JAPANESE AND PERUVIAN CULTURES, THE NIKKEI CUISINE IN THIS RESTAURANT OFFERS A FEAST FOR THE SENSES.

NACIDA DEL MESTIZAJE ENTRE LA CULTURA JAPONESA Y LA PERUANA, LA COCINA NIKKEI DE ESTE RESTAURANTE OFRECE UNA FIESTA PARA LOS SENTIDOS.



The gastronomic offering at TRS Turquesa Hotel, in Playa Bávaro, takes guests on a delicious journey around various world cuisines. From the sophisticated show cooking at El Capricho Restaurant, to the refined French-inspired creations of La Bohème Brasserie, up to and including Kusko Restaurant. This temple consecrated to Japanese-Peruvian fusion cuisine offers such sophisticated creations as causa limeña, Iberian pork shoulder tataki, seafood jalea and butterflyfish anticuchos. It's a veritable trip around the most influential cuisines in the world, brought together in the kitchens of TRS Turquesa Hotel. / **ESP.** La oferta gastronómica del TRS Turquesa Hotel, en Playa Bávaro, supone un delicioso viaje alrededor de las diferentes cocinas del mundo. Desde los sofisticados show cooking del restaurante El Capricho hasta las refinadas creaciones de inspiración francesa de la brasserie La Bohème, pasando por el restaurante Kusko. Este templo consagrado a la cocina fusión japonesa y peruana ofrece creaciones tan sofisticadas como las causas a la limeña, el tataki de presa ibérica, la jalea de marisco o los anticuchos de pez mantequilla. Un viaje por las cocinas más influenciadoras del mundo reunidas en los mismos fogones en TRS Turquesa Hotel.

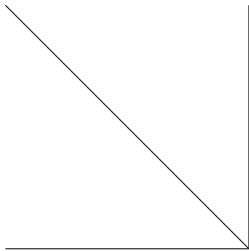


WINE
BAR



PREMIUM DRINKS

by **MARTÍN ULLOA**



In addition to its extensive culinary offering, with restaurants that propose a culinary trip around the world, TRS Turquesa Hotel also features an exclusive bar service that offers guests the chance to enjoy the most sophisticated wines and liquors. Its Royal Lobby Bar is open from 9:00 a.m. to 1:00 a.m. and serves premium drinks as well as appetizers. Its experienced barmen and mixologists will offer guests any mixed drink they want, whether its a signature mojito or a sophisticated margarita. Moreover, its exhaustive wine menu includes references from all over the world and is prepared to satisfy the most demanding palates and offer novelties and surprises.



ESP. BEBIDAS PREMIUM. Además de la completa oferta culinaria que ofrece el TRS Turquesa Hotel, con restaurantes que proponen un viaje culinario alrededor del mundo, su exclusivo servicio de bares propone disfrutar de los vinos y los tragos más sofisticados. Su Bar Royal Lobby, abierto de 9:00 am a 1:00 am, ofrece un servicio de bebidas premium y aperitivos. Sus experimentados barman y cocteleros le ofrecerán aquellos combinados que desee, desde un mojito de autor hasta un sofisticado margarita. Además, su extensa carta de vinos, con referencias de todo el mundo, está preparada para satisfacer a los paladares más exigentes y proponerles novedades y sorpresas.

The bars at TRS Turquesa Hotel offer an extensive wine and premium drinks menu.

/ ESP. Los bares del TRS Turquesa Hotel ofrecen una extensa carta de vinos y bebidas premium.

MULTIMEDIA WELLBEING

ZENTROPIA





At Zentropia Bavaro, guests can train while watching Netflix content. / **ESP.** En Zentropia Bavaro, los huéspedes pueden entrenar visualizando contenidos de Netflix.



Just because you're on vacation, that doesn't mean you should also take a break from your wellness routine. The modern Zentropia Bavaro Training Center has everything you need to stay in shape, as part of its objective to continue to innovate and offer all its guests good health.

No doubt Gen Xers are digital natives who know how to make the most of the latest technology. That's why, when they travel, they use their Netflix or Amazon accounts to watch their favorite series. Zentropia is aware of this reality, which is why its cardio equipment offers Netflix connectivity. Guests can enjoy a wellness experience with our instructors in our group classes or one-on-one sessions. This is a clear example of how physical fitness and wellbeing are key components of a balanced and healthy life that are perfectly integrated with the digital, interconnected life.

ESP. BIENESTAR MULTIMEDIA.

Sólo porque esté de vacaciones no tiene por qué hacer una pausa en su rutina de bienestar. El moderno centro de entrenamiento de Zentropia Bavaro tiene todo lo que necesita para mantenerse en forma, con el objetivo de innovar y proporcionar una buena salud a todos sus huéspedes. Sin duda, la Generación X es nativa digital y sabe aprovechar la última tecnología. Por eso, cuando viajan, hacen uso de sus cuentas de Netflix o Amazon para ver sus series favoritas. Zentropia es consciente de esa realidad y por eso sus equipamientos de cardio disponen de conectividad con Netflix. Los huéspedes vivirán una experiencia de bienestar con nuestros instructores en nuestras clases grupales o en asesoramientos individuales. Un claro ejemplo de que el estado físico y el bienestar son componentes claves de una vida equilibrada y saludable y que se llevan bien con la nueva vida digital e interconectada.

REMODELED BUILDINGS

by **MARTÍN ULLOA**

The newly refurbished buildings 2,000, 3,000 and 4,000 reopened in November 2018. These buildings now have 258 new suites that have been completely remodeled to hosts guests at Grand Palladium Punta Cana Resort & Spa as well as customers of Grand Palladium Palace Resort Spa & Casino, which also offers suites with a swim-up pool and views to the gardens.

ESP. EDIFICIOS

REMODELADOS. En noviembre de 2018 se ha realizado la apertura de los edificios 2,000, 3,000 y 4,000, recién remodelados. Estos edificios cuentan ahora con nuevas y totalmente remodeladas 258 suites para hospedar a los huéspedes de Grand Palladium Punta Cana Resort & spa y también a los clientes de Grand Palladium Palace Resort Spa & Casino, este último con suites swim up y vista a áreas verdes.





A view of the sports bar, one of the remodeled buildings at Grand Palladium Punta Cana Resort & Spa. / **ESP.** Vista del sports bar, uno de los edificios remodelados del Grand Palladium Punta Cana Resort & Spa.

HAVE FUN PLAYING



Throughout your vacation, our Mini Club offers you different daily activities from 9:00 a.m. until 11:00 p.m., including games and mini shows where you get to be the star, arts and crafts, athletics, water sports, and, of course, activities to teach you how to take care of the beautiful environment all around you and teach you about the very peculiar flora and fauna here on Punta Cana.

Combine all this with the harmony and joy of making new friends from all over the world and learning a little bit about their customs in the best possible play, which is while “PLAYING AND HAVING FUN.”

ESP. DIVERTIRSE JUGANDO. En nuestro mini club podrás encontrar a lo largo de tus vacaciones diferentes actividades diarias desde las 9:00 am hasta las 11:00 p.m., con juegos y mini shows en los que tú eres el protagonista, actividades artísticas, deportivas, acuáticas y, por supuesto, actividades que nos enseñan a cuidar el hermoso medio ambiente que te rodea, conociendo la flora y la fauna tan peculiares que tenemos en Punta Cana.

Complementado todo con la armonía y la alegría de hacer nuevos amigos de muchas partes de mundo para que así puedas conocer un poco más de sus costumbres de la mejor manera, que es “JUGANDO Y DIVIRTIÉNDOTE”.



The activities programmed by the Miniclub delights the youngest of the family.

// **ESP.** Las actividades programadas por el Miniclub harán las delicias de los más pequeños de la familia.



FIELD TRIP TO /
EXCURSIÓN A

by **MARTÍN ULLOA**

BÁVARO ADVENTURE PARK

With over 44 hectares of unspoiled nature and located less than one mile from the spectacular Caribbean Sea, near the resort areas of Bávaro and Punta Cana, the Bávaro Adventure Park offers the hottest outdoor adventure-park attractions in the world. The park combines adventure, action and thrills in an incredible natural environment

with attractions for all ages that meet the strictest possible security standards established by European and U.S. regulations.

The park features the exclusive Skywalker Flight Simulator, where you can take off on an unforgettable flight adventure. The only Zorbing, CrazyBall, and a Climbing Garden, PirateShip, in the country also

offer visitors the chance to confront challenges that will push them to the limit. Plus, the Dinosaur World Jurassic Park features the biggest exhibit of life-scale animatronic dinosaurs in the Caribbean. What's more, the park also aims to be sustainable. All its attractions are CO2-free and do not require the use of energy. Pure adrenaline in the Caribbean.



The Bávaro Adventure Park is a paradise of adrenaline and fun in the Caribbean. / **ESP.** El Bávaro Adventure Park es un paraíso de adrenalina y diversión en el Caribe.

ESP. Con más de 44 hectáreas de naturaleza virgen a menos de una milla de distancia del espectacular Mar Caribe y cerca de la zona hotelera de Bávaro y Punta Cana, el Bávaro Adventure Park cuenta con las atracciones más novedosas en parques de aventura al aire libre del mundo. En él se dan cita la aventura, la acción y la emoción en un increíble entorno natural

con atracciones para todas las edades que cumplen el más riguroso estándar de seguridad requerido según las regulaciones europeas y estadounidenses. El parque cuenta con la exclusividad del simulador de vuelo Skywalker, que le elevará a una aventura de vuelo inolvidable. Único en el país, el Zorbing, CrazyBall, al igual que el Jardín de Escalar, PirateShip,

permiten vivir momentos de retos que le llevarán a su propio límite. Además el Parque Jurásico, Dinosaur World, cuenta con la exhibición más grande de dinosaurios animatronicos a escala real en el Caribe. Además, es un parque con voluntad sostenible. Todas sus atracciones son libres de CO2 y no requieren de uso de energía. Pura adrenalina en el Caribe.

TRAVEL TIPS

CONSEJOS PARA EL VIAJERO

Dominican Republic

Rep. Dominicana

Capital // Capital

Santo Domingo

Population // Población

10.766.998 hab. (2017)

Official language // Idioma oficial

Spanish



Climate Clima

The climate in the Dominican Republic is typically tropical. From November to April the dry season happens, where the average temperature reaches 25 C. During the wet season, which covers the months of May to October, it often rains briefly but intensely. From July to September the cyclone season happens, with episodes of strong winds and rains. The relative humidity varies between 65 and 80% throughout the year. / El clima en la República Dominicana es típicamente tropical. De noviembre a abril se prolonga la estación seca, con una temperatura media que alcanza los 25 centígrados. Durante la estación húmeda, que abarca los meses de mayo a octubre, es frecuente que llueva de forma breve pero intensa. De julio a septiembre la isla entra en la temporada de ciclones, con episodios de fuertes vientos y lluvias. La humedad relativa varía entre el 65 y el 80% todo el año.



Transport Transporte

The best way to travel from the resort to the airport is by tourist taxi. It is advisable to ask for the official rates before jumping in one. // El mejor medio para desplazarse entre el resort y el aeropuerto son los taxis turísticos. Conviene preguntar por la tarifa oficial antes de subirse a uno de ellos.

Cost Coste

Taxi rates are as follows: Captain Cook Restaurant, 10 USD; commercial centres, 15-20USD, airport, 35USD, Macao beach, 45 USD; Higüey (the nearest town) 70USD; La Romana 120USD; Santo Domingo, 200USD. // Las tarifas del taxi son las siguientes: Restaurante Capitán Cook, 10 USD; centros comerciales, 15/20 USD; aeropuerto, 35 USD; playa Macao, 45 USD; Higüey, la ciudad más próxima, 70 USD; La Romana, 120 USD; Santo Domingo, 200 USD.

Public transport Transporte público

In Bavaro public transport is quite limited, but there are free round-trip services to the main commercial areas. // En Bávaro, el transporte público es muy limitado. Hay servicios gratuitos a las principales plazas comerciales de la zona (ida y vuelta).



Currency Exchange Cambio de dinero

We offer a currency exchange service at the reception desks for our hotels, with a small administrative fee. We do not advise exchanging currency with individuals offering this service. // En las recepciones de nuestros hoteles ofrecemos este tipo de servicio con un coste mínimo de gestión. No se aconseja cambiar divisas a personas que se ofrezcan en lugares no oficiales.



Unmissable Imperdibles

There are places that you should visit if you want to immerse yourself in the local culture: Saona Island, Basilica de La Altagracia and Altos de Chavon are all worth a visit while you're in the Dominican Republic. // Hay lugares que hay que visitar si uno quiere imbuirse de la cultura local. Isla Saona, la Basílica de La Altagracia y los Altos de Chavony, son imperdibles en un viaje a República Dominicana.



Cool Hangouts De moda

Noah, Citrus, Captain Cook, Casa Galicia and Outback are five of our favourite restaurants. For a drink or dancing don't miss Imagine Cave and Cocobongo. // El Noah, Citrus, Capitan Cook, Casa Galicia y Outback son cinco restaurantes muy aconsejables. Para salir de copas o pasar la noche bailando tienes que visitar Imagine Cave y Cocobongo.



Shopping

There is an excellent retail area within the resort. You can also visit San Juan Square and Palma Real Shopping Centre. // Hay una zona comercial dentro del propio resort. También se puede visitar la Plaza San Juan y Palma Real Shopping Center. www.sanjuanshoppingcenter.com www.palmarealshopping.com



Lobbies

Guests can find a range of external services in our hotel lobbies, including car rentals, photography and excursions. We are available to provide any service that our guests might need, just ask! // Los lobbies del hotel ofrecen servicios externos de alquiler de automóviles, fotografías y venta de excursiones. Estamos en disposición de proporcionar cualquier servicio que necesite el cliente.



Resort map / Mapa del resort

- | | |
|---|--|
| 1. Beach Bars. / Bares de playa. | 10. Business Centre / Salón de negocios. |
| 2. Helios Beach Club. | 11. Casino. |
| 3. Pool Bar / Bar de piscina. | 12. Raggs Breakfast / Desayuno Raggs. |
| 4. Swim-up Pool / Piscinas. | 13. Sport Centre / Centro deportivo. |
| 5. Wedding Gazebo / Gazebo de bodas. | 14. Sunset Theater / Teatro Sunset. |
| 6. TRS Hotels pool / Piscina TRS Hotels. | 15. Miniclub. |
| 7. Xtra Time Sports Bar / Xtra Time Sports Bar. | 16. Black & White Junior Club. |
| 8. Merengue Theatre / Teatro Merengue. | 17. First, Wine. |
| 9. Zentropia Palladium Spa & Wellness. | |

“The greatest thing in the world is to know how to belong to oneself.”/ESP. ““Lo mejor del mundo es saber cómo pertenecer a uno mismo”.

MICHEL DE MONTAIGNE
(1533-1592)

SEE YOU SOON



HARD ROCK HOTEL TENERIFE

TOGETHER SOUNDS BETTER.

Top quality à la carte restaurants. Bars and swimming pools that are a real spectacle. Kids' clubs featuring fabulous activities, daily shows and quality entertainment for all ages. Unique spa services and cutting-edge technology in all our facilities. Hard Rock Hotel Tenerife is an inevitable stop on your family's world tour.

Make your next trip a hit.

TENERIFE,
YOUR SUMMER AMPLIFIED

HRHTENERIFE.COM

TENERIFE

AV. ADEJE 300, S/N, 38678, PLAYA PARAÍSO, COSTA ADEJE



TENERIFE

NEXT OPENING - IBIZA SUMMER 2019

!BLESS

HOTEL IBIZA

*The luxury
of a new lifestyle*

BlessCollectionHotels.com

The best of living